Sóc per a Elig

2014

Érase una vez una virgencita

de todo ♥ por DOLCA

para

Ismael Quesada S.A

SUMARIO

JUNTA DIRECTIVA DE LA SOCIEDAD VENIDA DE LA VIRGEN 2
EDITORIAL de José A. Román Parres 5
SALUDA de D. Jesús Murgui Soriano, obispo de la Diócesis de Orihuela-Alicante 7
SALUDA de Dña. Mercedes Alonso García, Alcaldesa de Elche 9
LA VIRGEN EN LA VISITA A ISABEL (Lc 1, 39-56) NOS OFRECE UN ESTILO DE ESTAR EN MEDIO DE LA SOCIEDAD de D. Vicente Martínez Martínez 11
SANTA MARÍA: 750 AÑOS ENTRE NOSOTROS de D. Francisco Conesa Ferrer 13
NO SE TURBE TU CORAZÓN ¿NO ESTOY YO AQUÍ, QUE SOY TU MADRE? de D. Miguel Ángel Marcos Botella 15
LA MARE DE DÉU D'ELX EN LLIBRES MARIANS D'ÀMBIT NACIONAL (SEGLES XVII-XIX) de Joan Castaño Garcia 17
REGINA PACIS: LA FIGURA DE MARÍA, ESPERANZA EN LA CONTIENDA DE LA PRIMERA GUERRA MUNDIAL de Manuel Rodríguez Maciá 37
EL CULTO A LA BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA EN LA LITURGIA Y LA PIEDAD POPULAR de D. Damián L. Abad Irles 43
CARTA DE CANTÓ de Jerónimo Tripiana 47
¿QUÉ ME INVITA A REZAR LA SALVE A LA VIRGEN? de Ana Arminda Antón 49
LA INDUMENTARIA DE LA VIRGEN DE LA ASUNCIÓN de Alejandro Romero Cabrera 55
RESTAURACIÓN DEL LIENZO DEL SANTÍSIMO SACRAMENTO DE LA IGLESIA DE SAN JOSÉ DE ELCHE de José Vicente Bonete Ruiz 63
EL *MISTERI D'ELX* EN EL MUSEO DEL PRADO de Francisco Esteve Martínez 75
POR DOQUIERA SE ENTONEN MELODÍAS EN EL CIELO, EN LA TIERRA Y EN EL MAR de Antonio Brotóns Boix 85
RECUERDOS DE UNA MADRUGADA de Marga García Maciá 103
LA RESTAURACIÓN DEL LIENZO "*ADORACIÓN A LA EUCARISTÍA*" DE LA BASÍLICA DE SANTA MARÍA DE ELCHE de Gemma Mira Gutiérrez 105
BIENVENIDA 2013 de D. Joaquín López Serra 113
PREGÓN 2013 de Antonio Sánchez Vicente 115
DESDE MI BALCÓN de Mariam Vicente 123
PSICOLOGÍA Y SANTIDAD. ÁLVARO DEL PORTILLO. UN SANTO DEL SIGLO XXI de Pedro Antón Fructuoso 125
UN OASIS SAHARIANO EN ESPAÑA de Ángeles Serrano Ripoll y Tomás Soler Martínez 133
EL TESORO IGNORADO DE SANTA MARÍA de Rubén Pacheco Mozas 145
IMAGINERÍA ASUNCIONISTA EN ALICANTE Y VALENCIA POSTERIOR A 1939 del Rvdo. Andrés de Sales Ferri Chulio 147
LA VIRGEN MARÍA EN LA VIDA DEL CRISTIANO de D. Eduardo Cortina Andrada 155
LA DEFENSA: 1911-1931. SEMANARIO CATÓLICO de José Ruiz Torres 157
PEPICO VAELLO, GENIO Y FIGURA de Jaime Gómez Orts 165
AMANECER DE DICIEMBRE de José Vicente Leal Clavel 167
LA SANTÍSIMA VIRGEN MARÍA, DEL ESCAPULARIO MARIANO AL SANTÍSIMO ROSARIO (II) de Francisco Sempere Botella 169
DIBUJO INFANTIL, FOTOS PARA EL RECUERDO Y PREGONERO 2014 177
PROGRAMA DE FIESTAS DE LA VENIDA DE LA VIRGEN 187
RELACIÓN DE TRACAS Y COHETERÍA 189

«SÓC PER A ELIG»
REVISTA DE LA SOCIEDAD VENIDA DE LA VIRGEN A ELCHE
III ÉPOCA Número 26, diciembre de 2014
Portada: Fernando Huedo
Fotografías: Archivo Sociedad Venida de la Virgen, Antonio Brotons, Francisco Guilabert, Chon Segarra, Fernando Huedo
Coordina: José Manuel Sabuco Mas
Edita: Sociedad Venida de la Virgen
Imprime: Segarra Sánchez, S.L.U.
ISSN: 1889-9358
D.L.: A-1004-2008

JUNTA DIRECTIVA 2014

Presidente: José Antonio Román Parres
Consiliario: Rvdo. Miguel Ángel Marcos Botella
Representante Ayuntamiento: Pablo Ruz Villanueva
Representante Misteri: Fernando García Pomares
Vicepresidente 1º: José Manuel Sabuco Mas
Vicepresidente 2º: Francisco Vives Blasco
Vicepresidente 3º: Francisco Vives Rodríguez
Secretaria: Ana Arminda Pastor Antón
Tesorero: Francisco Amorós Mas
Asesor Jurídico: Manuel Soriano Balcázar

Vocales: José A. Rodríguez Navarro
Juan Molina Pascual
Rosario Vicente de Segarra Linares
José Fco. García Mora
Juan Tomás Lloret Reig
Maria Dolores Miller Rodríguez
María José Mora Pascual
Miguel Pérez Maciá
Francisco Vicente Amorós
Francisco Aznar Cañizares
José Vte. Leal Clavel
Remedios Cascales Sevilla
José Luis Briones García
Pascual Urbán Brotóns
Ángela María Agulló González

Guibert

EDITORIAL

José Antonio Román Parres
Presidente de la Sociedad Venida de la Virgen

En Elche, nuestra querida ciudad, estamos siempre dispuestos a celebrar con profusión de actividades los actos que han ido formando nuestra historia y nuestro carácter social. Y quiero patentizar el concepto de celebrar en lugar del de conmemorar, ya que entre los dos existen las mismas variables que entre oír y escuchar.

Oír es la apreciación de sonidos y escuchar es oír con atención. Conmemorar es pregonar o ensalzar y celebrar es conmemorar con solemnidad.

Pues bien, los ilicitanos/as vamos a celebrar el 150º aniversario de la constitución jurídica de la Sociedad Venida de la Virgen y el 750º aniversario de la existencia de la Iglesia, (hoy Basílica Menor) de Santa María.

Cierto es que los dos eventos tienen su plenitud durante todo un año, coincidiendo ambos en el 2015, pero la celebración de los mismos tienen tanto que transmitirnos y hacernos vivir que se necesitan doce meses para que todo pueda llevarse a cabo con "solemnidad".

Por ello la Sociedad Venida de la Virgen iniciará su celebración con las fiestas del 26 al 30 de diciembre del presente año, hasta las mismos días del 2015 y la Insigne Basílica de Santa María lo hará desde el 20 de noviembre del 2014 hasta el mismo día un año después.

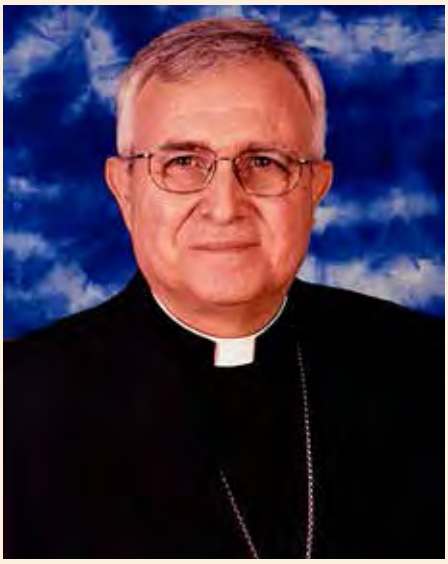
Como la vinculación de las celebraciones viene dada por el lugar en donde se venera la imagen de Nuestra Patrona, y dentro del conjunto de actividades y actos extraordinarios que con motivo de acercar al santuario de nuestra Virgen de la Asunción a quienes deseen participar de nuestra cultura, nuestra historia y nuestra fe, se ha procurado el unir estos acontecimientos, ensamblando complementadamente algunos de los objetivos programados.

Esto nos lleva a la Sociedad Venida de la Virgen a nombrar como cargos honoríficos de las fiestas del presenta año a representantes de la jerarquía eclesiástica vinculada a Santa María y a personalidades cuya trayectoria personal y familiar han contribuido a enriquecer nuestra tradición y nuestro amor a la Señora.

También y dentro de la predisposición de colaboración en asuntos misioneros de esta Sociedad se ha formulado el compromiso expreso de donar una imagen de la Virgen de la Asunción, a una "iglesita", –aún en construcción–, que se convertirá en breve en parroquia en la diócesis de Chimbote (Perú), siendo la tercera parroquia que estará dedicada a la veneración y advocación similar al de nuestra ciudad con imágenes aportadas por el pueblo de Elche por mediación de esta Sociedad en países de misión.

Así mismo y teniendo la previsión de conseguir la autorización de que se lleve a cabo un año jubilar, solicitado a la Santa Sede, se marcarán las medidas y orientaciones para que de modo especial los que participen en la Romería del 28 de diciembre próximo, junto a los que lo hagan de otro modo, obtengan los privilegios del jubileo, recibiendo el pergamino acreditativo.

Este año se le recordará también por haber sido canonizados, el 27 de abril, dos de los Papas cuya labor apostólica la hemos vivido muchos de nosotros, San Juan XXIII, que siempre decía: "Dondequiera que estés, sigue el ejemplo de la Virgen María y entrega a Cristo al mundo"; y San Juan Pablo II, cuyo lema apostólico era "Totus tuus", "Todo tuyo", como signo de su consagración personal a la Virgen María, "regalándonos" su encíclica *Redemptoris Mater*, escrita en 1987.Y también por la reciente beatificación de Pablo VI, el pasado 19 de octubre, de quien el Papa Francisco antes de invocar a la Virgen con la oración del Ángelus, destacó "la profunda devoción mariana del Beato Pablo VI". Indicando además que "a este Pontífice el pueblo cristiano siempre le estará agradecido por la exhortación apostólica *Marialis cultus* y por haber proclamado a María 'Madre de la Iglesia' en ocasión de la clausura de la tercera sesión del Concilio Vaticano II".



Queridos hermanos y hermanas de Elche:

Me llena de gran alegría dirigirme a vosotros en estos días en los que celebráis las Fiestas de la Venida de la Virgen.

Sin duda, este tiempo que estoy entre vosotros me ha permitido comprender el arraigo profundo y la devoción sincera que profesáis a la Mare de Déu de la Assumpció. No sólo la representación del Misteri, sino también todo el entorno de las fiestas de Agosto, junto con las que estamos a punto de celebrar de la Venida de la Virgen, son expresión del amor incondicional del pueblo ilicitano a la Mare de Déu.

Nuestra Diócesis, inmersa en un curso pastoral dedicado al discernimiento pastoral, quiere hacer patente la invitación del Papa Francisco de anunciar el Evangelio. Por ello, también yo quiero invitaros a que estas fiestas que vamos a celebrar no sean otra cosa que adentrarnos en la profundad del misterio del amor de Dios manifestado en María, para después poder proclamar la alegría del Evangelio a nuestros contemporáneos.

Que María sea la alegría de todos nosotros. Que estas fiestas tan entrañables nos lleven a las raíces de nuestra fe y nos fortalezcan para ser pregoneros, tal como hizo María, de las grandezas de Dios, que obra y se acuerda de modo singular de aquellos que padecen y sufren. Que disfrutéis sin duda con todo el corazón de estos sentimientos fraternales que vivís en estos días que nacen del encuentro con Jesús, el Señor y con su Madre.

Con mi bendición,

✠ Jesús Murgui Soriano
Obispo de Orihuela-Alicante

Soc per a Elig

La Fundación Pascual Ros Aguilar, agradece la gran labor que realiza la Sociedad Venida de la Virgen, en el mantenimiento de nuestro Patrimonio Histórico-Artístico, y se une a la celebración del 150 Aniversario que tendrá lugar el próximo 2015.

FUNDACIÓN
PASCUAL
ROS AGUILAR

Sóc per a Elig

Para mí es una grandísima satisfacción felicitar en estas fechas a todos los ilicitanos, a todas las ilicitanas, a cuantos vienen de otras poblaciones y nos distinguen con su compañía, porque estas Fiestas de la Venida de la Virgen son un gran acontecimiento cada año, una ocasión única para que expresemos la gran devoción colectiva que sentimos por nuestra Patrona y el compromiso sincero y voluntario con nuestras tradiciones más sentidas y queridas.

En estos días de invierno brilla, aún con más fuerza, el elemento imprescindible que caracteriza y que hace única la manera en que los ilicitanos celebramos el tiempo navideño: la "Vinguda de la Mare de Déu". Ésta es una gran fiesta colectiva que no solo aglutina la emoción y la devoción del pueblo de Elche hacia su Patrona, sino que cada año cuenta con una participación mayor y más directa de los ilicitanos. Quiero felicitar por ello, muy sinceramente, a cada uno de los miembros de la Sociedad Venida de la Virgen, una institución con 150 años de historia y unas personas siempre dedicadas en cuerpo y alma a hacer más grande la Venida, a cuidar con mucho cariño cada detalle de esta manera única de vivir el cariño a la Virgen del pueblo de Elche, que mantiene con ella un sólido y profundo vínculo.

De nuevo espero disfrutar con vosotros de esa grandísima intensidad que sabéis darle a la celebración de las Fiestas de la Venida, compartir con vosotros las emociones y las vivencias que cada año nos regala la Romería, la misa de campaña en el Tamarit y, naturalmente, la cálida bienvenida que todos los ilicitanos dispensamos a Cantó, a nuestro guardacostas más querido cuando, después de haber anunciado la gran noticia en la Playa del Tamarit, recorre la ciudad en su emotiva y apresurada cabalgada, impaciente por dar la buena nueva, el hallazgo del arca, a todo el pueblo de Elche, una noticia que esperamos cada año con la misma ilusión que la primera vez.

Os expreso, como Alcaldesa, mi mayor reconocimiento por hacer posible esta gran celebración de todo Elche que es La Venida de la Virgen. ¡Viva la Virgen de la Asunción y que reine la alegría y la emoción en las Fiestas de su Venida!

Mercedes Alonso, Alcaldesa de Elche

PIKOLINOS MARTINELLI

Tienda y Outlet Elche Parque Empresarial

Más de 1000m2 para disfrutar de las colecciones Pikolinos y Martinelli, de su amplia zona outlet así como del Museo del Calzado de Grupo Pikolinos. ¡Visítanos!

TIENDA
MUSEO
DEL CALZADO
GRUPO PIKOLINOS

C/ Galileo Galilei, 2 - Elche Parque Empresarial - 03203 ELCHE (Alicante) Tel. +34 965 68 14 88

www.pikolinos.com // www.martinelli.es

LA VIRGEN EN LA VISITA A ISABEL (Lc 1, 39-56) NOS OFRECE UN ESTILO DE ESTAR EN MEDIO DE LA SOCIEDAD

Vicente Martínez Martínez
Vicario Episcopal

Elche, cada 28 y 29 de diciembre, se convierte en una sola garganta que canta las glorias de Aquella que vino por el mar. Es como si, por un momento, todos dejáramos a un lado lo que nos separa, lo que nos distancia, para compartir lo que nos une, lo que nos edifica como ciudad, lo que nos aúna y nos identifica como ilicitanos.

María es la mujer que siempre viene, y su venida nos alegra. Ella es la mujer que no deja nunca de venir, de acercarse, y a través de Ella llega hasta nosotros su Hijo. Cuantas veces los sacerdotes hemos tenido la misma experiencia: hay una persona gravemente enferma. Tal vez no ha frecuentado mucho la iglesia… Tal vez no ha sido muy practicante… Pero cuando le hablas de la Virgen de su pueblo, las barreras desaparecen. Y recuerdan oraciones, y anécdotas con sus padres y abuelos en torno a la Virgen. Y poco a poco van descubriendo que nunca han estado lejos de Jesucristo, pero no se habían dado cuenta. Y se llenan de paz: una paz que sólo Dios puede dar.

El Papa Francisco nos está pidiendo con insistencia que toda la Iglesia, todos los que la formamos, tengamos una actitud permanente de "salida", de búsqueda, de encuentro. Estar más pendientes de los demás que de nosotros mismos, para que ellos descubran la alegría del Evangelio.

La Virgen, en su visitación a Isabel (Lc. 39-56) nos marca el estilo de esta "salida".

María sabe quién es: una mujer del pueblo que tiene como misión traer al Mesías a este mundo. Los cristianos debemos tener clara nuestra identidad: somos ciudadanos y tenemos una misión en nuestra

sociedad, que es transmitir, con nuestras obras y palabras, el buen olor de Cristo. Este aroma consiste en un amor incondicional por todos, sin exclusiones, especialmente por los más débiles.

María es una mujer profundamente humana, llena de virtudes, que construye relaciones ricas en humanidad. El cristiano, para que su testimonio sea creíble, debe vivir las virtudes humanas de la amabilidad, generosidad, buena educación, laboriosidad, sinceridad, honradez, respeto…

María valora todo cuanto la rodea: personas, acontecimientos, circunstancias, incluso las dificultades. El cristiano, si quiere entrar en diálogo con los demás, tiene que descubrir lo bueno que tienen. Si menospreciamos a los otros, no habrá diálogo sino confrontación.

La actitud constante de María es el servicio. El cristiano no está en el mundo buscando cuotas de poder, sino sólo servir. No queremos controlar nada, no queremos imponer, sino proponer. Sólo ofrecemos, y lo hacemos sirviendo.

María es la mujer de la Alegría. Sin alegría el Evangelio no es creíble.

Las fiestas de la Venida son fiestas populares y alegres porque María sabe sacar lo mejor que tenemos dentro. ¡Os deseo a todos la alegría de volver a sentirla como Madre que siempre está viniendo a nuestra vida!

SANTA MARÍA: 750 AÑOS ENTRE NOSOTROS

Francisco Conesa Ferrer
Párroco y rector de la Basílica de Santa María

El 20 de noviembre del año 1265, el Obispo de Barcelona, Arnau de Gurb, consagró la mezquita existente en la ciudad musulmana de Elche dedicándola a Santa María en su Tránsito y su Asunción. Esta mezquita, transformada en iglesia cristiana, se mantuvo en pie hasta 1334, año en que fue demolida y fue levantado un nuevo templo que existió hasta 1492. Entre 1492 y 1566 se levantó la tercera de las iglesias de Santa María, de estilo renacentista. El pronunciado deterioro de ésta hizo que el 2 de julio de 1673 se bendijese la primera piedra de la Iglesia de Santa María barroca, hoy existente. Han sido, por tanto, cuatro los templos levantados sobre el mismo solar y dedicados desde hace 750 años a Santa María de la Asunción.

Todo ello es motivo de acción de gracias al Señor. La Iglesia de Santa María ha estado siempre en el corazón de nuestra ciudad y ha sido verdaderamente lugar donde los ilicitanos han encontrado a Dios. Damos gracias a Dios porque durante 750 años hemos podido invocar su nombre en la iglesia de Santa María y nos sentimos unidos a todos los creyentes que a lo largo de la historia han profesado y celebrado su fe en este templo. Agradecemos también a las generaciones precedentes el legado monumental y el patrimonio artístico con el que han expresado su fe y, particularmente, esa joya de la piedad y fe del pueblo de Elche que es el Misteri.

La llegada del rey Jaime I supuso también la difusión de la advocación de Santa María en su Asunción al cielo aunque hasta 1648 no se trasladó la imagen de la Virgen de la Asunción al templo parroquial, desde su anterior emplazamiento en la Ermita de San Sebastián. Es, por ello, también, tiempo de gratitud a Santa María de la Asunción, por el cuidado materno con el que ha velado por nuestro pueblo. ¡Gracias, Padre Santo, porque durante este tiempo hemos

sentido el amor materno y la mano protectora de Santa María de la Asunción, flor de virginal belleza, donde fue contenida la santa Trinidad!

Por todas estas razones, el Papa Francisco ha tenido a bien concedernos la celebración de un año jubilar. Durante todo un año tendremos la oportunidad de acercarnos a la Iglesia de Santa María y orar ante la imagen de nuestra Patrona para, de este manera, poder alcanzar la gracia de la indulgencia jubilar. El jubileo es un tiempo de gracia, un tiempo especial de júbilo y alegría porque "el Señor ha estado grande con nosotros y estamos alegres" (Sal 125, 3). La indulgencia –que podemos aplicar por nuestros difuntos- consiste en la remisión de la pena temporal por nuestros pecados concedida por la Iglesia. "Con la Indulgencia —enseñaba Pablo VI— la Iglesia, valiéndose de su potestad como ministra de la Redención obrada por Cristo Señor, comunica a los fieles la participación de esta plenitud de Cristo en la comunión de los Santos, proporcionándoles en medida amplísima los medios para alcanzar la salvación" (Carta Ap. *Apostolorum Limina*, 23 de mayo de 1974). Recibir la indulgencia durante este año tiene que ser un acicate para que tomemos en serio nuestra llamada a ser santos y un estímulo para crecer como cristianos.

Aún existen dos motivos más de acción de gracias, que no debo dejar de mencionar. El primero es que el 17 de septiembre de 1865 fue creada la Sociedad Venida de la Virgen con el fin de promover las fiestas que cada año nuestra ciudad celebra recordando la milagrosa aparición de la imagen de la Virgen. Al cumplirse 150 años de este acontecimiento agradecemos a tantas personas que a lo largo de este tiempo han mantenido el amor y devoción a nuestra Patrona, al mismo tiempo que felicitamos a los miembros actuales de la Sociedad por su empeño en seguir promoviendo la fiesta en honor de la Virgen de la Asunción. El segundo motivo de acción de gracias es que la imagen actual de la Virgen cumple 75 años. En efecto, después de la guerra civil, se encargó una nueva imagen, similar a la que fuera destruida, al escultor valenciano José Capuz. Y fue el 28 de diciembre de 1940 cuando se realizó el acto de venida de la Virgen en la Playa del Tamarit, con masiva asistencia de ilicitanos, que agasajaron a la actual imagen de la Patrona.

Todos estos motivos de celebración y gratitud son una ocasión singular para que crezcamos como creyentes. ¡Ojalá vivamos en profundidad este tiempo jubilar y ello nos permita acrecentar nuestro anuncio del Evangelio!

Felicidades a todos.

«NO SE TURBE TU CORAZÓN [...] ¿NO ESTOY YO AQUÍ, QUE SOY TU MADRE?»

Miguel Ángel Marcos Botella
Capellán de la Sociedad Venida de la Virgen

"Con el Espíritu Santo, en medio del pueblo siempre está María"[1].

Quiero comenzar estas palabras enviando un saludo, como cada año, a todos los que tienen esta revista en su mano. Que cada uno de los textos, que aquí podemos encontrar, nos sirvan para preparar estas fiestas y nos ayuden a profundizar en el conocimiento y en el amor a la que es nuestra madre.

Un año más nos disponemos a celebrar las fiestas de la Venida de la Virgen con fe, alegría y devoción. En este año, inmersos en la celebración del Año Jubilar en la Basílica con motivo del 750º Aniversario de la existencia de un templo en Elche dedicado a Santa María, celebramos de nuevo a la que vino para quedarse entre nosotros, pero no como una más, sino como la Reina del pueblo de Elche, como abogada e intercesora nuestra; se queda en medio de nosotros como madre y maestra. "Ella es la amiga siempre atenta para que no falte el vino en nuestras vidas. Ella es la del corazón abierto por la espada, que comprende todas las penas. Como madre de todos, es signo de esperanza para los pueblos que sufren dolores de parto hasta que brote la justicia. Ella es la misionera que se acerca a nosotros para acompañarnos por la vida, abriendo los corazones a la fe con su cariño materno"[2].

Desde hace 750 años, "como una verdadera madre, ella camina con nosotros, lucha con nosotros, y derrama incesantemente la cercanía del amor de Dios... comparte las historias de nuestro

[1] *Evangelii Gaudium*, EG 284
[2] EG 286

pueblo que ha recibido el Evangelio, y ha entrado a formar parte de su identidad histórica"[3].

No olvidemos nunca que la Mare de Déu de la Assumpció vino para quedarse. No hemos de tener miedo en nuestra vida, ¿no está ella aquí, que es nuestra Madre? Ella está aquí y no nos deja solos, sino que nos acompaña y nos muestra lo mejor que nos puede dar, que es a su propio hijo: "Haced lo que él os diga"

Verge i Mare de Déu,
on Vós voldreu anar
vos irem a acompanyar.

La Mare de Déu quiere entrar en la vida de todas las personas de este pueblo, quiere acompañar en todo momento a sus hijos, quiere estar presente en el corazón de todo ilicitano. Nosotros, cogidos de su mano hemos de estar dispuestos a afrontar cada momento de nuestra vida con fe, sin que se turbe nuestro corazón ante las dificultades, porque Ella está aquí, en medio de nosotros y no nos deja solos, sino que nos cuida y nos protege como madre que es; y nos enseña a amar, a mirar al cielo, a ser discípulos del Señor como maestra. Con Ella, vayamos por todo el mundo anunciando el Evangelio.

Poble d'Elx, visquem estes festes amb intensitat, deixant que cada moment que percebem amb els nostres ulls i les nostres oïdes arribe fins al cor i avive la flama de la nostra fe, perquè al llarg de la nostra vida siguem al mig del món com eixe Cantó que amb prestesa anuncia alegrement la bona nova i ens invita a acostar-nos fins a Ella; siguem com eixos angelets que acompanyen la Mare de Déu per onsevol que va fins a tantes persones que caminen pel món buscant esperança; siguem com eixos "heraldos" que anuncien i canten amb alegria que el poble d'Elx no oblida la seua Patrona, sinó que per tindre-la sempre en el seu cor, omplin de goig, pau i esperança allà on van.

Bones Festes

Viva la Mare de Déu

[3] Cf. EG 286

LA MARE DE DÉU D'ELX EN LLIBRES MARIANS D'ÀMBIT NACIONAL (SEGLES XVII-XIX)

Joan Castaño i García
Arxiver de la Basílica de Santa María
Director del Museu de la Mare de Déu d'Elx

La devoció cap a la Mare de Déu de l'Assumpció, patrona d'Elx, va experimentar un considerable augment a partir de l'any 1648, quan es va estendre la creença de la seua intervenció directa en el final de l'epidèmia de pesta que patia la ciutat, precisament després d'un rogativa celebrada el dia 14 d'agost, vespra de la seua *Festa*. A partir d'aquest moment, la seua imatge va deixar l'ermita de Sant Sebastià per a ser entronitzada definitivament a l'església de Santa Maria.[1] I, en una època marcada clarament per la Contrareforma nascuda del Concili de Trento (1545-1563), amb un interés especial a potenciar el culte a la Mare de Déu i a les imatges sagrades, es documenten notables donacions fetes a la figura il·licitana en gratitud per les seues intercessions. Al mateix temps, la seua fama es va estendre per les comarques pròximes dels antics regnes de València i Múrcia, una fama en la qual es fa destacar el seu origen misteriós o Vinguda, la seua *Festa* d'agost, amb l'espectacularitat de les intervencions aèries, i els abundants fets extraordinaris o miraculosos atribuïts a la seua protecció.

No ha d'estranyar-nos, per tant, que la Mare de Déu d'Elx aparega inclosa des de ben prompte en llibres de temàtica mariana d'àmbit nacional, especialment els dedicats a recopilar diferents advocacions i a descriure les imatges de diferents pobles, les festes i les devocions populars. Aquests llibres, més esporàdics en els primers temps, es van mul-

[1] Veg. J. Castaño Garcia, *La imagen de la Virgen de la Asunción, Patrona de Elche*, CEPA - Patronat del Misteri d'Elx, Alacant, 1991, p. 129-144.

tiplicar en el segle XIX en un intent de respondre al racionalisme de l'època. Davant l'interés d'oferir una visió panoràmica d'aquesta producció històrica, literària i religiosa, fem ara una primera aproximació als capítols dedicats a la Mare de Déu il·licitana de diferents llibres marians editats entre el segle XVII i el XIX.

Año Virgíneo d'Esteban Dolz del Castellar (1686-1688)

Esteban Dolz del Castellar (*ca*. 1653-1726) va estudiar a València, on es va graduar com a mestre en Arts i va ser catedràtic de Teologia de la universitat, canonge de la col·legiata de Xàtiva, paborde de la metropolitana de València, examinador sinodal de l'arquebisbat valencià i teòleg de la nunciatura d'Espanya. Va tenir un gran prestigi com a orador sagrat i va publicar diferents obres religioses, com *Tres diamantes de la más real corona del meior esposo virgen S. Ioseph* (1681), *Tres heridas que el más cruel estoque hizo en el alma de la mejor madre, en el día de su dolorosa transfixión* (1681), *Sermón de San Francisco de Borja en ocurrencia del Te Deum que la tarde antes se resolvió cantar, por la primera noticia que se tuvo de la feliz victoria de las Armas Cesareas contra el Turco* (1684), *Tres procelosas furias que en el mar amargo de María elevaron hasta las estrellas las olas de la congoxa en el día de la borrasca más deshecha* (1695), *Año virgíneo* (1686-1688), *Sermón de las lágrimas de San Pedro* (1693), *Theoligicae disputationes de arcano Sanctissimae Trinitatis mysterio* (1694), etc.[2]

Entre els seus llibres, com hem vist, destaca una obra en tres volums que du per títol complet: *Año Virgíneo cuios días son finezas de la gran Reyna del Cielo, María Santíssima, Virgen Madre del Altíssimo. Sucedidas aquel mismo día en que se refieren. Añadense a éstas, trecientos y sesenta y seys Exemplos, con otras tantas Exortaciones, Oraciones, Exercicios, y Elogios, sacados de los Santos Padres, para que quien se preciare de devoto de esta amabilíssima Señora, no passe día del año, sin tributarle algún particular obsequio. Dedicada a la católica Magestad del Rey N. S. Monarca de dos Mundos* (València, Imp. V. Cabrera).[3] L'obra estava fonamentalment destinada als predicadors i aportava, com indica el llarg subtítol, abundants materials marians per a cada dia de l'any: favors, *finezas* o miracles de la Mare de Déu, exemples, exhortacions, oracions, etc. Com el mateix autor indica: «Primeramente, si eres Predicador, y quieres acabar el Sermón, con Exemplo de la Virgen, lo puedes lograr a muy poca costa; que por esso traygo todos los días, un Elogio de Santo Padre, que le hallarás en lo último de la Exortación, para que valiéndote del, puedas unir, y enlazar el Sermón con el Exemplo» (1ª ed., vol. I, s.p.).

Pel que fa al nostre cas, en referir-se al dia 15 d'agost, entre les *finezas*, inclou notícia de la Mare de Déu d'Elx, de la seua misteriosa Vinguda, de la seua *Festa* i d'un fet portentós que va tenir a l'Araceli com a protagonista:

> En Elche, Villa de las más principales deste Reyno, se haze todos los años una Fiesta de las más ruydosas destos Payses; el motivo della es assí el hallazgo de una hermosíssima Imagen en la orilla del mar, dentro una arca, con este sobreescrito: *A Ilice*, que se interpreta Elche; sino también por las singulares finezas y portentosos milagros que en diferentes tiempos ha obrado. No fue de los menores, haver cessado este día aquel contagio, que el año de 1648 universalmente destruyó este Reyno. Un año, continuando estos reverentes y portentosos cultos, subiendo una tramoya que llaman Araceli, con el peso de quatro personas, que son dos sacerdotes y

[2] Les dades biogràfiques dels diferents autors esmentats en l'article, llevat d'indicació expressa, han estat obteses de la *Gran Enciclopedia de la Región Valenciana*, *Gran Enciclopèdia Catalana* i *Enciclopedia universal ilustrada europeo-americana (Espasa-Calpe)*. Les dades bibliogràfiques han estat revisades a la llum dels catàlegs de la Biblioteca Nacional i de la Biblioteca Valenciana.

[3] L'obra es va reeditar en nombroses ocasions de manera que la Biblioteca Nacional conserva els següents exemplars: segona impressió corregida, Madrid, Imp. Bernardo de Villadiego, 1695; tercera impressió corregida per l'autor, Madrid, Antonio González de Reyes, 1705; quarta impressió, Madrid, Antonio González de Reyes, 1716; cinquena impressió, Madrid, Gabriel del Barrio, 1727; sisena impressió segons l'expurgatori de 1707, Madrid, Juan de Zúñiga, 1733; setena impressió corregida, Madrid, Juan de Zúñiga, 1743; huitena impressió, Barcelona, Pedro Escuder, 1751; Madrid, Joaquín Ibarra, 1763, i Madrid, H. Reneses, 1851. A la nostra biblioteca tenim una edició posterior en quatre volums feta a Madrid, Imp. Vda. Antonio Yenes, 1855.

AÑO VIRGINEO

CUYOS DIAS SON

FIÑEZAS DE LA GRAN REINA DEL CIELO

MARIA SANTISIMA

VIRGEN, MADRE DEL ALTISIMO,

SUCEDIDAS EN AQUELLOS DIAS EN QUE SE REFIEREN.

añadense á estas, trescientos sesenta y seis ejemplos, con otras tantas exhortaciones, oraciones, ejercicios y elogios sacados de santos padres, para que quien se preciare de devoto de esta amabilísima Señora, no pase dia del año sin tributarla algun particular obsequio: y en esta última edicion se añade el martirologio y muchas vidas de santos, especialmente los que se han distinguido por su devocion á Maria Santísima.

SU AUTOR

EL DOCTOR D. ESTEBAN DOLZ DEL CÀSTELLAR,

Presbitero.

Corregido y enmendado en esta última impresion segun el espurgatorio del año 1707, y los decretos particulares del Santo Oficio.

TOMO III.

MADRID.

IMPRENTA DE LA VIUDA DE D. ANTONIO YENES,

Plaza del Progreso, núm. 13.

1855.

Portada d'*Año Virgíneo* de Dolz de Castellar, segons l'edició de 1855 (vol. III).

dos infantillos, arrodillados delante la misma Imagen, que también la suben, reputándose el peso de más de cinquenta arrobas, se rompió la maroma al tiempo de media elevación, que estaría ochenta palmos en alto; y viendo los de la Iglesia la ruyna que fatalmente amenaçava, imploraron con lágrimas, y suspiros a su Patrona. Lo que sucedió fue que haviendo quedado la maroma con solos cinco espartos, subió otros ochenta palmos que faltavan, sin que peligrase persona alguna de la tramoya. (vol. III, p. 201)[4]

Compendio histórico de las milagrosas imágenes de María Santísima, de Juan de Villafañe (1740)

Juan de Villafañe (Lleó, 1668-Valladolid, 1745) va ingressar en la Companyia de Jesús el 1693 i va fer el noviciat a Villagarcía de Campos. Professor de Filosofia i Teologia, prompte va exercir càrrecs de govern dins de l'orde: superior o rector a Orense, Villagarcía de Campos o Valladolid. El 1727 va ser elegit provincial de Castella i, anys després, rector del Col·legi de Sant Ignasi de Valladolid. Va escriure tres obres de caràcter piadós: *Vida de la venerable Petronila de San Lorenzo, Religiosa Agustina recoleta en el convento de Nuestra Señora de la Expectación, de Valencia* (Salamanca, 1721), *La Limosnera de Dios* [semblança de Na Magdalena de Ulloa, fundadora del col·legi de Villagarcía] (1723) i *Compendio histórico en que se da noticia de las milagrosas, y devotas imágenes de la Reyna de cielos, y tierra, María Santísima que se veneran en los más célebres santuarios de España. Refiérense sus principios, y progresos, con los principales milagros que ha obrado Dios Nuestro Señor, por su intercesión, y sucesos más notables de sus prodigiosos aparecimientos* (Salamanca, 1726, reeditat a Madrid, 1740).[5]

En la segona edició esmentada s'inclouen dotze advocacions més que en la primera, entre les quals n'hi ha tres relacionades amb l'antic Regne de València: la Mare de Déu de l'Assumpció d'Elx, la dels Desemparats de València i la de Gràcia de

[4] Vegeu J. Castaño Garcia, «La tradició de la Vinguda de la Mare de Déu, origen llegendari de la *Festa* o *Misteri d'Elx*», *Estudis de Llengua i Literatura catalanes/XXXVIII. Homenatge a Arthur Terry*, 2, PAM, Barcelona, 1999, p. 5-26. Reproduït en el llibre *Aproximacions a la Festa d'Elx*, Institut Alacantí de Cultura «Juan Gil-Albert», Alacant, 2002, p. 77-94. Pel que fa als miracles relacionats amb la tramoia aèria de la *Festa*, veg. el nostre article «Els incidents i els accidents de la *Festa* o *Misteri d'Elx*, font d'inspiració literària», *Estudis de Llengua i Literatura catalanes*/LXIV. *Miscel·lània Albert Hauf, 3*, PAM, Barcelona, 2012, p. 203-226.

[5] En aquest cas, les dades biobibliogràfiques de l'autor han estat consultades en el web <http://www.bernardo-francisco-de-hoyos.info/p3cap3.htm> (última consulta: 10/9/2010). Cal indicar que la segona edició esmentada del *Compendio...* va ser reeditada per l'Academia Bibliográfico-Mariana de Lleida el 1875. El P. Villafañe també és esmentat en l'obra dels jesuïtes Augustin et Alois de Baker, *Bibliothèque des écrivains de la Compagnie de Jésus ou notices bibliographiques 1º de tous les ouvrages publiés par les membres de la Compagnie de Jésus depuis la fondation de l'Ordre jusqu'à nos jours; 2. Des apologies, des controverses religieuses, des critiques litéraires et scientifiques suscitées a leur sujet* (Liége, Imp. L. Grandmont-Donders, 1859, vol. V, p. 762), amb les paraules següents: «Villafane, Jean de, Jésuite espagnol du 18e siécle, fui professeur de théologie à Salamanque, recteur du colége à Valladolid, etc. 1. *Idea de perfección, propuesta al mundo para su imitación, y desengaño en el exemplar de la prodigiosa vida, virtudes y milagros en la Venerable Petronila de San Lorenza, Religiosa Agostina Recoleta en el convento de nuestra Señora de la Expectación de la Ciudad de Valencia. Escrívela el Padre Juan de Villafañe, de la misma Compañía, Maestro de Theología, que fue en el Real Colegio de Salamanca, y al presente Rector y Maestro de Novicios del Colegio, y Casa de Probación de la Villa de Villagarcía de Campos.* En Salamanca, En la imprenta de Francisco García Onorato y San Miguel, 1721, in-4º, pp. 406, sans l'Epit. dédic, la préf. et les tables. 2. *La lismonera de Dios. Relación histórica de la vida, y virtudes de la excelentíssima Señora Doña Magdalena de Ulloa Toledo Ossorio y Quiñónez, muger del excelentíssimo Señor Luis Méndez Quixada Manuel de Figueredo y Mendoza, Comendador de Vian, y Santacruz, de Argamasilla, y de Moral, y Obrero mayor de la Orden de Calatrava: y Ayo del Sereníssimo Señor Don Juan de Austria: de los Consejos de Estado y Guerra: Presidente del Real de Indias: General de la Infantería: Mayordomo mayor del Emperador Carlos Quinto: Cavallerizo del Príncipe Don Carlos. Fundadora de los Colegios de Villagarcía, Oviedo, y Santander de la Compañía de Jesús. Escrívela el Padre Juan de Villafañe, de la misma Compañía, Maestro de Theología que fue en el Real colegio de Salamanca, Rector, y Maestro de Novicios del Colegio, y Casa de Probación de la Villa de Villagarcía de Campos, y al presente Rector del Colegio de San Ignacio de Valladolid, quien la dedica al Señor Marqués de Villa Punte, y de la Peña, etc. con Privi[le]gio*: En Salamanca en la imprenta de Francisco García Onorato, Sans date, in-4º, pp. 464, sans les lim. Toutes dels Approbations sont de 1722 et 1723» (agraïm la notícia d'aqueta darrera obra al professor Darío Montesinos d'Elx).

Cabdet. Sobre la font d'informació utilitzada pel P. Villafañe, només podem aportar una anotació conservada a Cabdet, en la qual s'especifica que el relat sobre la Mare de Déu de Gràcia va ser transmés per mitjà de mossén Faustino Silvestre, prevere i organista de Santa María d'Elx:

> Dí traslado de estas nueve ojas (comprehendiendo ésta) a mosén Faustino Silvestre y Amorós, Presbítero y organista de la Yglesia Parroquial de la Villa de Elche, firmado de mi nombre en cinco de las calendas de Junio de 1730 años, el que me rogó en su carta de 27 Marzo de dicho año le imbiase narración del hallazgo de la Santa Ymagen de Nuestra Señora de Gracia de esta villa de Caudete y la pondría en manos de un Padre Jesuita que se encuentra Retor del Colegio de Salamanca y ofrece sacar a luz segundo tomo de Ymágenes de la Madre de Dios que se veneran en nuestra España, por ser assí que el primero tomo ya corre, y con esto dicho mosén Faustino Silvestre quiere servir a la Virgen de Gracia por la devoción que le ha cobrado quando estuvo en esta dicha villa y oyó los sermones de la Fiesta Aniversaria en 8 y 9 de setiembre del año pasado 1729. Y antes de remitirle dicho traslado, lo llevé al Reverendo Don Francisco Ortuño, Doctor en Sagrada Theología y Retor de la Yglesia Parroquial de esta villa de Caudete, su Patria, informé a su merced del deseo de dicho mosén Faustino Silvestre dándole que leyese dicha su carta, y pasados algunos días aviendo leído dicha Narración que está escrita en onze ojas en quarto, me la volvió dicho señor Retor en presencia de mosén Estevan García, presbítero, Mayordomo de la Santa Casa de dicha Santa Ymagen, día miércoles en la tarde que contábamos quatro del mes de Mayo de 1730: dándome licencia para que la remitiesse. Y para memoria hize la presente relación, el infrafirmado, día 29 de dichos mes y año.
>
> Mosén Antonio Conexero y Ruiz, Presbítero.[6]

El llibre de Villafañe està plantejat com una aproximació a la figura de la Mare de Déu per mitjà de les imatges venerades en diversos pobles d'Espanya. És per això que en cada cas es dóna notícia de l'aparició o troballa de la figura, es descriu amb minuciositat, es transcriuen diferentes miracles atribuïts a la seua intercessió i, en algun cas, s'afegeixen composicions poètiques o oracions dedicades a la imatge. Pel que fa a la patrona il·licitana, aporta la descripció més antiga de les que coneixem:[7]

> Esta famosa Imagen es de materia hasta ahora ignorada, por quanto ni la curiosidad se ha atrevido, ni la necessidad ha dado motivo a reconocerla; sólo se experimenta ser de materia extraordinaria, y preciosa; pues en tantos años no se ha advertido polilla, ni el menor indicio de carcoma. Su altura es de siete palmos, y un dedo, y en él todo consta de perfección, y hermosura; lo que da a entender, que su Artífice fue más del cielo, que de la tierra. Toda ella es muy agraciada: su color blanco perfectíssimo, mezclado en parte con el purpúreo correspondiente, y proporcionado; bellos ojos, arqueadas cejas, frente espaciosa, nariz afilada, rubicundos labios, mexillas de rosa Alexandrina, manos largas, y blancas: el cuello, y brazos flexibles, y solamente las principales Señoras, que la visten, lo podrán de passo, y como por acaso tal vez haver visto, no mirado, porque proceden con gran recato, y compostura. (p. 74)

El relat de la Vinguda que aquest autor presenta ha estat tantes vegades reproduït en la bibliografia local que no cal fer-ho de nou, ja que pot trobar-se fàcilment.[8] Villafañe ofereix també catorze miracles atribuïts a la Mare de Déu d'Elx, alguns dels quals estan centrats en la *Festa* i, especialment, en la tramoia aèria o en les parts altes de l'església de Santa Maria. S'inicien aquests esdeveniments extraordinaris amb un altre miracle en l'Araceli:

---

6 Al marge del document es llig: «Por carta de mosén Faustino Silvestre, de Elche, dada en 29 Junio 1730, consta que el P. Retor del Colegio de la Compañía de Jesús de Salamanca se llama el P. Juan Villafañe, a quien le remitió la Tradición que yo le imbié. Y ya corre impresa en un tomo esta Tradición en libro que compuso el citado Padre Juan de Villafañe de la Compañía de Jesús, año 1750 [1740]. También el Reverendo Padre Mosén Roque Faci, del Carmen de Zaragoza, en otro libro impreso pone la presente Tradición de Nuestra Señora de Gracia en el mismo tiempo de 1740 a esta parte de 1758». Arxiu Parroquial de Santa Catalina de Cabdet, *Documentos varios sobre Nuestra Señora de Gracia conservados en ABCSJ, procedentes de «Libro segundo viejo»*, Sig. AHMVG-2, f. 11-12. Agraïm la informació sobre aquest document a Sixto Marco Lozano, membre del Patronat del Misteri d'Elx.

7 Capítol reproduït facsimilarment en *Sóc per a Elig*, 1 (1989), p. 19-28.

8 Veg., per exemple, J. Castaño Garcia, *Apuntes sobre la Venida de la Virgen*, Societat Vinguda de la Mare de Déu, Elx, 1984, p. 14-16.

> Sea principio de este assunto el sucesso, que aconteció el día 14 de Agosto del año de 1502 y fue, que al tiempo de subir la Tramoya, que llaman Ara-Cœli, con quatro Músicos, y un Sacerdote con Alva, y Estola, que en sus manos lleva una pequeña Imagen, que representa el Alma puríssima de la Virgen, se quebró el tablón de en medio, parte principal, y donde nacen los assientos para tales personages; Juan Antonio Sempere, a cuyo cargo estaba la seguridad de las Tramoyas, reparó en la fatalidad, y pasmado de ver el amago de la desgracia, que imaginaba ya executada, imploró el favor de María Santíssima, rezándola la Antíphona: *Sub tuum praesidium*; y añadiendo: *Monstrate esse matrem*, acabaron de subir el Ara-Cœli; y todos publicaron el prodigio, se baxaron todos a dar gracias a Nuestra Señora. (p. 74-75)

El capítol, que conclou amb una traducció al castellà dels goigs de l'Assumpció cantats cada any en l'octava de la festivitat, presenta un paràgraf en què resumix la protecció que la Mare de Déu d'Elx ofereix a tots els que participen en la *Festa*:

> Maravillas con músicos devotos hai muchas; como también romperse las ligaduras de las tramoyas, sin daño alguno de los que iban en ellas; ya caer el plomo que afianza la granada, que pesa un quintal, sobre el cielo, que es de lienzo, y no rasgarse; ya moverse pendencia entre los que manejaban los tornos, y mantener el Ara-Coeli, de peso, como dixe, de más de cinquenta arrobas, sólo un hombre. Como al contrario, hai muchos exemplares de Músicos indevotos, que intentando deslucir tan devota fiesta, experimentaron visibles castigos. No es dable poder referir los milagros que obra Dios por esta santa imagen, particularmente víspera, y día de su Asummpción; en cuyos días es tan numeroso concurso, ocurren siempre mil amagos de desgracia; pues no bastando la capacidad de la iglesia, se ven los hombres enlazados por sus cornisas y tribunas, de donde se ha visto caer cosas de peso; y sobre no haver un palmo de tierra desocupado, y sin gente, nunca han hecho el menor daño; ya se ha visto dormirse algunas personas, y turbárseles las cabezas, y no caer; ya caer, y no llegar al suelo; ya llegar al suelo, y no hacerse daño. Ya se han visto, al tiempo de la coronación, en que está la Santa Imagen, y quatro Ángeles, quatro hombres en el ayre, entrelazados unos con otros, y mantenerlos el débil brazo de una muger, que tenía asido a uno del extremo de una pierna: y este a otro, abrazado por medio del cuerpo, y éste a otros dos, cada uno por un brazo en la altura de veinte varas; y con todo esso no permitir la Virgen, que acabassen de caer; sí darlos valor, para que se restituyessen a su lugar, ayudados de otros. Víspera, y día de la Assumpción, todos los años, es un contínuo milagro no suceder muchas desgracias; y hasta el día de oy, asseguran testigos de mayor excepción, no hai memoria, de que en su día haya sucedido en la iglesia fatalidad alguna; y esto anima mucho a todos, especialmente a los músicos, y a otros, que concurren a la execución de la fiesta, a no reparar en peligros, y contingencias. (p. 78)

Imágenes de la Virgen aparecidas en España, de Josep Muñoz Maldonado, comte de Fabraquer (1861)

Ja en la segona meitat del segle XIX, podem esmentar el llibre *Historia, tradiciones y leyendas de las imágenes de la Virgen aparecidas en España* (Madrid, Imp. i Lit. J. J. Martínez, 1861), publicat en tres volums per Josep Muñoz Maldonado, comte de Fabraquer.

En el capítol dedicat a la Mare de Déu d'Elx (vol. II, p 241-254),[9] descriu la Vinguda segons la versió de Villafañe, és a dir, indica que l'arca amb la figura mariana va ser lliurada a Francesc Cantó per un jove-àngel que va trobar a la platja del Tamarit, amb l'encàrrec que la duguera fins a Elx. Cantó la va depositar a l'ermita de Sant Sebastià, l'únic lloc d'Elx que va trobar amb llum en mig de la nit, i a l'endemà les autoritats van descobrir a l'interior la imatge de la patrona i la consueta de la *Festa*.

Entre els fets miraculosos atribuits a la figura elxana, el comte de Fabraquer en recull un que encara està present en la memòria col·lectiva de la ciutat:

> Inmediatamente se procuró construir una capilla a la Virgen, labrada no sólo por la piedad de los fieles de la villa de Elche que la proclamaron por su abogada y singular patrona, sino por la de los pueblos circunvecinos y otras provincias lejanas, que enterados de la prodigiosa venida de aquella santa imagen y de los favores que dispensaba a los que a ella se encomendaban devotamente, hicieron crecer en breve su fama acudiendo a buscar patrocinio en sus infortunios y consuelo en sus adversidades.

[9] Reproduit facsmiliarment en *Sóc per a Elig*, 3 (1991), p. 23-38.

moria los raros prodigios, que solia obrar Nuestra Señora de la Assumpcion de Elche, como lo havia oido decir; y assi, con gran fervor invocò à esta Soberana Señora, prometiendo visitar su Templo, si la daba vida, y salud; y luego volviò en sì, y en breve tiempo estuvo buena, y partiò à Elche à cumplir su promessa el dia 15. de Agosto del mismo año, ofreciendo buena limosna.

Portentos de enfermos, tullidos, mancos, y quebrados, son sin numero: Maravillas con Musicos devotos, hai muchas; como tambien romperse las ligaduras de las Tramoyas, sin daño de los que iban en ellas; yà en caer el plomo, que afianza la Granada, que pesa un quintal, sobre el cielo, que es de lienzo, y no rasgarle; yà moverse pendencia entre los que manejaban los tornos, y mantener el *Ara-Cœli*: peso, como dixe, de mas de cinquenta arrobas, solo un hombre. Como al contrario, hai muchos exemplares de Musicos indevotos, que intentando deslucir tan devota fiesta, experimentaron visibles castigos. No es dable poder referir los milagros, que obra Dios por esta Santa Imagen, particularmente vispera, y dia de su Assumpcion; en cuyos dias, en tan numeroso concurso, ocurren siempre mil amagos de desgracias; pues no bastando la capacidad de la Iglesia, se vèn los hombres enlazados por sus Cornisas, y Tribunas, de donde se ha visto caer cosas de peso; y sobre no haver palmo de tierra desocupado, y sin gente, nunca han hecho el menor daño; yà se ha visto dormirse algunas personas, y turbarseles las cabezas, y no caer; yà caer, y no llegar al suelo; yà llegar al suelo, y no hacerse daño. Yà se han visto, al tiempo de la coronacion, en que està la Santa Imagen, y quatro Angeles, quatro hombres en el ayre, enlazados unos de otros, y mantenerlos el dèbil brazo de una muger, que tenia asido à uno del extremo de una pierna; y este à otro, abrazado por medio del cuerpo, y este à otros dos, cada uno por un brazo en la altura de veinte varas; y con todo esso no permitir la Virgen, que acabassen de caer; sì darlos valor, para que se restituyessen à su lugar, ayudados de otros. Vispera, y dia de la Assumpcion, todos los años, es un continuo milagro no suceder muchas desgracias; y hasta el dia de oy, asseguran testigos de mayor excepcion, no hai memoria, de que en su dia haya sucedido en la Iglesia fatalidad alguna; y esto anima mucho à todos, especialmente à los Musicos, y à otros, que concurren à la execucion de la fiesta, à no reparar en peligros, y contingencias.

Favorece esta gran Reyna, con especial afecto, à sus mayores devotos, y Cofrades; lo que motivò à la Santidad de Urbano VIII. en el septimo año de su Pontificado, à aprobar su Cofradia, concediendola muchas Indulgencias; y nuevamente la confirmò el Sumo Pontifice Benedicto XIII. en el dia 15. de Marzo de 1724. año primero de su Pontificado, concediendola singulares Privilegios, è Indulgencias.

Concluyo esta Relacion, añadiendo los Gozos, que un Devoto de esta Sagrada Imagen, à gloria suya, compuso en Lengua Valenciana; los que traducidos à la Castellana, dicen assi:

GOZOS A NUESTRA SEÑORA DE LA ASSUMPCION de la Villa de Elche.

Virgen, y Reyna Imperial,
Sobre Angeles exaltada;
Pues vos sois nuestra Abogada,
Libradnos de todo mal.
De vuestro Hijo el ardor
Os abrasò de improviso,
Quando quiso al Paraiso
Trasplantaros bella flor;
Toda de amor Celestial
Os sentisteis inflamada:
Pues vos sois, &c.

Dios Hijo, sin dilacion,
Un Arcangel os embia,
Que os dixo, que al tercer dia
Ha de ser vuestra Assumpcion;
Y una Palma por señal
Os traxo en esta embaxada:
Pues vos sois, &c.
Al punto, con gran mysterio,
Los Apostoles llamò,
Y ante vos los congregò
El poder del alto Imperio;

Fuè

23

Pàgina del capítol dedicat a la Mare de Déu d'Elx del *Compendio histórico en que se da noticia de las milagrosas, y devotas imágenes de la Reyna de cielos, y tierra, María Santísima*, de Juan de Villafañe (1740).

> Cuenta la tradición que tan bien hallada se hallaba esta imagen en su primitiva capilla, que habiendo sido trasladada por dos veces a la iglesia mayor como más capaz y a propósito para celebrar la festividad que con tanta solemnidad comenzó a hacérsele en Elche desde su aparición, otras dos veces se había vuelto a la ermita que le había levantado la devoción de los pueblos.
>
> Dispusieron las autoridades, tanto seculares como eclesiásticas, que el pueblo implorase por medio de ayunos y de piadosas rogativas el favor de la imagen que tanto amaban, de que quisiese quedarse en la iglesia que un tiempo había sido catedral. (p. 247-248)

A més de descriure la imatge i la *Festa*, amb algun dels prodigis ja esmentats, detalla la mateixa església de Santa Maria i, especialment, el ric cambril de la Mare de Déu:

> En el altar mayor, obra de esquisito gusto, hay un precioso tabernáculo que une a lo atrevido de la ejecución del artífice, lo rico de los mármoles y jaspes de que se halla formado. En el centro, con un hermoso balcón de hierro dorado, hay un magnífico camarín adornado profusamente de talla y escultura. Allí sobre un hermoso trono de ángeles y serafines se halla la milagrosa imagen patrona de la villa, que desde la playa de Santa Pola trajo el afortunado soldado Francisco Cantó. Una música vocal e instrumental compuesta de ocho ángeles vestidos rodean la media naranja, en la que se ven colocados en los lados los cuatro doctores de la Iglesia, y en las paredes en grandes lienzos se ven trazados por un hábil pincel algunos pasajes de la Sagrada Escritura y la aparición de la imagen dentro de un arca a las orillas del mar de Santa Pola, y sus sucesivas traslaciones desde aquella playa a Elche y desde la primitiva capilla que le alzó la piedad de los fieles hasta esta iglesia. (p. 249)

Finalment, destacarem dos detalls d'interés que aporta l'autor: la sigularitat del vincle del doctor Caro i la redacció de capitulacions matrimonials amb una clàusula de compromís d'asistència a la *Festa d'Elx*:

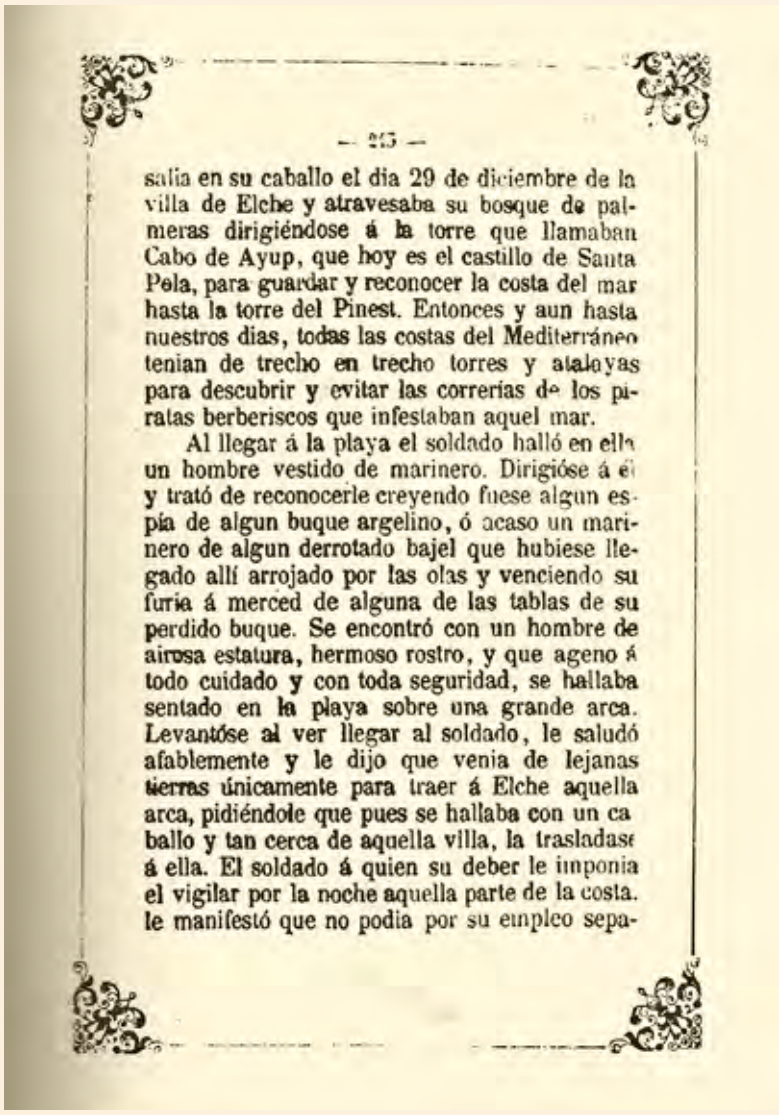
> Tiene una particularidad la imagen de la Asunción de Elche, la de ser mayorazga, pues además del caudal que se reunía con las cuantiosas limosnas de los fieles y que se destinaban para celebrar con gran lucimiento su fiesta en el mes de agosto, poseía un vínculo propio consistente en bienes raíces y cuyas rentas se invertían también en el mayor lucimiento de aquellas funciones, poseyendo otras rentas y fincas por muchos particulares y que se aplicaban al culto ordinario de todo el año. (p. 250-251)
>
> Es tal el entusiasmo de aquellos pueblos del reino de Valencia por las tan famosas y antiguas fiestas de Elche, que muchas mugeres de los pueblos y huerta de Alicante, Valencia y Murcia, al tiempo de contraer matrimonio establecen en sus capitulaciones que sus maridos las han de llevar uno o más años a ellas. Difícil es desterrar unas funciones que se apoyan en la piedad del pueblo y en el transcurso de tantos siglos! (p. 253-254)

Respecte a l'autor, podem dir que Josep Muñoz Maldonado, comte de Fabraquer (Alacant, 1807-Madrid, 1875) va ser jurisconsult, polític i escriptor. Va estudiar Dret a la Universitat d'Alcalà d'Henares i va tenir càrrecs polítics d'importància, com oficial i secretari general del Ministeri de Gràcia i Justícia, ministre fiscal en el Consell Reial dels Ordes i ministre del Tribunal Suprem de Guerra i Marina. Va ser també diputat i senador en diferents ocasions. Va dirigir la revista *El Museo de las Familias*. Entre les seues nombroses obres, destaquen: *Elementos de la Historia del Derecho romano* (1826), *Historia política y militar de la guerra de la Independencia de España contra Napoléon Bonaparte, desde 1808 hasta 1814, escrita sobre los documentos auténticos del gobierno* (1833), *La Revolución de Roma: Historia del poder temporal de Pío IX* (1849), *Los mártires. Grandezas del cristianismo* (1861), *Historia, tradiciones y leyendas de las imágenes de la Virgen aparecidas en España* (1861), *Historia del emperador Carlos V* (1862), *Historia de todos los países y de todos los tiempos* (1863), *Los misterios de El Escorial* (1872), etc.

Aroma y flor al cielo, de Joan Vila i Blanco (1862)

En l'any 1862, en la impremta de Josep Marcili d'Alacant, veia la llum el llibre *Aroma y flor al cielo* de Joan Vila i Blanco, que el 1865 va ser reeditat per l'Academia Bibliográfico-Mariana (Barcelona, Imp. Magriñá y Subirana).[10] Es tracta d'una extensa obra

[10] Aquesta segona edició es pot consultar, digitalitzada per Google, a la pàgina <http://books.google.es/books?id=M57kdgR_dR4C&printsec=frontcover&dq=aroma+y+flor+al+cielo&hl=es&ei=mnGXTIOqLYjAswa4oqBk&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CDMQ6AEwAA#v=onepage&q&f=false> (última consulta, 21-09-2010).



— 243 —

salia en su caballo el dia 29 de diciembre de la villa de Elche y atravesaba su bosque de palmeras dirigiéndose á la torre que llamaban Cabo de Ayup, que hoy es el castillo de Santa Pola, para guardar y reconocer la costa del mar hasta la torre del Pinest. Entonces y aun hasta nuestros dias, todas las costas del Mediterráneo tenian de trecho en trecho torres y atalayas para descubrir y evitar las correrías de los piratas berberiscos que infestaban aquel mar.

Al llegar á la playa el soldado halló en ella un hombre vestido de marinero. Dirigióse á él y trató de reconocerle creyendo fuese algun espía de algun buque argelino, ó acaso un marinero de algun derrotado bajel que hubiese llegado allí arrojado por las olas y venciendo su furia á merced de alguna de las tablas de su perdido buque. Se encontró con un hombre de airosa estatura, hermoso rostro, y que ageno á todo cuidado y con toda seguridad, se hallaba sentado en la playa sobre una grande arca. Levantóse al ver llegar al soldado, le saludó afablemente y le dijo que venia de lejanas tierras únicamente para traer á Elche aquella arca, pidiéndole que pues se hallaba con un caballo y tan cerca de aquella villa, la trasladase á ella. El soldado á quien su deber le imponia el vigilar por la noche aquella parte de la costa, le manifestó que no podia por su empleo sepa-

Pàgina del capítol dedicat a la Mare de Déu d'Elx del llibre *Imágenes de la Virgen aparecidas en España* (1861), del comte de Fabraquer.

dedicada a la Dormició i Assumpció de la Mare de Déu a partir de les narracions i els texts dels Pares de l'Església, així com de tradicions aparegudes en obres posteriors, com la *Llegeda daurada* i diverses històries de la Verge Maria. L'autor dedica un apartat a la descripció dels oficis litúrgics de la festivitat, amb la traducció corresponent dels texts llatins de les vespres, les completes i la missa. Així mateix, aporta composicions poètiques de la seua mà i algunes mostres de pràctiques de devoció popular dedicades a la Mare de Déu en el seu Trànsit. També presenta apartats sobre els inicis i el desenvolupament de la festivitat de l'Assumpció i sobre el sepulcre de Maria a Jerusalem.

I, en fer referència a la celebració en diferents pobles, obri un extens capítol (p. 235-275) dedicat a Elx. A banda d'aportar-hi algunes dades històriques sobre la ciutat, es centra en la imatge de la Mare de Déu de l'Assumpció i la *Festa d'agost*:

> Según las más antiguas y verídicas tradiciones, dicen otros manuscritos, que en 1370[11] fue la apa-

[11] Nota de l'autor: «Hay quien supone que en 1266, y con fundadísimas conjeturas. Véase la ilustrada narración de D. Francisco Fuentes Agulló, *Epítome histórico de Elche, desde su fundación hasta la venida de la Virgen, inclusive* [Elx, Imp. M. Santamaria, 1855]».

rición de la imagen de la Virgen que se venera en Elche representando el misterio de la Asunción; y hasta se fija el día: el 29 de diciembre. Fue conducida a la casa Hospital, en donde quedó como en depósito. Pero inmediatamente, como diremos después, se determinó erigirle una ermita con el título de San Sebastián, en la propia indicada casa, como se ejecutó, y cuya ermita es la que todavía existe. A esa misma fecha se hace subir la del voto en que se prometió celebrar cada año una fiesta en honor de la Virgen, bajo la advocación de la encontrada imagen, voto que fue renovado solemnemente a principios del siglo XVI, obligándose el Concejo a realizar la fiesta en los días 14 y 15 de agosto, sin que pudiesen impedirlo casos imprevistos, muertes de personas reales, etc., y así consta en escritura pública, unida al libro de Acuerdos.

En la mencionada ermita permaneció hasta su traslación a la iglesia parroquial [...]

De la aparición de la Virgen tenemos noticias que a continuación redactamos.

Santa Pola es un lugar marítimo, distante de Elche como dos leguas. A la parte O., se denomina *Tamarit* una extensión de playa de blancas arenillas, de las cuales suelen brotar en gran número azucenas silvestres que se llaman por allí *nardos*. Sobre las ondas, pues, del inmediato mar, dirigíase sin vela ni timón, llevada sólo por la corriente, un arca, que fue vista por algunos ilicitanos que por la playa se esparcían. Llamábase uno de aquellos Francisco Cantó, nombre que debe sonar necesariamente en la historia de este suceso, por señalar la tradición al que lo llevaba, como el favorecido, y a caso de una manera misteriosa, para trasmitir a la villa la oportuna llegada de aquel obsequio de la Providencia. Que ocurrió la aparición a mitad de la noche, dice algún manuscrito; y Cantó, en reposo ya el arca entre los nardos del Tamarit, y leída la inscripción que en ella observaron: *Soy para Elche*, la colocó sobre un caballo, que consigo tenía, y la condujo a Elche, depositándola en donde hemos dicho. Abierta, y apareciendo en el fondo la imagen de la Virgen de la Asunción, fue al punto proclamada con este título patrona de la villa la Reina de los cielos, leídos además los papeles que con la Imagen venían, con letra en lemosín dialecto. Y se erigió la ermita de San Sebastián, para dar culto en ella a la Virgen, que más tarde lo tuvo en la iglesia mayor, como se ha indicado, y en donde sigue venerada en extremo.

Que se tuvo como providencial la aparición de la Imagen hemos dicho, apoyándonos en las lecturas que de ello nos informan. Dicen, pues, unos, que libre ya del árabe dominio Elche el 15 de Agosto, se decidió a consagrar el aniversario de tan gloriosa fecha a María con la advocación de aquella festividad religiosa; pero narran otros, que libre, efectivamente Elche del yugo sarraceno, en Agosto o Mayo (sin señalar día), y deseando mostrarse reconocidos al cielo, por la mediación de la Virgen, perplejos andaban en lo de elegir un título, entre los más excelentes para invocarlo; y que entonces apareció la Imagen con la letra del misterio que se había de representar en los aniversarios, y quedó por patrona de la villa Nuestra Señora de la Asunción, como hemos indicado antes, haciéndose el voto de festejarla siempre el 15 de Agosto; y así se practica.

La *fiesta de Elche,* de este modo se llama, es en verdad un acontecimiento para la provincia toda, y para las poblaciones más apartadas, que parecen trasladarse al *edén de las palmeras*. Muchas veces hemos visto dirigirse grandes caravanas hacia la célebre villa. En carruajes van muchos viajeros, a pie muchísimos: hombres, mujeres, con sus niños de todas edades, aún con los que beben en sus pechos el néctar que les da vida. Con ellos van, ostentando también el dulce fruto de sus amores, bendecidos por Dios, esas otras palmeras del hogar doméstico. Y van todos, llevados por algún motivo de importancia: o a satisfacer *promesas* o a *implorar* ayuda, o a rendir homenaje de afecto a la peregrina flor de celebridad inmensa.

La Imagen aguarda allá en su camarín: su camarín es una joya por sus adornos de talla y escultura. Sobre un trono de ángeles y serafines brilla la Imagen santa con su vestidura esplendente. Rodéanla en la media naranja ocho paraninfos con instrumentos músicos, y en trajes de preciosas telas: en el anillo están los cuatro doctores de la Iglesia, y de él penden cuatro arañas de cristal luciente. La pintura tiene allí rasgos suyos por delicado pincel concluidos: pasajes de la Biblia, y escenas de la aparición milagrosa de la bella Imagen. El tálamo que se ve en las tardes del 14 y 15 de Agosto, es de primorosa labor, de ébano con plata y oro, regalo de don Juan II de Portugal, como las sillas que alrededor del lecho se colocan. Extensísimo debería ser el catálogo, si lo diésemos aquí, de las preciosidades que constituyen el tesoro de la ilicitana Virgen. (p. 236-241)

Continua l'autor descrivint detalladament les dues parts de la *Festa*, al temps que en transcriu alguns dels versos, com els de l'àngel de la Mangrana,

ACADEMIA BIBLIOGRÁFICO-MARIANA.

AROMA

Y

FLOR AL CIELO,

POR

DON JUAN VILA Y BLANCO.

SEGUNDA EDICION.

BARCELONA.

IMPRENTA DE MAGRIÑÁ Y SUBIRANA,

CALLE DE FERLANDINA, N.º 47.

1865.

CON LICENCIA DEL ORDINARIO.

Portada d'*Aroma y flor al cielo* de Joan Vila i Blanco (ed. de 1865).

l'Araceli o el motet *Flor de virginal bellesa*. Cal fer notar que aporta una interesant referència a la desapareguda *Joïà*, que no es representava des de finals del segle XVIII: «Se ha suprimido un pasaje, según parece en los libretos de 1855:[12] el pasaje de los hebreos oponiéndose a que se tributasen exequias a María. Nos alegramos de esa reforma discretamente adoptada. Quizás exija otras todavía la ejecución del misterio» (p. 248-249). I reprodueix un escrit del comte de Fabraquer publicat en *El Domingo*, periòdic que dirigia el mateix Vila i Blanco, del 16 d'agost de 1857:

> En España, en los tiempos de la edad media, en casi todas las iglesias se hacían representaciones de este gran misterio, colocándose una niña en un lecho, y figurando ante el público el glorioso tránsito de María. Nosotros, siendo aún niños, hemos visto una festividad de esta especie muy célebre en la provincia de Alicante, a que concurrían todos los pueblos inmediatos, la festividad

[12] Es refereix a *l'Epítome...*, esmentat en la nota anterior. Sobre aquest opuscle i el seu autor, veg. Hèctor Càmara i Sempere, «Alguns apunts sobre la vida i l'obra de Francisco Fuentes Agulló», *Sóc per a Elig*, 17 (2005), p. 49-56.

> de Elche: no sabemos si habrá ya desaparecido hoy esta ceremonia religiosa, que, si puede parecer extraña a los ojos de la moderna civilización, tiene por base la sencilla fe y el entusiasmo religioso de los pueblos. (p. 249)

Finalment, es refereix a la composició sobre la Vinguda de la Mare de Déu de Pasqual Caracena,[13] de la qual transcriu els versos finals. I també reprodueix el novenari dedicat a la Mare de Déu il·licitana, segons l'edició de 1853, feta a la impremta de Maties Santamaria d'Elx, en què substitueix el text original dels goigs de l'Assumpció il·licitans per uns altres redactats per propi Josep Vila, tot i que clarament inspirats en els originals, com demostra la seua tornada:

> Reina, al trono celestial
> Por ángeles encumbrada...
> Pues eres nuestra abogada,
> Líbranos de todo mal. (p. 271)

Pel que fa a l'autor del llibre, podem dir que Joan Vila i Blanco (Alacant, 1813-1866) va ser poeta i escriptor. Amb estudis eclesiàstics no acabats, va treballar com a funcionari de Correus i del Govern Civil d'Alacant. Va ser nomenat Cronista de la provincia d'Alacant i va participar en la creació del Liceu Artístic d'Alacant, fundat el 1839. Va ser soci corresponent de les Reials Acadèmies de Sant Ferran i de la d'Història. Destacat periodista, va fundar diverses publicacions, com *El Domingo*, *El Teatro*, *La Flor* i *La Tarde*. Entre els seus llibres destaquen: *Poesías* (1840), *Afectos de madre* (1844), *Estrellas* (1850), *Recuerdos de Belén* (1853), *Ofrendas a María* (1854), *Aroma y flor del cielo* (1862), *La Ermita del Santísimo Sacramento y de Nuestra Señora del Rosario en la Pedrera, partido rural del municipio de Tibi* (1875). Com a novelista, *Dos coronas* (1854), *Dolor y resignación* (1854), *¡Quién lo pensara!* (1855) i *La hija del sargento* (1855). I com a historiador, *Últimos días del Excmo. Sr. don Trino González de Quijano, gobernador civil de Alicante* (1854), *El sepulcro de Quijano* (1857) i la crònica de la visita d'Isabel II a Alacant (1858).

Glorias religiosas de España, d'Emilio Moreno Cebada (1866-1867)

Emilio Moreno Cebada (Jaén?, 1825-Barcelona, 1881) va ser un afamat escriptor eclesiàstic del segle XIX, examinador sinodal de la diòcesi de Jaén i predicador de Sa Magestat. Va escriure i traduir nombroses obres religioses, com, per exemple, *El Predicador: Colección de sermones* (1856), *Historia de la Santísima Virgen* (1859), *Historia de Jesucristo: sus hechos admirables, su predicación y su doctrina* (1860), *Glorias religiosas de España* (1866-1867), *Historia de la Iglesia desde su establecimiento hasta el pontificado de Pío IX* (1867-1868), *El Santo Ecuménico Concilio de El Vaticano (1870), Historia descriptiva y filosófica de las Religiones* (1870), *Lecciones de Historia eclesiástica escrita para uso de los seminarios conciliares* (1871), *Nueva historia general y completa de la Iglesia: desde su fundación hasta la ocupación de Roma y cautividad de Pío IX en El Vaticano en 1870* (1874-1875), etc.

Com hem vist, el 1866 va donar a la llum el primer volum de *Glorias religiosas de España. Historia de las imágenes de Jesucristo, de la Santísima Virgen y de los Santos que se veneran en los templos de esta nación católica, y que se han hecho célebres, ora por su intervención, ora por los grandes milagros que el Señor ha hecho en favor de los devotos de las mismas, con la descripción de las fiestas y romerías religiosas que en su honor se practican* (Barcelona, Llib. Plus Ultra), que es va completar amb un segon volum editat l'any següent. La seua intenció era donar a conéixer l'origen i les celebracions de les principals imatges religioses del país. Com diu en el preàmbul del llibre:

> Las romerías religiosas, y las suntuosas fiestas con que nuestros pueblos celebran tan prodigiosos simulacros son a cual más notables, y ganoso de fomentar la piedad y de que no se pierdan con el transcurso de los tiempos las piadosas tradiciones que han llegado hasta nosotros, he formado la presente obra, cuyo objeto es, como indica su título, dar a conocer dichas imágenes y fiestas, como asimismo otros notables simulacros que se veneran en nuestros santuarios que forman las Glorias religiosas de España. Si consigo honrar a Dios y a su

[13] P. Caracena, *La Venida de la Virgen*, Elx, Imp. M. Santamaria, 1855 (n'hi ha una edició facsímil amb estudi introductori de J. Castaño, feta per l'Ajuntament d'Elx, Elx, s.a. [1998]). Sobre aquesta obra, veg. Gabriel Sansano i Belso, «Notes de lectura sobre l'obra dramàtica de Pasqual Caracena "La Venida de la Virgen María de la Asunción" (1855)», *Sóc per a Elig*, 17 (2005), p. 59-63.

GLORIAS

RELIGIOSAS

DE ESPAÑA.

HISTORIA

DE LAS IMÁGENES DE JESUCRISTO, DE LA SANTÍSIMA VÍRGEN
Y DE LOS SANTOS QUE SE VENERAN EN LOS TEMPLOS DE ESTA NACION CATÓLICA,
Y QUE SE HAN HECHO CÉLEBRES, ORA POR SU INVENCION, ORA POR LOS GRANDES MILAGROS
QUE EL SEÑOR HA HECHO EN FAVOR DE LOS DEVOTOS DE LAS MISMAS,
CON LA DESCRIPCION
DE LAS FIESTAS Y ROMERÍAS RELIGIOSAS QUE EN SU HONOR SE PRACTICAN.

ESCRITA POR EL PRESBÍTERO

D. EMILIO MORENO CEBADA,

PREDICADOR DE S. M. LA REINA NUESTRA SEÑORA (Q. D. G.) Y DEL ARZOBISPADO DE TOLEDO, EXAMINADOR SINODAL EN VARIAS DIÓCESIS, Y AUTOR DE VARIAS OBRAS RELIGIOSAS.

OBRA PUBLICADA

bajo la proteccion del Exmo. é Ilmo. Sr. Dr. D. Pantaleon Monserrat y Navarro,

DIGNÍSIMO OBISPO DE BARCELONA.

TOMO SEGUNDO.

BARCELONA:

LIBRERÍA DE EL PLUS ULTRA, RAMBLA DEL CENTRO, 15.

MADRID:

LIBRERÍA ESPAÑOLA, CALLE DE RELATORES, 14. | LIBRERÍAS DE D. A. DE SAN MARTIN, VICTORIA, 9, Y PUERTA DEL SOL, 6

1867.

Portada del segon volum de *Glorias religiosas de España* d'Emilio Moreno Cebada (1867).

> Santísima Madre, y ser de alguna utilidad a mis hermanos en la fe, me daré por suficientemente recompensado de este trabajo al que me he dedicado con el mejor deseo, aunque no sea con acertado tino. (vol. I, p. 7)

En el volum II (p. 611-624), dedica un capítol a la imatge de la Mare de Déu d'Elx. L'autor segueix l'esmentada obra de Pasqual Caracena *La Venida de la Virgen*, tant per a incloure dades històriques sobre la ciutat, anotades de l'apèndix «Apuntes sobre la historia antigua de Elche», com per a descriure la misteriosa troballa. Precisament, Moreno Cebada copia dos dels suposats documents que Caracena va incloure en la seua *composición místico-dramática*, però sense advertir-ne del caràcter literari, cosa que va provocar una certa confusió entre els investigadors posteriors per la modernitat del llenguatge i dels termes legals utilitzats. Moreno Cebada descriu la Vinguda de la següent manera:

> Era el año 1370.
>
> En la antigua Ilici que estaba donde hoy la Alcudia, que, como Elche, se hallaba distante más de una legua del mar, se hallaban reunidas las tropas de Elche, temerosas de un desembarco de los moros. Habíanse dirigido hasta las inmediaciones del mar, para estar en observación y evitar una sorpresa.
>
> Era la mitad de la noche.
>
> El vigía dio la voz de alerta, pues que veía acercarse por las aguas un bulto informe, que parecía como una lancha.
>
> Alrededor de aquel objeto se dejaba ver una hermosa claridad, que permitía distinguirle.
>
> Todos los soldados se pusieron en expectación, sin saberse dar cuenta de que podría ser.
>
> El objeto se fue acercando a la playa, siempre rodeado de la misma claridad. Calculaban primeramente, al no distinguir gente ni remos, si sería algún buque náufrago: mas después todos convinieron a vista de la portentosa claridad, que debía ser cosa milagrosa.
>
> La que creían lancha avanzaba con toda priesa y la luz se extendía a mayor espacio.
>
> Mientras uno de los soldados acudía a dar parte del suceso al gobernador del castillo, los otros esperaban sin temor el resultado.
>
> Cuando el objeto se hallaba como a un tiro de arcabuz de la playa, pudieron descubrir que era un arca.
>
> Francisco Cantó, que así se llamaba el vigía, se hizo relevar, y lleno de confianza se arrojó al agua, y luchando con el terrible elemento pudo llegar a donde el arca se hallaba, la que empujó hasta la orilla, y después con el auxilio de sus compañeros pudo sacar a tierra.
>
> Otro hecho vino a confirmar que aquello envolvía algún misterio. La claridad que había acompañado al arca desapareció por completo luego que aquella estuvo en tierra, quedando todos envueltos en la natural oscuridad de la noche.
>
> Al amanecer llegó el gobernador del castillo ansioso de saber que clase de presa era la que habían hecho los soldados.
>
> Dispuso que el arca fuese abierta a presencia de todos, pero la admiración general creció de todo punto cuando al acercarse a ella, vieron un rótulo en uno de sus costados que decía con caracteres inteligibles: SOY PARA ELCHE.
>
> A vista de esto, el gobernador creyó prudente, antes de proceder a la apertura, dar cuenta del caso al Justicia de Elche,[14] el cual informado minuciosamente de cuanto había ocurrido, se presentó en aquel lugar, acompañado del vicario de Elche y su partido Mosén Juan de Mena, un notario, y el procurador general, y a presencia de todos mandó que el Arca fuese abierta.
>
> Tocó practicar esta diligencia a Francisco Cantó, el mismo que se había arrojado al mar para conducirla a tierra. No pudo menos de admirarse y notar la rara habilidad del artífice que había construido el arca, al ver que no se distinguía por ninguna de sus partes, ni cerradura, ni encaje, ni clavos; parecía hecha toda de una sola pieza. Por último a fuerza de trabajo, pudo levantar la tapa. Acudieron todos presurosos a ver el contenido, y quedaron maravillados al descubrir una hermosa imagen de la Reina de los cielos.
>
> El Justicia mandó al vicario que la sacara y éste lo hizo con la mayor reverencia; levantóla en alto para que pudiesen contemplarla, y siguiendo todos el ejemplo del Justicia, se postraron en tierra para saludar a la Santa Imagen y ofrecerle homenajes de veneración.
>
> Lágrimas de ternura, bañaban todos los rostros.

[14] Nota de l'autor: «El Justicia de Elche, que era nombrado por el señor del pueblo, reunía los dos mandos militar y civil. Desempeñaba a la sazón este cargo D. Juan de Linaza».

AÑO DE MARÍA

Ó COLECCION

DE

NOTICIAS HISTÓRICAS, LEYENDAS, EJEMPLOS,

MEDITACIONES, EXHORTACIONES Y ORACIONES

PARA HONRAR

Á LA VÍRGEN SANTÍSIMA

EN TODOS LOS DIAS DEL AÑO.

POR

JOSÉ PALLÉS.

OBRA DEDICADA Á LA CRISTIANDAD ENTERA.

TOMO CUARTO.

JULIO.—AGOSTO.

CON APROBACION DEL ORDINARIO.

BARCELONA:

IMPRENTA Y LIBRERÍA RELIGIOSA Y CIENTÍFICA

DEL HEREDERO DE D. PABLO RIERA,

calle de Robador, número 24 y 26.

1876.

Portada del volum quart del llibre *Año de María* de Josep Pallés (1876).

Dentro del arca encontrose también un pergamino que decía de este modo:

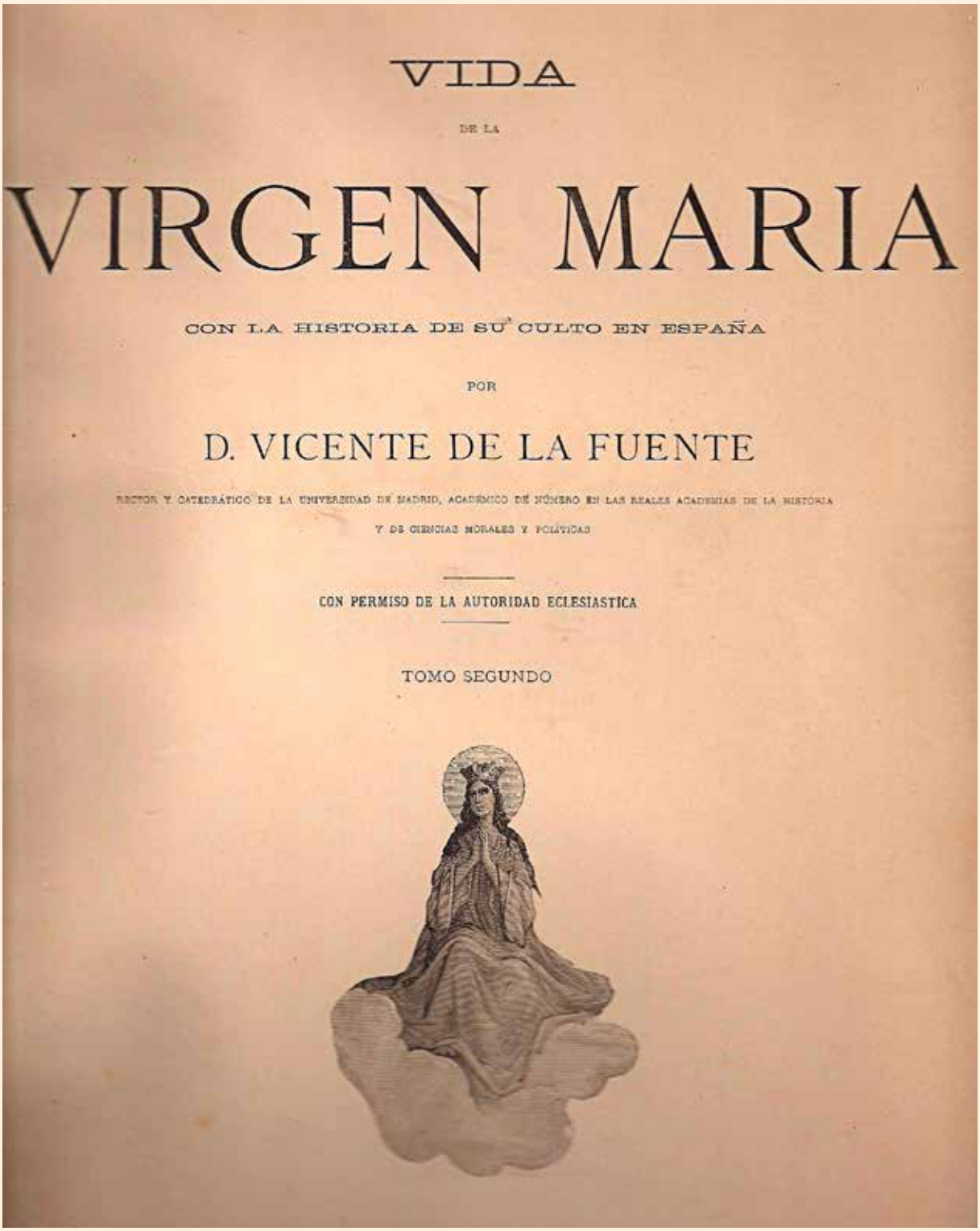
«El Dios omnipotente que por un efecto de su bondad infinita, se ha dignado conceder a la venturosa Ilice el tesoro inapreciable de su Divina Madre, para que como guardiana y protectora vele por la salud espiritual y temporal de sus hijos, apartando de ellos los males, y alcanzándoles toda clase de bienes, quiere que se guarde, honre y venere tan sagrado depósito, así como corresponde a la excelencia de tan alta dignidad. Por lo cual, es su voluntad que se le dé adoración bajo el augusto título de Madre de Dios de la Asunción. Quiere también que para aumentar la piedad y perpetuar la memoria de este singular beneficio, se celebre cada año en los días 14 y 15 de agosto, su santa muerte con la asistencia de las vírgenes compañeras de María y de los apóstoles, que por el poder de Dios, vinieron de diferentes países, donde se encontraban predicando el Evangelio, para que fuesen testigos de aquel caso: su sepultura en medio de los cánticos de los apóstoles, concluyendo con el salmo *In exitu Israel de Egipto*, y por último la gloriosa Asunción a los cielos, donde fue recibida por la Santísima Trinidad, cantando sus alabanzas, y coronándola por Reina y Señora del cielo y de la tierra». (p. 618-620)

Año de María, de Josep Pallés i Llordés (1875-1877)

L'apologista catòlic Josep Pallés i Llordés-Bertran (Vilagrasa-Lleida, 1846- Barcelona, d. 1905) va cursar estudis de Filosofia i Teologia. Publicista i periodista, va publicar nombrosos fullets i opuscles de propaganda religiosa, entre els quals destaca l'editat el 1869, en què refuta les afirmacions atees del diputat republicà Suñer y Capdevila en el Congrés. Va dividir la seua activitat entre el periodisme catòlic, la novela religiosomoral i les traduccions d'obres religioses franceses i italianes. Va dirigir la revista *Los anales de Nuestra Señora de Lourdes en España*, el setmanari *El Paladín*, durant la seua residència a València, i el *Diario Catalán* de Barcelona. Entre les seues obres destaquen: *La religión, la sociedad y el liberalismo* (1869), *La perla de Barcelona* (1868), *Armonías y pesares, o escenas tiernas de la vida de san José* (1874), *La Pasión del Redentor* (1874), *Año de María* (1875-1877), *Los salmos del Corazón de Jesús* (1878), *Los Dolores de María* (1879), *Aquella mujer* (1900), *María de Magdala* (1903), etc.

Precisament, en la seua obra *Año de María o colección de noticias históricas, leyendas, ejemplos, meditaciones, exhortaciones y oraciones para honrar a la Virgen Santísima en todos los días del año* (Barcelona, Imp. i Llib. Her. D. P. Riera, 1875-1877, 6 v.), en què recopila miracles, devocions, oracions i celebracions de les principals imatges i advocacions de la Mare de Déu per a cada dia de l'any, inclou una referència a la patrona d'Elx, basada en l'esmentat llibre *Aroma y flor al cielo* de Josep Vila i Blanco, com indica el mateix Pallés en una nota a peu de pàgina:

En Elche se venera con gran suntuosidad, y se celebra en el presente día con indescriptible regocijo, la festividad de la Asunción de la Virgen santísima, en una Imagen que el cielo les concedió prodigiosamente. Santa Pola es un lugar marítimo distante de Elche como dos leguas. En la playa, denominada Tamarit, donde crecen numerosos nardos, vino a descansar la indicada Imagen, de la siguiente manera: Sobre las ondas del mar dirigiose sin vela ni timón, llevada sólo por la corriente, una arca que fue vista por algunos ilicitanos que en la playa de Tamarit estaban. Uno de entre ellos se llamaba Francisco Cantó, y fue al parecer el primero que divisó la misteriosa arca, siendo elegido por la Madre de Dios para nuncio de su misericordia; dentro del arca venía una rica y preciosa imagen de la Asunción de Nuestra Señora, que al parecer sólo quiso ser recibida por Cantó, aconteciendo esto a la media noche, según refiere un antiguo manuscrito. Dichoso en gran manera aquel devoto de María santísima, trasladó a la villa de Elche el arca prodigiosa, y junto con sus compañeros, testigos del milagro, refirió como había venido aquel inapreciable Tesoro, que en la cubierta del arca llevaba una leyenda que decía: *A Elche*. Felices los moradores de aquella población afortunada, abrieron el arca y encontrando en ella la santísima Imagen junto con unos papeles escritos en catalán, por los cuales se hacía a la población aquel regalo inapreciable, sin duda por la Providencia. Depositose la santa Imagen en la ermita de San Sebastián, y la villa por aclamación proclamola su Patrona, empezando desde entonces a festejársela con la indescriptible suntuosidad con que se la festeja, y siendo trasladada años después a la insigne parroquial, donde recibe los cultos más espontáneos y tiernos



VIDA

DE LA

VIRGEN MARIA

CON LA HISTORIA DE SU CULTO EN ESPAÑA

POR

D. VICENTE DE LA FUENTE

RECTOR Y CATEDRÁTICO DE LA UNIVERSIDAD DE MADRID, ACADÉMICO DE NÚMERO EN LAS REALES ACADEMIAS DE LA HISTORIA Y DE CIENCIAS MORALES Y POLÍTICAS

CON PERMISO DE LA AUTORIDAD ECLESIÁSTICA

TOMO SEGUNDO

Portada del segon volum del llibre *Vida de la Virgen María con la historia de su culto en España* de Vicente de la Fuente (1879) (fragment).

con que se la honra. De providencial califican todos la aparición en Elche de la sagrada Imagen, y al par que unos dicen que Elche, libre ya del dominio árabe en el presente día, se decidió a dedicar a María el aniversario de tan gloriosa fecha, otros aseguran que libre efectivamente la población del yugo sarraceno, y deseando mostrarse reconocida al cielo por la mediación de la Virgen santísima, andaban perplejos en lo de elegir un título entre los más excelentes de la Madre de Dios para invocarla, y que entonces apareció la Imagen con la letra del misterio que se había de representar en los aniversario de la liberación de la villa, quedando por Patrona de ella Nuestra Señora de la Asunción, y haciéndose el voto de festejarsela siempre en el 15 de agosto, como efectivamente se hace a pesar de los calamitosos tiempos que corremos, con una suntuosidad, una riqueza y una alegría propias de la feliz y dichosa Edad media.[15] (vol. IV, p. 630-631).

Vida de la Virgen María, de Vicente de la Fuente (1877-1879)

El famós historiador Vicente de la Fuente va incloure algunes referències a la Mare de Déu d'Elx en la seua obra *Vida de la Virgen María con la historia de su culto en España*, editada en dos impressionants volums de grandària gran foli, amb esplèndides cromolitografies i amb una enquadernació de luxe (Barcelona, Montaner y Simón ed., 1877-1879). El propòsit de l'autor en redactar l'obra s'indica en el prefaci:

> Reunir en una obra todo lo mejor y más selecto que acerca de la Virgen María nos han legado los escritores antiguos españoles y los filósofos y los críticos extranjeros modernos; consignar los principales pasajes que sobre la biografía de la Virgen escribieron los Padres españoles, desde San Ildefonso, hasta nuestros grandes clásicos y ascéticos, León, Granada, Santa Teresa de Jesús y la venerable María de Agreda; condensar todas estas noticias documentadas y depuradas con piadoso y elevado criterio, de modo que el crítico suspicaz, y el arqueólogo afanoso nada tengan que objetarles; formar una panoplia donde el católico halle reunidas las pruebas con que ha de responder a la malevolencia del protestante y a los sarcasmos del escepticismo racionalista; reunir a la solidez de las razones las bellezas de la poesía cristiana, la amenidad de la narración; exornar todo el texto con buenas láminas y costosos cromos ejecutados por artistas distinguidos, tal es nuestro plan, que se sintetiza en el pensamiento de un homenaje completo de lo mejor que en España se ha dicho y se ha hecho por españoles, y también por modernos y eminentes sabios extranjeros, en obsequio de María. Si lo que se dice no es nuevo en su esencia, lo será al menos en su forma, ofreciendo su conjunto un precioso ramillete de la devoción española a la Madre de Jesús, bajo cuyo amparo ponemos este libro para su mejor éxito y logro de nuestros deseos. (vol. I, p. II)

És en el capítol quaranta-nou en què apareix la menció a la patrona d'Elx: «Nuestra Señora del Tránsito: La Asunción de Elche: Origen de la costumbre de figurar a la Virgen difunta: Efigies que se dicen angélicas en Gandía, Zamora y otros puntos» (vol. II, p. 293-299).[16] L'apartat s'inicia amb les paraules següents:

> Entre las efigies aparecidas o, mejor dicho, halladas y descubiertas en el siglo XV, cita el P. Villafañe una preciosa efigie de la Virgen Asunta, que se venera en Elche, y fue llevada allí en el siglo XV de un modo, si no milagroso ni prodigioso, por lo menos misterioso.
>
> Si el descubrimiento de la Virgen del Risco en aquel mismo siglo y la del Camino junto a León a fines del mismo, o principios del XVI, nos dan idea de efigies, quizá las primeras de esa especie en su género por su postura y acción, aunque sin llevar la advocación de los Dolores, como queda dicho, la de Elche nos sugiere la idea de ser también quizá la primera efigie en forma de Asunta de que tenemos noticia en España. (p. 293)

Després de distingir entre la iconografia del Trànsit, de l'Assumpció i de la Coronació de la Mare de Déu i de referir-se a la representació del Trànsit de la catedral de Pamplona, reprodueix la narració de la Vinguda de la patrona d'Elx i la descripció de la imatge segons el text de Villafañe, ja esmentat. Del mateix llibre transcriu també el miracle de l'Araceli de la *Festa* de l'any 1502, fa referència a uns altres prodigis i acaba copiant el paràgraf final de Villafañe en què relatava l'abundant públic assis-

---

[15] Vila y Blanco, *Aroma y flor al cielo*.

[16] Reproduït facsimilarment en *Sóc per a Elig*, 7 (1995), p. 25-33.

tent a la *Festa* i la quantitat d'esdeveniments perill sos que es vivien. Un ambient que, als ulls de De Fuente, resulta clarament censurable. Finalment, refereix al costum de presentar imatges de la Ma de Déu jacents, com la d'Elx:

> Pero hay otra costumbre que conviene consigr cuyo origen se ignora, aunque en mi juicio es anterior al siglo xv. Tal es la de exponer u efigie de la Virgen en el coro, o en alguna capil tendida sobre una cama, adornada de ricas colg duras, vestida Ella con preciosas ropas, rodea de luces y de flores, con los ojos cerrados y cor en dulce sueño. Estas efigies son las que prop mente se llaman del Tránsito, y aunque a veces hay durante todo el año y con esta advocació lo más común suele ser exponerlas en esa forı durante la octava de la Asunción, y en los co ventos de religiosas principalmente de la ord de San Francisco. Esta costumbre es todavía m común en Aragón que en Castilla, donde no infrecuente. (p. 297)

Podem resumir la impressionant biografia Vicente de la Fuente (Calatayud, 1817-Madri 1889) dient que va ser doctor en Teologia i jur prudent, amb una sòlida formació eclesiàstica i h tòrica. Va ser bibliotecari de l'Acadèmia Matriten de Legislació, de la qual va ser també acadèm bibliotecari major de la Universitat Central de M drid, professor de Història de l'Església de Madri catedràtic de Dret canònic de Salamanca i mer bre de l'Acadèmia de la Història i de la de Ciènci Morals i Polítiques. Amb la Restauració borbòni va ser designat rector de la Universitat Central Madrid i se'l pot considerar un dels historiado més destacats del segle xix. Entre les seues obı destaquen: *Historia eclesiástica de España o adicior a la historia general de la Iglesia* (1855), *La plura dad de cultos y sus inconvenientes* (1865), *Historia las sociedades secretas antiguas y modernas de Espai y especialmente de la Frac-Masonería* (1870), *L concordatos: cuestiones de derecho público eclesiást sobre su revocabilidad* (1872), *Vida de Santa Teresa de Jesús* (1873), *Vida de la Virgen María con la historia de su culto en España* (1877-1879), *Las Adoratrices: Noticia acerca del origen de este instituto, para la rehabilitación de jóvenes extraviadas* (1880), *Las comunidades de Castilla y Aragón desde el punto de vista geográfico* (1880), etc.

* * * * *

Com hem vist, la Mare de Déu d'Elx es troba present i ben present en nombrosos llibres marians d'àmbit nacional redactats per prestigiosos autors. En alguns casos la inclussió podria explicar-se per la condició valenciana d'aquests autors, cosa que propiciava l'accés a una informació relativament pròxima. Però, en termes generals, d'allò que hem vist, sembla deduir-se que la fama religiosa de la nostra patrona va trascendir les fronteres de la mateixa ciutat en èpoques prou llunyanes i això per les especials característiques de la seua Vinguda, per allò d'extraordinari que tenia i té la *Festa*, la seua principal celebració, i pels abundants favors i miracles que els seus devots li van atribuir. Una fama que ha continuat creixent fins als nostres dies i que, com bé explica l'esmentat Juan de Villafañe en el seu *Compendio...* del segle xviii,

> Desde el instante, que se publicó la prodigiosa venida de esta Santa Imagen, comenzó a estenderse, y crecer su veneración; de forma, que experimentando los hijos de Elche muchos prodigios, como devotos amantes, no acertaban a apartarse de su presencia, donde tanta luz recibían, y tanto bien alcanzaban para sus almas; y porque un bien tan grande no era justo estuviesse estrechado en el recinto de sus muros, y Dios quería, para gloria suya, dilatar la de su Madre, dispuso su Providencia llegasse luego a noticia de los Pueblos circunvecinos, y Provincias extrañas el nombre de la Virgen de Agosto de Elche, y desde entonces no cessó la gente de venir a buscar su patrocinio, experimentado consuelo, y alivio en sus infortunios y adversidades. (p. 73-74)

Gavair Promociones

Residencial La Font

Un complejo residencial
con acabados inmejorables,
único en la ciudad.

Llena tu vida de luz.

Residencial La Font

OFICINA DE VENTAS: Gavair. Corredora, 43 "La experiencia se construye" **96 661 31 05**

Hort del Torreret

- **Viviendas unifamiliares adosadas**
- **Viviendas de 2, 3 y 4 dormitorios**
- **Aticos**

Piscina, pista polideportiva multiusos, parque infantil, zonas ajardinadas...

Perfecto para ti

Hort del Torreret
Residencial
ELCHE

REGINA PACIS: LA FIGURA DE MARÍA, ESPERANZA EN LA CONTIENDA DE LA PRIMERA GUERRA MUNDIAL

Manuel Rodríguez Macià
Dr. en Filosofía y Letras, ex-alcalde d'Elx

Introducción

Siempre me ha llamado la atención la repercusión que en la vida diaria de nuestros pueblos, tenían los acontecimientos históricos como el que ahora conmemoramos del centenario de la Primera Guerra Mundial; cómo se vivían aquellos acontecimientos en una ciudad como la nuestra, alejada del escenario bélico, pero en la que se sufrían sus consecuencias y en las que el desarrollo del conflicto no dejaba indiferente a sus ciudadanos. He querido aproximarme a las preocupaciones de aquellos ciudadanos, mediante el análisis de las fiestas dedicadas a la Patrona en aquel primer año de la guerra. La fiesta es como una radiografía de la vida de la ciudad y centrándonos en su análisis, nos podremos aproximar a la realidad cotidiana de la gente.

Elche en aquel año de 1914, era una ciudad de alrededor de 30.000 habitantes, de los cuales prácticamente la mitad vivían en las pedanías del término municipal; una ciudad en la que se había conseguido un gran desarrollo industrial gracias al sector de la alpargata y en donde el sistema productivo de esta industria, posibilitó el nacimiento de la industria del calzado de cuero que sigue siendo el mayor producto industrial de nuestra ciudad. En aquellos años, la clase política dirigente provenía de ese mundo industrial, aunque era bastante frecuente que tuviesen participación en diversos sectores económicos. Los partidos conservador y liberal se alternaban en el gobierno municipal y no era nada extraño que las mismas personas pasasen a la dirección de uno u otro partido según las circunstancias. El primero de enero de 1914 se nombraba alcalde de la ciudad al concejal D. Pascual Mollá Coves del partido conservador. La gran mayoría de los ilicitanos pertenecían a la clase obrera que vivía

en condiciones muy duras. A pesar del desarrollo industrial de la ciudad, hubo años, sobre todo desde 1905, en que se agravó la situación de los braceros en el campo debido a una gran sequía y mucha gente tuvo que emigrar, dirigiéndose principalmente al Norte de África, donde hasta bien entrada la segunda mitad del siglo XX, hubo una presencia significativa de ilicitanos, sobre todo en Argelia.

De la situación en la que vivía la mayoría de la población, es un reflejo el que las enfermedades que se padecían eran debidas en gran parte a la escasez de una dieta en sí inapropiada y a unas condiciones de trabajo muy duras. La prensa de aquellos años se hará con frecuencia eco de ello. El problema de la vivienda, el trabajo infantil y la diferencia en la remuneración del trabajo femenino respecto al de los hombres, en una industria que en el que el número de empleadas era muy grande, son algunos de los problemas sociales más visibles. El analfabetismo alcanzaba a la inmensa mayoría de la población, siendo éste mayor entre las mujeres que entre los hombres. En la sesión del Concejo Municipal del 21 de enero del año 1914, se deja constancia de este hecho al poner de manifiesto que más del cincuenta por ciento de los jóvenes que son llamados a filas, eran analfabetos. El Circulo Obrero Ilicitano creado por iniciativa del obrero Juan Bautista Sala Maciá, fue la respuesta más ambiciosa surgida de la sociedad ilicitana, para conseguir una mayor seguridad, una protección ante la enfermedad y la promoción de la cultura.

Cómo se vivían en Elche los acontecimientos de la Primera Guerra Mundial

España se mantuvo neutral en aquel conflicto general, pero las posiciones políticas de los partidos liberales y de izquierda, se inclinaban por el lado aliado y los conservadores, por los imperios centrales, aunque de hecho, la posición tanto de unos como de otros, al igual que ocurría con la mayoría de la población, era la de mantener la neutralidad de España, con la excepción de algunas personalidades políticas. A pesar del alejamiento de los escenarios del conflicto bélico, persistía la preocupación por la paz, en un país desangrado por las guerras de África y con gran inquietud por las repercusiones económicas y sociales que la guerra europea provocaba en España. Pocas son las manifestaciones políticas del Concejo Municipal al respecto, pero las pocas que se producen apuntan en esa dirección. Así pues el 23 de agosto de 1914, se acuerda en la sesión del Concejo Municipal, enviar un telegrama al Jefe del Gobierno "adhiriéndose a la política de neutralidad que observa ante la guerra europea". La política de neutralidad irá acompañada de una amplia acción humanitaria internacional, actuación que encabeza visiblemente el Rey. En la misma sesión se recomienda la recaudación de fondos en favor de los repatriados, iniciada por la Reina. Con fecha del 28 de agosto, el alcalde anuncia las actividades que para dicha recaudación se van a efectuar e invita a sus conciudadanos a la generosidad para con aquellos españoles que regresan del extranjero "y que han quedado en la miseria a causa de la guerra europea". También queda constancia de esta actitud humanitaria, cuando en la sesión del Concejo del día 2 de diciembre de ese mismo año, se pide "favorecer a cierto fugitivo compatriota que se vino huyendo de la devastadora, de la más tremenda lucha", aquel fugitivo, por las informaciones posteriores que se aportan en el Pleno Municipal, provenía de Bruselas. Así mismo en la sesión del Concejo del 10 de abril de 1916, el Ayuntamiento se adhiere al homenaje a S.M. el Rey "por su conducta altruista frente a la guerra europea".

La fiesta imagen de la ciudad

Las fiestas son la manifestación más amplia de la vida ciudadana. En la fiesta se refleja la tradición, las realidades presentes y los anhelos e ilusiones de la gente. Las fiestas de 1914 no son ajenas a las circunstancias tan preocupantes en las que vive la comunidad. De hecho se pensó en la supresión de las fiestas aquel año, no solamente debido a la situación bélica en Europa, sino también debido a las consecuencias de

la sequía que se vivía desde hacía varios años. En la sesión municipal correspondiente al día 21 de junio, se formula el propósito de realizar las fiestas de agosto "aun cuando por la anormalidad de las circunstancias no era muy oportuna la ocasión".

En el periódico tradicionalista "La Defensa" del 9 de agosto, se da cuenta de una reunión en la que se trató el tema por parte de las fuerzas vivas de la ciudad, reunión en la que está presente el Alcalde y el Párroco de Santa María; en general se aboga por la no supresión de las mismas, aunque se decide que el programa debe ser parco en la programación de actividades. Las razones que se aportan para su celebración son fundamentalmente de orden económico, supuesto el aliciente que puede suponer elevar la moral de los comerciantes, además de aducirse razones de comparación con otras localidades cercanas que sí las han programado. La celebración de las fiestas como medio de incentivar la economía, se repetirá en los diversos medios de comunicación. En el periódico Nueva Illice del 18 de julio, se lamenta la tardanza en la programación de las fiestas, por la imposibilidad de llevar a cabo exposiciones de la industria y de la artesanía, así como certámenes literarios. En la sesión del Concejo del 12 de agosto, se decide que haya comida especial para los presos, presupuesto para los gastos de la música y traca. El programa de festejos, efectivamente sería parco en actividades, además de los actos religiosos tradicionales y de la Nit de l'Albà, tiene lugar la actuación de la banda de música Blanco y Negro y los coros Clavé, así como varias sesiones de cine, y ante la escasez presupuestaria, el Ayuntamiento consigue implicar a diversas entidades en la financiación de los festejos. A las fiestas de aquel año asistieron el Sr. Obispo de Orihuela y el Gobernador de la Provincia.

En el mismo periódico de *La Defensa*, el 14 de agosto se pide a la Virgen interceda por la paz y la protección para los refugiados que vuelven. Otra de las noticias que nos aparece en la prensa, es la ausencia de los ilicitanos que viven en Orán y en Argel, los cuales por causa de la guerra no pueden asistir a las fiestas de Elche. El periódico *La Libertad* da cuenta de que los representantes del Partido Reformista deciden asistir a la procesión de la Patrona y se argumenta, frente a quienes critican esta actitud, que no es una cuestión de ideologías, sino que la Patrona es patrimonio de todos los ilicitanos. El 14 de agosto, el periódico Trabajo, órgano de la agrupación y juventud socialistas y de las sociedades obreras, se declara a favor de que no se celebren las fiestas, pues demuestra insensibilidad ante los sufrimientos de la población europea y ante la situación de España.

Las fiestas de la Venida de la Virgen se limitarán prácticamente a los actos tradicionales. Con fecha del tres de enero de 1915, en el periódico *La Defensa* se hace referencia a las fiestas de la Venida de la Virgen celebradas el mes anterior y se habla de que el programa de los festejos, desde luego no ha sido de los mejores, el Ayuntamiento alegando carencia de fondos, ni siquiera ayudó a la Sociedad Venida de la Virgen; a pesar de ello, se hace notar que fue muy grande el número de ilicitanos que participaron, tanto en la romería del día 28, como en los actos religiosos que se celebraron en Santa María. El presupuesto del Ayuntamiento fue de 60 pesetas destinadas a costear los gastos de la banda de música.

Cercana a las fiestas de la Venida de la Virgen, el 7 de febrero del año 1915, se lleva a cabo la bendición de la ermita del Tamarit, construida en el terreno propiedad de las Salinas. El obispo que llevó a cabo la bendición, en su predicación invita a pedir por la paz uniéndose a las intenciones del Papa Benedicto XV. El periódico *La Defensa* dedica elogios el 18 de julio del mismo año, a la neutralidad de Benedicto XV en el conflicto. Es de hacer notar que el periódico *La Libertad* que tiene un posición aliadófila, publica el 13 de septiembre de 1914 la carta del Obispo de Malinas sobre las atrocidades que los alemanes están llevando a cabo en Bélgica.

María abogada en las necesidades de los hombres

La imagen de María siempre ha sido vista como abogada de los hombres ante sus necesidades; no en vano la figura de María aparece en el Evangelio como la mujer preocupada por las necesidades concretas de la gente. Así se nos muestra en el relato de las Bodas de Canaán que se nos narra en el Evangelio de San Juan, cuando María se nos presenta solícita ante la necesidad que tienen los novios de obsequiar con vino a sus invitados y pide a su Hijo que obre el milagro (2, 3,5) así como el de la Visitación en el Evangelio de San Lucas (1,56) en que María marchó con prontitud a atender a Isabel al saber que ésta se encontraba cercana a dar a luz. El patronazgo tiene mucho que ver precisamente con la solución de los problemas que se le plantean ante las necesidades de la comunidad. El patronazgo de la Virgen de la Asunción en nuestra ciudad de Elche, aunque ya era evidente en años anteriores, se refuerza después de que se le atribuya a su intercesión el libramiento de la peste el año 1648. A lo largo de los años, a la Patrona se le ha implorado ante las necesidades más diversas sentidas por la comunidad, ya sea ante catástrofes naturales como los terremotos del año 1829 o ante las epidemias que azotaban a la comunidad. Entre las peticiones más reiteradas sin duda se encuentra la petición de lluvias, dada la escasez de agua en nuestras comarcas. Otras noticias nos manifiestan cómo las situaciones de orden social y político están presentes en estas peticiones a la Patrona. El año 1766, con motivo de las revueltas que aquel año se dieron en muchos lugares de España y que en Elche tomó especial significación con la lucha en contra del poder señorial, también la figura de María aparece como abogada de la comunidad. Las fiestas de la Patrona, tanto las de agosto como las de la Venida de la Virgen, han sido momentos especialmente propicios para llevar a cabo estas peticiones o expresar el agradecimiento, como ocurrió con la representación del Misteri que se llevó a cabo en noviembre, en agradecimiento por haber cesado el peligro del morbo asiático el año 1855, así como en la especial solemnidad de las fiesta de la Venida del año 1865, por haber cesado la epidemia del cólera que padeció la población.

Las fiestas en honor de la Patrona, además de manifestarnos la preocupación que se vive por los acontecimientos de la guerra, pone de manifiesto la advocación a la Virgen pidiéndole la paz. Anteriormente hacíamos referencia a la petición que el periódico *La Defensa* el 14 de agosto lleva a cabo a la Virgen pidiéndole la paz. También el periódico Nueva Illice, en una extensa crónica acerca de las fiestas publicada el 15 de agosto, finaliza manifestando el deseo de que en la celebración de su fiesta, la Virgen "ablande el corazón de los poderosos para que termine de una vez ese espectáculo horrible".

Recogido por Pedro Ibarra en la llamada "Musa Popular", encontramos estos versos dedicados a la Virgen en los que se le pide la paz en aquellos años de la Primera Guerra Mundial, inicio de una era tan sangrienta y muy especialmente en Europa:

"Nunca permitáis Señora,
Que de España la fiel tierra
Se vea envuelta en la guerra
Que a las naciones devora,
Ya que sois protectora
De España y en vos fiamos,
De vuestro auxilio esperamos
Esa paz apetecida
Que tanto necesitamos".

María en la plegaria de la Iglesia por la paz

El Papa Benedicto XV, que se entregó plenamente a la causa de la paz y cuya labor es tan poco recordada en la historia, invocará permanentemente la figura de María como esperanza en medio de aquel suicidio de Europa, tal y como él calificaba a dicho conflicto. La advocación a la Virgen pidiendo la paz entre las naciones, será una constante a lo largo de sus muchas intervenciones. El año 1917 introduce en las letanías, la invocación a la Virgen con el título de "Regina pacis"

Son otros muchos los gestos, como la dedicación del monumento a la Virgen frente a la Basílica de Santa María la Mayor, en imprecación de la paz.

La advocación a la Virgen con este título tiene base en la Escritura, pues al fruto que va a nacer de María, según expone el propio Pontífice en sus escritos, le dará Dios el trono de David y el título del Mesías será el de Príncipe de la Paz. Cuando a los

pastores se les anuncia el nacimiento de Cristo y a éste le encuentran con María su madre, los ángeles han proclamado la gloria de Dios en el cielo y en la tierra la paz a los hombres. La advocación de María con el título de Reina de la Paz, tendrá su manifestación litúrgica en la celebración el 1 de enero de esa fiesta ya antigua en la liturgia romana y que el Papa Pablo VI explica en su exhortación "Marilis cultus". En el mismo documento consagra el día primero del año como día de la paz.

El culto a María como Reina de la Paz y su proyección social

Los inicios del pontificado de Benedicto XV coinciden con los del comienzo de la Primera Guerra Mundial. Desde el primer momento sus esfuerzos se dirigieron a restaurar la paz entre las naciones "haré cuanto sea necesario para que la Caridad de Cristo vuelva a dominar ente los hombres" y cuando su voz no fue oída por parte de los poderosos, llevó a cabo una inmensa labor humanitaria para paliar los efectos de la guerra. El 1 de noviembre del año 1914 promulgó la Encíclica "Ad beatissimi Apostolorum", en la que analiza las causas de la guerra y proclama la neutralidad estricta de la Iglesia, cosa que no gustó a ninguna de las partes. Prácticamente en todas sus intervenciones, encontramos referencias a la situación que se vive en Europa. En el año 1917 promulga la exhortación apostólica "Dés le debut", programa doctrinal para un posible armisticio. El año 1920 publica la Encíclica "Pacem, Dei Munus pulcherrimum" en el que sugiere las bases para que no se vuelva a repetir un conflicto de tal envergadura. La labor humanitaria se extendió a todos los países que sufrían la guerra, independientemente de la religión que cada uno profesase.

La tregua de Navidad de 1914

A veces se producen los milagros. El Papa Benedicto XV había solicitado a las partes beligerantes que callasen las armas en los días de la Navidad de aquel terrible año de 1914. La petición fue desoída por parte de quienes tenían poder para detener la guerra, sin embargo aquella tregua se llevó a cabo en muchos frentes aunque de manera no oficial. Para la Nochebuena de aquel año, el Káiser, con la intención de elevar el ánimo de la tropa, mandó enviar árboles de navidad a las trincheras. Los soldados alemanes empezaron a cantar villancicos y en especial el de "Noche de Paz". Las tropas inglesas contestaron entonando villancicos en su lengua y de inmediato se abrió la comunicación entre las trincheras e incluso hubo intercambios de pequeños regalos entre los combatientes de ambos lados. La tregua permitió recuperar los cuerpos de los caídos y darles sepultura; en alguna de aquellas trincheras asistieron ambos bandos al acto del sepelio. Aquella tregua que empezó en el frente occidental, se fue extendiendo a otros muchos frentes y en muchos de ellos perduró hasta después del 1 de enero. En el frente belga incluso se llegó a jugar un partido de fútbol entre los contendientes. La comunicación directa que se estableció entre los combatientes hizo que se derrumbasen las fronteras creadas por la propaganda. Los estados mayores vieron que aquel espacio de paz, de convivencia, se podía convertir en el mayor revulsivo contra la guerra y se emplearon a fondo para acabar con aquella situación; muchos soldados fueron tratados como desertores por realizar aquel gesto humanitario. Ciertamente la guerra prosiguió durante prácticamente cuatro años, pero aquel gesto reveló, que la población tiene palabras que decir ante la guerra, entre otras cosas porque la sufre y que los poderosos, no por serlo, tienen la razón. Aquel compromiso con la paz fue un acto de rebeldía ciudadana, que al recordarlo cien años después, nos podemos sentir orgullosos de aquellos hombres que lo llevaron a cabo y sin duda es una lección en nuestro tiempo. La celebración de la fiesta es la manifestación de que otro mundo es posible; que existen alternativas de paz y convivencia frente a la lógica del poder y de la guerra. La imagen de María que proclama la grandeza del Señor, el cual manifiesta su "poder dispersando a los soberbios, derribando a los poderosos de sus tronos, exaltando a los humildes" (Cfr. L1, 51,52), nos manifiesta las señales de ese reinado de paz.

www.ditele.com

ELCHE
CORREDORA - C/ Corredora (Esq. C/Trinquet).....966 63 50 50
CARRÚS - Avda. Novelda, 46.....966 24 38 27
CARRÚS - Avda. Libertad, 30 (Esq. Cam. Los Magros)...965 50 63 20
ALTABIX - Avda. Alicante, 43 .....965 42 58 12
SECTOR V - C/ Concepción Arenal, 142 .....966 63 50 50

OFICINA EMPRESAS ELCHE (CENTRAL)
C/ Fernanda Santamaría, 84.....966 63 50 50

EL CULTO A LA BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA EN LA LITURGIA Y LA PIEDAD POPULAR

Damián L. Abad Irles
Presbítero

El evangelio de san Lucas recoge dos episodios que nos pueden servir de arranque para hablar del Culto que la Iglesia tributa a la Bienaventurada Virgen María.

El primero de ellos se refiere al momento en que María visita a Isabel: «En cuanto Isabel oyó el saludo de María, saltó la criatura en su vientre. Se llenó Isabel de Espíritu Santo y, levantando la voz, exclamó: "¡Bendita tú entre las mujeres, y bendito el fruto de tu vientre! ¿Quién soy yo para que me visite la madre de mi Señor? [...] Bienaventurada la que ha creído, porque lo que le ha dicho el Señor se cumplirá"» (Lc 1, 41-45). Isabel, por la acción del Espíritu Santo, "detecta" perfectamente cuál es la gloria de María: ser la Mujer Creyente que, creyendo, se ha convertido en la Madre del Señor. Bendiciendo a María, Isabel bendice al "fruto de su vientre", Jesús.

El otro episodio es aquel momento en el que «una mujer de entre el gentío, levantando la voz, le dijo [a Jesús]: "Bienaventurado el vientre que te llevó y los pechos que te criaron". Pero él dijo: "Mejor, bienaventurados los que escuchan la Palabra de Dios y la cumplen"» (Lc 11, 27-28). Estas palabras constituían una alabanza para María como madre de Jesús, según la carne. Y Jesús dirige la alabanza a los verdaderos discípulos, los que escuchan y cumplen la voluntad de Dios, siendo María el más perfecto y acabado modelo de discípulo.

La Iglesia siempre ha venerado a María, la Madre del Señor, por lo que Dios ha hecho en Ella, como María misma reconoce en el Magníficat: «El Poderoso ha hecho obras grandes en mí: su nombre es santo, y su misericordia llega a sus fieles de generación en generación» (Lc 1, 49-50). Es más, desde que el Señor nos dio a su propia Madre desde

la Cruz, cada discípulo recibe a María en su casa, la recibe "como algo propio" (cf. Jn 19, 26-27). Desde ese momento ya no se puede ser discípulo de Jesús sin tener a María por Madre. Por ello, la Iglesia siempre se ha esmerado en honrar con un culto especial a María, principalmente a partir del Concilio de Éfeso, que proclamó que María es "la Madre de Dios".

La verdadera naturaleza y fundamento del culto a la Virgen María nos viene indicada en la Constitución *Lumen Gentium* del Concilio Vaticano II:

> «Este culto, tal como existió siempre en la Iglesia, a pesar de ser enteramente singular, se distingue esencialmente del culto de adoración tributado al Verbo encarnado, lo mismo que al Padre y al Espíritu Santo, y lo favorece eficazmente, ya que las diversas formas de piedad hacia la Madre de Dios que la Iglesia ha venido aprobando dentro de los límites de la doctrina sana y ortodoxa, de acuerdo con las condiciones de tiempos y lugares y teniendo en cuenta el temperamento y manera de ser de los fieles, hacen que, al ser honrada la Madre, el Hijo, por razón del cual son todas las cosas (cf. Col 1, 15-16) y en el que plugo al Padre eterno "*que habitase toda la plenitud*" (Col 1,19), sea mejor conocido, amado, glorificado, y que, a la vez, sean mejor cumplidos sus mandamientos» (LG 66).

Y el mismo Concilio nos amonesta a todos los hijos de la Iglesia a fomentar con generosidad el culto a la Santísima Virgen, particularmente el litúrgico, y a estimar en mucho las prácticas y los ejercicios de piedad hacia la Virgen recomendados por el Magisterio en el curso de los siglos (cf. LG 67).

El culto a María ha cristalizado a lo largo de los siglos tanto en la Liturgia como en la Piedad popular. Por ello es necesario que, siquiera brevemente, expongamos qué es Liturgia y qué es Piedad popular, siguiendo la doctrina de la Constitución Conciliar sobre Liturgia *Sacrosanctum Concilium*, y los principios indicados en el *Directorio sobre la Piedad popular y la Liturgia* (Congregación para el Culto Divino y la Disciplina de los Sacramentos, 2002).

Tal como reconoce el Concilio Vaticano II, el primado corresponde a la Liturgia: *"Toda celebración litúrgica, por ser obra de Cristo sacerdote y de su Cuerpo, que es la Iglesia, es acción sagrada por excelencia, cuya eficacia, con el mismo título y en el mismo grado, no la iguala ninguna otra acción de la Iglesia"* (SC 7; cf. SC 10). Y esa primacía le corresponde por su misma naturaleza, ya que *"se considera la Liturgia como el ejercicio del sacerdocio*

de Jesucristo" (SC 7), es decir, aquel acto por el cual Jesucristo nos hace llegar, como Mediador nuestro ante el Padre, el Acto Redentor de su Muerte y Resurrección para que vaya obrando en nosotros la salvación. Cristo sacerdote, mediando ante el Padre por nosotros, nos hace llegar el fruto de la Redención. Así, el Concilio afirma que por medio de la Liturgia *"se ejerce la obra de nuestra Redención"* (SC 2). El modo visible de esta obra de Cristo es la acción litúrgica, en la cual se hace presente y actual su Misterio Pascual –muerte y resurrección–, realizado de una vez para siempre, pero que en cada celebración litúrgica se nos hace presente y actual.

La consecuencia es clara: la Liturgia es sobre todo y ante todo acción de Jesucristo –y por ende de la Trinidad–, pero *"en esta obra tan grande por la que Dios es perfectamente glorificado y los hombres santificados, Cristo asocia siempre consigo a su amadísima Esposa la Iglesia, que invoca a su Señor y por Él tributa culto al Padre Eterno"* (SC 7). Toda acción litúrgica es obra del Cristo total: Cabeza y miembros; y por ello pertenece a todo el Cuerpo de la Iglesia, a todo el pueblo de Dios, que en virtud del bautismo es sacerdocio real con el derecho y el deber de participar en las acciones litúrgicas. La nota esencial de las celebraciones litúrgicas es que expresan el misterio de Cristo y la naturaleza sacramental de la Iglesia y pertenecen al entero cuerpo eclesial y lo manifiestan. Entre ellas destacan la celebración de los Sacramentos.

Pese a su primacía, *"la participación en la sagrada Liturgia no abarca toda la vida espiritual. En efecto, el cristiano, llamado a orar en común, debe, no obstante, entrar también en su cuarto para orar al Padre en secreto; más aún, debe orar sin tregua, según enseña el Apóstol"* (SC 12). Además de la necesaria oración personal, la Iglesia recomienda encarecidamente los ejercicios piadosos del pueblo cristiano, organizados teniendo en cuenta los tiempos litúrgicos para que vayan de acuerdo con la sagrada Liturgia, en cierto modo deriven de ella y a ella conduzcan al pueblo (cf. SC 13).

El Directorio mencionado, después de reconocer la primacía de la Liturgia, nos invita a valorar correcta y sabiamente las no escasas riquezas de la piedad popular, sus potencialidades y la fuerza de vida cristiana que puede suscitar, para no minusvalorar o despreciar los ejercicios de piedad, sobre todo los más recomendados por la Iglesia, incluso en su Magisterio (por ejemplo, el Santo Rosario). El Evangelio será la medida y el criterio para dicha valoración positiva y, en caso necesario, para la purificación de las prácticas de piedad, que deben conservar siempre la justa referencia al misterio cristiano, desterrando todo lo que pueda adherírseles de superstición, de magia, etc. No carece de importancia recordar que el lugar propio de los actos de piedad y devoción es fuera de la celebración de la Eucaristía y los otros sacramentos. Refiriéndonos en concreto al culto a la Virgen María, no podemos dejar de citar la Exhortación Apostólica *Marialis Cultus* del Beato Pablo VI, para la recta ordenación y desarrollo del culto a la Santísima Virgen María, cuya lectura es siempre recomendable. Además de exponer todo lo referente al culto litúrgico que la Iglesia tributa a María en las distintas fiestas celebradas a lo largo del Año Litúrgico, el documento presenta a la Virgen como modelo de la Iglesia en el ejercicio del culto a Dios. También realiza una profunda reflexión para ayudar a la renovación de la piedad popular mariana, dando unas indicaciones valiosas sobre dos ejercicios de piedad multiseculares: el Ángelus y el Santo Rosario.

Insertados dentro de la tradición y la vida de la Iglesia, no dejemos cada fiel de dirigir nuestras miradas y nuestras súplicas a María Santísima, al ritmo del Año Litúrgico en las celebraciones eclesiales, sin olvidar los ejercicios de piedad y devociones marianas que, de acuerdo con el sentir de cada uno, nos ayuden a vivir una relación profunda, cariñosa, que nos lleve a Cristo, con la que es nuestra Madre celestial.

RADIO CANTÓ
137.0

Dicen que de casta le viene al galgo
(o al caballo)

En 1370 nuestro paisano
Francesc Cantó fue uno de los mejores
comunicadores de su tiempo

Siete siglos más tarde
Grupo Antón Comunicación
está entre las diez mejores agencias
de España en Creatividad Radiofónica

Gracias por escucharnos
(a nosotros ahora
y a Cantó entonces y ahora)

grupoanton.es

grupo antón
COMUNICACIÓN

CARTA DE CANTÓ

Jerónimo Tripiana
Francesc Cantó 2013

Saludos ilicitan@s,

En primer lugar, agradecer a esta publicación el permitirme expresar lo que significó para mí interpretar el papel del guardacostas Francesc Cantó, aunque no creo que me sea posible explicar el orgullo que sentí como ilicitano al poder representar el hallazgo de nuestra Virgen de la Asunción.

Cómo explicar que, aunque creía estar preparado tras haber realizado varios ensayos, haber estado presente en varios actos como la inauguración de la estatua dedicada a Cantó (obra realizada por el artista Juan Tomás LLoret), o acudir a colegios representando este papel y ver la ilusión reflejada en los rostros de los niños, cuando por fin llegó el día, y vistiendo ya el traje, cogí las riendas de mi caballo, no puede evitar emocionarme al darme cuenta, que en ese momento estaba cumpliendo un sueño. Un sueño que arrastraba desde niño, ya que debido a mi gran afición por la equitación, tuve la suerte de conocer al Reiet que me inculcó desde el primer momento la ilusión de representar algún día a este personaje. Esta ilusión se fue transformando en tradición y cuando cada año acudía corriendo a esperar a Cantó, a que nos trajera la buena nueva de la llegada de la Virgen a la playa del Tamarit, yo sólo pensaba que algún día, sería yo el que cabalgaría por las calles de mi ciudad para dar la gran noticia.

Así pues, sólo tengo palabras de agradecimiento para todas las personas que me han ayudado a estar hoy aquí, desde mi familia, que me apoyó incondicionalmente, pasando por mis

profesores y amigos y como no, a la Asociación Venida de la Virgen. Sin ellos todo esto no hubiera sido posible. Gracias a todos ellos, pues estas fiestas son el resultado de un gran esfuerzo por parte de muchísimas personas que ponen su granito de arena día tras día para que la tradición se mantenga viva, yo solamente los represento.

Por lo tanto y sin nada más que decir por mi parte, me gustaría invitar a tod@s a que como un año más, los próximos 28 y 29 de diciembre nos acompañen en estas fiestas dedicadas a nuestra patrona.

¡Viva la Mare de Deú! ¡Viva la Virgen de la Asunción!

¿QUÉ ME INVITA A REZAR LA SALVE A LA VIRGEN?

Ana Arminda Antón
Licenciada en Filología Hispánica
Secretaria de la Sociedad Venida de la Virgen

La Salve a nuestra Señora es una oración antigua pero siempre nueva. Por la Historia sabemos que ya existía alrededor del s. XI, antes de la Primera Cruzada, rebosando en su vocabulario de la cortesía que por aquellos tiempos comenzaba a abrirse paso en la sociedad. Ha gustado en todas las épocas por su brevedad y sencillez, por su ternura y profundidad. En ella nos dirigimos a la Virgen con la añoranza del Edén y la esperanza del Paraíso futuro.

Desde antiguo, católicos franceses, alemanes y españoles creen ser ellos los autores de esta oración.

Durante un tiempo se atribuyó a Bernardo de Claraval, reformador del Cister, nacido en Borgoña 1090 y fallecido en 1153 en Claraval, aunque ahora se le atribuye solo la invocación final: "¡Oh, clemens!, ¡Oh, pía...¡Oh, Dulcís Virgo María".

También se ha atribuido al obispo de Compostela, Pedro de Mezonzo, al de Puy-en-Velay Ademar de Reichenau, e incluso al obispo legendario de Segovia San Jeroteo.

La melodía sencilla que se usa habitualmente para cantarla parece haber sido elaborada por el P. F. Bourgoing (1585-1662).

Los cistercienses, los dominicos y los franciscanos promovieron su uso en diversas circunstancias, especialmente en la Liturgia de las Horas. En 1250, el Papa Gregorio IX la aprobó y prescribió que se cantara al final de completas. Los monjes la cantaban antes de dormir y los de la orden de Predicadores la cantaban en procesión con velas encendidas.

En ella hay:

1º- Un saludo a María de alabanza:

Dios te salve, Reina y Madre de Misericordia, vida, dulzura y esperanza nuestra, Dios te salve.

2º- Una petición:

...y después de este destierro, muéstranos a Jesús, fruto bendito de tu vientre.

3º- Una presentación:

...a ti clamamos los desterrados hijos de Eva; a ti suspiramos gimiendo y llorando en este valle de lágrimas.

4º- Un final o epílogo de alabanza:
¡Oh clementísima! ¡oh piadosa, ¡ oh dulce Virgen María!

Dios te salve, Reina y Madre de misericordia, vida y dulzura y esperanza nuestra: Dios te salve. A ti llamamos los desterrados hijos de Eva; a ti suspiramos, gimiendo y llorando en este valle de lágrimas.

Ea, pues, Señora abogada nuestra, vuelve a nosotros esos tus ojos misericordiosos y, después de este destierro, muéstranos a Jesús, fruto bendito de tu vientre

¡Oh clementísima! ¡Oh piadosa! ¡Oh dulce Virgen María!.

Al final se añade un nuevo ruego por nosotros, los hombres:

V. Ruega por nosotros santa Madre de Dios.

R. Para que seamos dignos de alcanzar las promesas de nuestro Señor Jesucristo. Amén.

"Dios te salve"

Así me dirijo a ti, María. Como el Ángel Gabriel te saludo y espero que me escuches y gane tu benevolencia : alégrate, exulta, goza en la alegría del cielo, pues has hallado gracia ante Dios. Se cumple tu profecía y la de los profetas del Antiguo Testamento: todas las generaciones te llamamos Bienaventurada y a ti acudimos como Madre de la Divina Misericordia. Te unes a la Mediación de Cristo por los hombres ante el Padre como Mediadora de toda gracia y favor, y siempre te preocupas por tus hijos de la tierra y sus ruegos los presentas a Dios.

Tú no sabías a qué estabas llamada por Dios. Sin embargo te habías entregado a su servicio para siempre y tu humildad no te permitía pensar que al igual que las demás mujeres de Israel, tú podías ser la elegida para madre del Mesías. Pero al oír al ángel, sobrecogida, te pusiste en las manos suyas para que Él dispusiera de ti, con humildad y fe libre, sin condiciones. Tú la más humilde y la más pobre de entre los pobres de Dios de todas las criaturas fuiste elegida y "redimida de modo eminente, en previsión de los méritos de su Hijo", y estás enriquecida con la dignidad suma de ser la Madre de Dios y con el don de una gracia tan extraordinaria aventaja absolutamente a todas las criaturas celestiales y terrenas" (Lumen Gentium, 53). Desde el primer instante de tu ser y siempre, fuiste Purísima, obediente en tu interior y líbremente fiel a la voluntad del Padre.

Un modelo de vida a seguir nos das con la invitación a los siervos de las bodas de Caná: "Haced lo que Él os diga". Esa es la voluntad de Dios. Nos olvidamos muchas veces de seguir tu consejo y por ello a ti acudimos esperando que oigas nuestras súplicas en nuestras necesidades y las presentes al Altísimo. Eres la onda que transmite nuestras peticiones, alegrías y gracias a los cielos.

"Reina"

Coronada como Reina y Señora en el cielo después de tu muerte y asunción a los cielos. Esta gracia te la concedió Dios por ser la Madre de su Hijo, del Rey y Señor de cielos y tierra.

Eres Hija de Dios Padre, Madre de Dios Hijo, Esposa de Dios Espíritu Santo y Templo de la Santísima Trinidad, así te invocamos en el rezo del Santo Rosario que tantas veces pides que recemos por los que no aman a Dios y por la paz entre los hombres pues hay muchas injusticias a lo largo de los siglos y mirando sólo estos momentos a la humanidad observamos que muchos hombres, niños, familias enteras, pueblos, mueren y pasan hambre, necesidades materiales y espirituales, sanitarias, educación, daños síquicos y morales, por causa de la soberbia de muchos que no se duelen del prójimo. Esta fue tu petición a los niños de Fátima, a Santa Bernardita en Lourdes y en tantas apariciones tuyas: Medjugorje... y esto es lo que aconsejan los santos: orar y rezar el Rosario por la paz del mundo. Pero también te digo Señora que todo no es destructivo, pues hay personas, entidades, asociaciones, ahí está la Iglesia fundada por Jesús, que sí se preocupan por el hermano y trabajan y se entregan al servicio de los necesitados y por la paz. Aquí podemos reconocer la presencia de las Bienaventuranzas: "Bienaventurados los que trabajan por la paz y la justicia porque de ellos es el Reino de los cielos". Palabras de Jesús en el Sermón de la Montaña.

¡Cuán Bendita eres, María, al entrar a ser parte de la familia de Dios!. ¡Todo se te donó por un "Sí", un "Fiat", un "Hágase en mí según tu palabra". Un sí que cumpliste hasta el final a pesar de las contrariedades, dificultades, y dolores que fueron apareciendo a lo largo de tu vida y pienso que ninguna tan dura como ver a tu amado Hijo, inocente, sufrir y morir en la cruz. Y todo ello en silencio, sin una queja, con fortaleza, sin derrumbarte. Tu fidelidad al Padre hizo que una lluvia de dones y gracias se derramaran desde sus manos generosas sobre ti.

Ahora, también pienso que todo no fue dolor pues el tener a Dios contigo y tú hacer su voluntad te colmaría de una dicha sin fin en tu vida terrenal, y todo por amor. Igualmente comprendo tus deseos, como nos los manifiestas al final de tu vida en nuestro *Misteri*, de poder ir al lado de tu Hijo amado por quien suspiras.

"Y Madre de misericordia".

Eres la Madre de Dios, eres nuestra Madre porque se nos dio Jesús como tal. A los pies de la cruz tuvo ese gran gesto de amor al no dejarnos solos y entregarte a nosotros para que no quedáramos huérfanos en la tierra. Como Madre nos dirigimos

a ti pues al igual que has sido Corredentora de la humanidad al participar en la Redención del género humano ahora eres la Mediadora de toda Gracia del cielo. A ti nos dirigimos y solicitamos ayuda en todos los momentos de nuestra vida. Desde el momento en que te entregó al pie de la Cruz como Madre al discípulo amado, el apóstol Juan, para que te cuidara como un hijo, al representar al género humano en su persona: "Mujer he ahí a tu hijo", "he ahí a tu Madre", nosotros los demás hombres te consideramos también Madre nuestra, y lo eres por tanto Madre de la Iglesia a la que reúnes alrededor tuyo desde que la fundó Jesús. Eres la Madre de la nueva creación y del "Nuevo Pueblo" de Dios. La nueva Eva prometida por Dios a nuestros primeros padres después del pecado original. Gracias por tu fe y obrar hoy tenemos un modelo de virtudes a quien imitar en tu persona.

Éste es el título más querido nuestro, pues al ser Madre de la Misericordia, eres misericordiosa, pues eres Madre de Cristo, de Jesús, que es la Misericordia infinita, es la Misericordia misma. La Justicia es prerrogativa de Dios pero la sobrepasa con la Misericordia

"...Vida y dulzura y esperanza nuestra"

Sale del corazón de los que te aman el dirigirnos a ti con ternura y cariño, pues eres toda dulzura, como son las madres con sus hijos a los que adoran. Y además te decimos que eres nuestra esperanza sin olvidar a nuestros hermanos, pues ellos también son tus hijos. Cuando los hijos se dirigen a su madre unidos, ella es difícil que se resista a escucharlos.

"...A ti llamamos los desterrados hijos de Eva; a ti suspiramos, gimiendo y llorando en este valle de lágrimas."

Clamamos: suspiramos, gritamos. Los que nos dirigimos a ti, no somos felices y nos encontramos en situación de necesidad, de petición. Los que gimen lo hacen de un modo ruidoso, violento, pero los que lloran lo hacen de un modo suave y manso. Los dos se dan aquí en la Salve. Nuestra condición de pecadores, pues somos hijos de Eva, desterrados del Paraíso maravilloso en el cual podríamos estar, tenemos momentos de nostalgia y de tristeza en esta vida. Lloramos en este valle de lágrimas: la tierra se nos asemeja a la imagen geográfica del valle donde hay niebla, oscuridad, incertidumbre y no a la montaña que sugiere sentimientos de exaltación, luminosidad y fuerza. Las lágrimas aluden al abatimiento y tristeza en que nos encontramos lejos del Padre.

"Ea, pues , Señora, abogada nuestra, vuelve a nosotros esos tus ojos misericordiosos..."

Te apuramos con: "ea" pues te decimos "venga", escúchanos, míranos, aquí estamos... Señora.

...Abogada nuestra: ¿a quién vamos a recurrir si eres tu quien nos socorre, nos defiende y ayuda?. Sé que te ponemos entre la espada y la pared... pidiendo sin parar todos tus hijos..., pero también sabemos que estás preparada con dones especiales por Dios para realizar esta labor mediadora: eres la Madre de Dios Misericordioso y Él te escucha.

"..., Vuelve a nosotros esos tus ojos misericordiosos".

Pero también sé que al pedirte que nos mires ¿cómo nos vas a negar algo como Madre si tus hijos te miran suplicantes a los ojos?. Son tus ojos bellos con belleza natural como mujer, potenciada por el amor y la misericordia que en ellos se reflejan.

"...y después de este destierro, muéstranos a Jesús fruto bendito de tu vientre."

¡Qué atrevidos somos!. Te hacemos esta petición difícil: que nos alcances la gracia de entrar en el cielo. De un modo sutil y suave ya que no debemos hacer una petición interesada pues lo que más deseamos es ver a Jesús. Como consecuencia, si vemos a Jesús será porque estamos felices en el cielo, que es para lo que hemos sido creados.

"¡Oh clementísima! ¡ oh piadosa ¡ ¡oh dulce Virgen María!"

Invocamos tu condición de clemencia haciendo referencia a nuestra condición de pecadores. Apelamos a tu piedad por los hombres que sufren. Y resaltamos tu dulzura para la acogida y tu virginidad que ofreciste a Dios por amor.

Tímidamente, con un hilo de voz y con amor, mirándote confiadamente a los ojos, recurrimos a pronunciar tu nombre, María, para alcanzar la gracia de las gracias: participar de la vida divina.

Por todo ello te rezamos, ahora, esta Salve actualizada, que nos llena, cuando nos dirigimos a Ti, de amor y de esperanza.

Ave María

Dios te Salve María Sagrada,
María Señora de nuestro camino
Llena eres de gracia, llamada entre todas
para ser la Madre de Dios.

El Señor es contigo y tú eres la sierva
dispuesta a cumplir su misión.
Y bendita tú eres, dichosa te llaman
a ti, la escogida de Dios.

Y bendito es el fruto que crece en tu vientre
el Mesías del pueblo de Dios
al que tanto esperamos que nazca
y que sea nuestro Rey.

María, he mirado hacia el cielo
pensando entre nubes tu rostro encontrar
y al fin te encontré en un establo
entregando la vida a Jesús Salvador.
Por tí, Virgen María, obtenemos la salvación.

María he querido sentirte
entre tantos milagros que cuentan de tí
y al fin te encontré en mi camino
en la misma vereda que yo,
tenías tu cuerpo cansado
un niño en los brazos durmiendo en tu paz.
María, mujer que regalas la vida sin fin.

Tu eres Santa María, eres nuestra Señora
porque haces tan nuestro al Señor;
Eres Madre de Dios, eres mi tierna madre
y madre de la humanidad.

Te pedimos que ruegues por nosotros
heridos de tanto pecar
desde hoy y hasta el día final
de este peregrinar.

María, he buscado tu imagen, serena,
vestida entre mantos de luz,
y al fin te encontré dolorosa,
llorando de pena, a los pies de la cruz.

María he querido sentirte
entre tantos milagros que cuentan de tí
y al fin te encontré en mi camino
en la misma vereda que yo.
Tenías tu cuerpo cansado
un niño en los brazos durmiendo en tu paz.
María, mujer que regalas la vida sin fin.

Dios te salve, María Sagrada,
María, Señora de nuestro camino.
Llena eres de gracia, llamada entre todas
para ser la Madre de Dios.

Pablo Coloma y Ximena Concha

teleelx

filcor® comercial

Artículos para el Calzado
Hilos - Cordones - Elásticos - Cremalleras
Velcro - Cintas - Fornitura...

Francisco Martínez Galiana, s.l.

C/ Vicente Fuentes Sansano, 28 - Tel. 96 666 57 28 - Fax 96 666 57 29 - Móvil 661 94 39 03
03205 ELCHE (Alicante)

LA INDUMENTARIA DE LA VIRGEN DE LA ASUNCIÓN

Importancia de su peculiaridad y comparativa con otras regiones

Alejandro Romero Cabrera
Licenciado en Historia del Arte por la Universidad de Murcia
Vestidor y conservador de imágenes

El transcurrir de los siglos y la evolución de las formas y modas en la vestimenta de las imágenes sagradas nos han ido enseñando que, lo que a simple vista puede parecer el mero hecho de colocar unas prendas sobre una imagen, en realidad es un rasgo identificativo que en cada región o localidad tiene sus propias características. Además, por la fragilidad de los elementos a tratar (vestidos, mantos, tocas, joyas, etc.) y por el continuo cambio generacional de las personas que se encargan de vestir las imágenes, nos encontramos en un terreno que, si no se cuida y no se hace con formación, puede llegar a degenerar en incoherentes imitaciones de la estética propia de otras regiones y desembocar en la pérdida total de los rasgos característicos propios.

En el caso a tratar en este pequeño trabajo, el de la excelsa Patrona de Elche, Nuestra Señora de la Asunción, se cuenta con la inmensa suerte de que el aspecto actual de la imagen (con sus distintos y normales vaivenes de añadidos y supresiones mínimas) ha mantenido la misma composición y estética que se observa no sólo en las fotos históricas, sino también en los grabados más antiguos del Siglo XVIII y en las descripciones del primer inventario de bienes de la Virgen de la Asunción de que se tiene noticia, en 1596[1].

[1] Este inventario de hizo con motivo de la visita pastoral del Obispo de Orihuela, Monseñor José Esteve, a la antigua Ermita de San Sebastián, en la Calle Mayor de la Villa, lugar primitivo de culto de la Virgen de la Asunción antes de estrenar su templo propio de Santa María.

Composición y características de la indumentaria de la Patrona de Elche

Como se ha dicho más arriba, numerosos grabados y fotos antiguas nos dan muestra de que la estética de la Virgen de la Asunción, gracias a Dios, prácticamente no ha cambiado en su larga historia (fotos 1 y 2). Han variado los materiales, los tejidos en sí, fruto del deterioro normal y de la antigua costumbre de quemar las prendas sagradas o de imágenes sagradas que dejaban de cumplir su función, pero la composición sigue siendo la misma: la Virgen de la Asunción viste primeramente una alba camisa interior que le cubre todo el cuerpo, y ya por encima luce una túnica o saya completa hasta los pies (foto 3), que lleva incorporadas las mangas, manguitos y vuelillos de encaje de forma desmontable (para facilitar su colocación en la imagen)[2].

Foto 1

Foto 2

Foto 3

[2] Existe una peculiaridad muy interesante en algún traje antiguo conservado (el morado romano del XVIII) y en otros reflejados en grabados, y es que por encima de la saya pero aun debajo del manto llevaba una especie de chaqueta o abrigo largo y abierto por delante, con las mangas incorporadas.

Al ser una imagen que representa a la Virgen en su tránsito de la muerte o Dormición a la gloria, aparece amortajada con un peculiar verduguillo muy ajustado al pecho y la cabeza (foto 4), que se ha venido confeccionando indistintamente con tisú de plata, lamé de plata, lino, etc., y que en la actualidad se viene realizando con telas modernas imitando las dos primeras (si bien con demasiado brillo). Esta peculiar prenda es uno de los motivos más destacados en el mantenimiento de la estética de la Patrona de Elche y quizá el que más la identifica, ya que, como se verá más adelante, en otros lugares de España las imágenes del Tránsito también vestían así, pero terminaron sucumbiendo ante el poder arrollador de las mantillas y los encajes, si cabe más bellos estéticamente, pero menos apegados a la realidad mortuoria que se quiere reflejar.

Foto 4

Por último, como cubrición de todo, la Patrona de Elche luce siempre sus mantos (foto 5) que, frente a modas provenientes de la zona andaluza y extendidas por toda España, tendentes a alargarlos por todo su contorno, en el caso ilicitano siguen conservando su largura y medida justa, lo que hace que las proporciones de la imagen sean siempre las que pide su hechura. Cabría señalar al tratar de los mantos que estas prendas no siempre han venido colocándose como requiere la iconografía de la imagen: si se echa un vistazo a los grabados, pinturas y fotos antiguas, se verá que el manto nunca se deja caer por su propio peso, sino que se coloca formando un triángulo. Y esto no es así por capricho, ya que con este recurso se viene a simbolizar la pirámide divina[3], dentro de la cual está metida la figura de la Virgen María, que portó en su seno al Hijo de Dios. Después ya vendrá la creación artística a decorar esos espacios abiertos del manto con infinidad de motivos (de los cuales, la Patrona de Elche tiene muchos y de gran calidad). En la actualidad se denota que este detalle vuelve a ser cuidado en todas las apariciones de la Virgen de la Asunción.

Foto 5

Por último, la Mare de Déu suele lucir otros ornamentos muy característicos también de su imagen ilicitana (foto 6), como son: la luna de plata a sus pies, las sandalias (ora bordadas o

[3] La pirámide, o el triángulo, son la forma más perfecta de la geometría.

Foto 6

brocadas, ora de orfebrería), el fajín del Ayuntamiento o faja de General, las bandas cruzadas al pecho, el bastón de mando, o las características coronas (siempre muy abiertas, como ocurre con las cercanas coronas murcianas). Joyas, rosarios[4], broches[5], en definitiva todo esto forma parte de lo que le otorga el ser Patrona de una ciudad que la venera fervorosa y secularmente.

Otros ejemplos fuera de la Provincia de Alicante

Sevilla:

La Virgen del Tránsito del Pozo Santo (foto 7) goza de una grandísima veneración, y es montada cada Agosto en medio de un espectacular marco. Es muy característico su manto, que viene a estar conformado por dos bandas laterales

Foto 7

y un paño a la espalda, bordado en la zona que correspondería a la cola. Todas estas piezas se superponen simulando con su montaje un manto

[4] Hay que destacar que hasta principios del Siglo XX la Virgen de la Asunción lucía siempre un gran rosario pendiente del cuello, que pasaba por detrás de los brazos y colgaba hasta la altura de los muslos. Detalle que fue reflejado en todos los grabados y pinturas.

[5] Muy características de esta imagen son las dos condecoraciones de Carlos III que luce perennemente al pecho, simulando ser el agarre del manto a los hombros.

un tanto irreal. En la actualidad, por encima del verduguillo que la amortaja suele llevar mantillas de encaje, pero, como se puede apreciar en la foto 8, en épocas pasadas lucía prácticamente igual que la Patrona de Elche.

Valencia:

En la Capital regional se conserva aun la procesión más antigua documentada de cuantas se siguen celebrando en toda la Comunidad Valenciana. Se trata de la de la Virgen de la Asunción (foto 9), Titular de la Catedral Metropolitana pero que, sin embargo, yace durante todo el año en la cercana Iglesia del Milagro. Si bien la actual imagen no es la original, ya que fue destruida en la Guerra Civil, ocurre como en Elche: se ha conservado todo su magnífico ajuar de trajes bordados[6] y ornamentos de orfebrería. Viste saya completa y manto, sandalias y luna de plata, siendo su más peculiar característica la asimilación de la estética de la Patrona, la Virgen de los Desamparados, mediante la presencia del gran resplandor circular y estrellado que la enmarca tras la cabeza.

Jumilla (Murcia):

La Patrona de esta histórica ciudad murciana es la Virgen de la Asunción (foto 10), representada en su Dormición en una bellísima imagen realizada por el gran escultor valenciano Ignacio Pinazo, tras la destrucción de la original en la Guerra Civil. Procesiona sobre una cama de nubes, sostenida por magníficos ángeles, vestida con saya, manto, sandalias, y unas elegantes mangas ajustadas. Lo más peculiar de su estética es el amplio rostrillo de plata que luce enmarcando su cara, indudablemente inspirado en los amplios rostrillos tan propios de la Virgen de la Fuensanta, Patrona de Murcia. Si bien, conjuga al mismo tiempo un detalle de influencia valenciana (Jumilla comparte mucho de ambas regiones), como son los amplios resplandores que luce tras su cabeza (si bien el de la foto 11 se hizo recientemente y se aparta un poco de esa estética al estar vacío por el centro).

Foto 8

Foto 9

Foto 10

[6] Junto con el ajuar de la Patrona, la Virgen de los Desamparados, dan muestra de la gran importancia que tuvo el arte del bordado en Valencia, hoy totalmente desaparecido.

Foto 11

Murcia:

En la Capital del Segura cabría destacar dos imágenes de la Virgen del Tránsito de vestir. La de las Madres Clarisas (foto 12), es una encantadora imagen del XVIII de tamaño académico, que posee un rico ajuar de trajes brocados y bordados, todos compuestos de delantal, corpiño ajustado, mangas, manguitos y manto (al igual que en las imágenes marianas de gloria de la ciudad).

La misma composición de prendas tan propia de Murcia se da en la última imagen del artículo: la Virgen del Tránsito (fotos 13 y 14) del antiguo Hospital de Ntra. Sra. de Gracia[7], sorprendente imagen del Siglo XVI que aun es expuesta cada Agosto y que refleja en su indumentaria otros rasgos característicos de la tierra (no sólo en las prendas) como puede ser la decoración del manto con lazos y flores de tela prendidas.

Conclusión

Como se ha podido comprobar en este brevísimo repaso por la riquísima iconografía asuncionista de España, en cada región se han mantenido, con mayor o menor éxito, los rasgos propios de su idiosincrasia, siendo el caso de la Patrona de Elche, sin duda alguna, uno de los más peculiares y mejor conservados a lo largo de los siglos. Esto, aunque parezca sólo un detalle en medio de la grandiosidad del Misterio o de las Fiestas de la Venida, también forma parte del patrimonio de los ilicitanos y de todos los amantes y devotos de la Virgen de la Asunción.

---

[7] Hoy Conjunto Monumental "San Juan de Dios".

Foto 12

Foto 14

Foto 13

Bibliografía:

Castaño García, Joan: *La imagen de la Virgen de la Asunción Patrona de Elche*. Caja de Ahorros Provincial de Alicante y Patronato Nacional del Misterio de Elche. Elche, 1991.

Varios autores: *Sóc per a Elig 2010*. Sociedad "Venida de la Virgen". Elche, 2010.

Castaño García, Joan: *La Festa o Misteri d'Elx*. Patronato del Misteri d'Elx. Elche, 2012.

Nota: todas las fotos son realizadas por el autor o propiedad del mismo, excepto las 7, 8 y 9, que son descargadas de Internet.

PROMOCIONES
ramon moya

direccion@promocionesramonmoya.es

96 666 69 11

RESTAURACIÓN DEL LIENZO DEL SANTÍSIMO SACRAMENTO DE LA IGLESIA DE SAN JOSÉ DE ELCHE

Iconografía y composición

José Vicente Bonete Ruiz
Restaurador

El lienzo representa una alegoría del Santísimo Sacramento (Fig.1), sobre un fondo celestial aparece en el centro una custodia que ostenta la Sagrada Forma, esta tiene el anagrama de la cruz del Calvario[1]. Las custodias empezaron a tomar relevancia a partir de la instauración de la fiesta del *Corpus Christi*, instaurada por el Papa Urbano IV en 1264.

Esta tiene un viril[2] denominado de tipo "Sol" típico del renacimiento del siglo XVI, pero un pie, al cual el autor parece darle más importancia en decoración y tamaño, como se hacia en época barroca, S. XVII.

Fig. 1: Imagen general de la obra

[1] Cruz de Calvario: Se representa la cruz de Cristo sobre unos escalones o montículo.

[2] Viril: Dícese de la parte de la custodia que rodea la Sagrada Forma, puede ser móvil o fija.

Figs. 2, 3: Detalle de los putis situados en la parte superior de la obra

Fig. 4: Ángel con espigas

Fig. 5: Ángel con vid

En la parte superior, tanto a derecha como a izquierda, aparecen una pareja de putis[3] (Figs. 2, 3), y en igual posición pero en la parte inferior, dos ángeles que mantienen en sus manos, uno las espigas a la izquierda (Fig. 4), y el otro un racimo de uvas situado a la derecha (Fig. 5), símbolos del Cuerpo y la Sangre de Cristo.

La ubicación del lienzo no era la original, una vez fue descolgado y bajado de su lugar actual, ya en el taller, se averiguo por varias de sus características que la función original para la

[3] Puti: Representación de un estamento angelical representado como una cabeza alada.

Fig. 6: Detalle del ático donde se expone el cuadro

cual se realizo la pintura, seguramente sería para utilizarlo como estandarte.

El lienzo no encajaba en el nicho[4] (Fig. 6), era macho más pequeño en dimensiones, se encontraba sin ningún tipo de soporte y estaba adherido al ático[5] del retablo mediante cuatro clavos de muy tosca manera. Esto no fue lo único que nos hizo pensar sobra su verdadera función, ya que son muchos los cuadros que se encuentran en estas condiciones, los desperfectos y pérdidas que presentaba parecían provocados por movimientos o bandeos de la tela, cosa que donde estaba no era lógica.

Siguiendo el estudio visual pudimos ver todavía restos de un hilo de algodón, que punteaba toda la periferia del lienzo a unos 15 mm. del borde. Podría haberse tratado de la sujeción a un soporte tipo bastidor, pero lo curioso es que sobre el lienzo no se encontraba ninguna marca ni doblez producido por la arista de ningún bastidor, y el lienzo se encuentra íntegro, en ninguna ocasión se había cortado ninguno de los bordes intentando sanear dichas deformaciones.

Fig. 7: Estandarte procesional del Corpus Christi

Por eso se pensó que se podría tratar de la unión a otra tela para utilizarse como estandarte[6] (Fig.7).

Pero lo más particular eran ocho pares de orificios distribuidos cardinalmente (N, S, E, O, NE, SE, SO, NO). En un principio se pensó que podrían tratarse de agujeros de clavos anteriores, puesto que alguno de los clavos que lo sujetaban coincidían con estos agujeros. Pero al compararlo con los orificios de los clavos actuales se apreciaba perfectamente que el grosor de los agujeros era exagerado, tendrían que haber sido clavos muy gruesos para sostener tan endeble pieza.

---

4 Nicho: Hueco que se suele dejar en el grueso de la pared maestra de las fábricas, para colocar en el una estatua o un jarrón, y a veces en los muros de los templos para poner un altar.

5 Ático: último cuerpo que se coloca por ornato en la parte más alta del retablo.

6 Estandarte: Insignia que utilizan las corporaciones civiles y religiosas: consiste en un pedazo de tela generalmente cuadrilongo, donde figura la divisa de aquellas y lleva su borde superior fijo en una vara que pende horizontal de un astil con el cual forma cruz.

Fig. 8: Imagen de San Pascual destruida en la Guerra Civil

Además la distribución tan exacta dio a pensar en que podrían ser las marcas dejadas por otro tipo de unión, como por ejemplo unos "broches" que sujetasen la obra a un soporte textil, volviendo a indicarnos su función como estandarte.

Como antes hemos mencionado el cuadro se encuentra ubicado en un ático, en concreto la primera capilla del lado del Evangelio, dedicada al glorioso San Pascual Bailón, no se tiene noticias de cual era la obra que ocupaba ese lugar, pero lo cierto es que ésta no es la original.

Todos los áticos de los retablos esta ocupados, y en todos los casos las medidas son exactas, encajando a la perfección con el hueco el nicho en cuestión.

En este caso, el lienzo es mucho más pequeño que el hueco, dejando a la vista unos tablones que ocupan el total del nicho.

No existe ningún documento, ni nadie que certifique cuando se ubicó esta obra en ese lugar. Aunque podría pensarse que el hueco se rellenó con este lienzo tras los altercados producidos previos a la guerra civil (1936), pero no es así, ya que existen fotografías anteriores a la contienda en donde ya aparece este lienzo colocado.

La iglesia fue saqueada (Fig. 8), aunque no incendiada, ya que fue utilizada como prisión de mujeres.

Muchos de los bienes que se salvaron tras la guerra fueron devueltos, unos colocados en sus lugares de origen, otros lugares fueron ocupados por obras nuevas, y otros elementos fueron reutilizados de diversas maneras.

Fuese cual fuere el caso de este estandarte, que perdiendo su utilidad como tal, encajó perfectamente de forma iconográfica en ese ático, puesto que la Sagrada Forma es el referente iconográfico más importante de la figura de San Pascual Bailón, al cual se le dedica la capilla, y además símbolo de todas las Asociaciones y Congresos Eucarísticos, patronazgo que el Papa de Roma León XIII concedió al Santo en 1897.

Así pues esta imagen tan eucarística, fue utilizada en la última festividad del *Corpus Christi* como cartel anunciador de los actos.

ASPECTOS TÉCNICOS

SOPORTE

Se trata de un soporte textil, aparentemente de cáñamo el cual sería típico de la zona, aunque por su torsión de izquierda a derecha, denominada en "Z" (Fig. 9), podemos decir que se trata de un lino[7],

Fig. 9: Muestra de lino del soporte textil, con soporte en "Z"

[7] Lino: Materia textil que se saca del tallo de la planta del mismo nombre.

ya que en el cáñamo su torsión de hilado es de derecha a izquierda, denominada en "S".

La forma que tiene la trama es la más tradicional, se trata de un tafetán, y no presenta orillo.

PREPARACIÓN

El soporte textil esta preparado con una fina capa de bol[8] rojo (Fig. 10), lo predominante es que la preparación fuera blanca, pero en el área mediterránea en la segunda mitad del S.XVII comenzaron a utiliza capas de preparación coloreada rojas o pardas.

Fig. 10: Muestra microscópica de la imprimación

PELÍCULA PICTÓRICA

Se trata de un óleo, con una película pictórica muy fina, al igual que la textura que no presenta la técnica de empaste, solamente de forma puntual como por ejemplo en los paños de pureza de los ángeles, la pincelada suelta deja más acumulación de pintura.

ESTADO DE CONSERVACIÓN

SOPORTE

Se encontraba en un estado bastante friable (Fig. 11, 12), aunque su rigidez no fuera extrema. Podría incluso soportar los tratamientos del anverso, a la hora de su intervención, pero seguramente no resistiría el tensado del bastidor, con lo cual no se podría asumir ese riesgo, y el reentelado[9] total era la solución más acertada.

El lienzo tienia orificios producidos por elementos punzantes alrededor de la obra.

Presentaba pliegues y deformaciones por toda la superficie, producidos por el peso del propio lienzo que, por gravedad, pendía hacia abajo, ya que estaba colgado por cuatro clavos que lo sujetaban de los cuatro extremos.

Figs. 11, 12: Anverso y reverso de la obra

[8] Bol: Arcilla rojiza procedente de Armenia y usada en medicina, pintura y como aparejo en el arte de dorar.

[9] Reentelado: Adherir una nueva tela al reverso de la obra de manera que refuerce el lienzo original.

Fig. 13: Detalle de pérdidas y craqueladuras

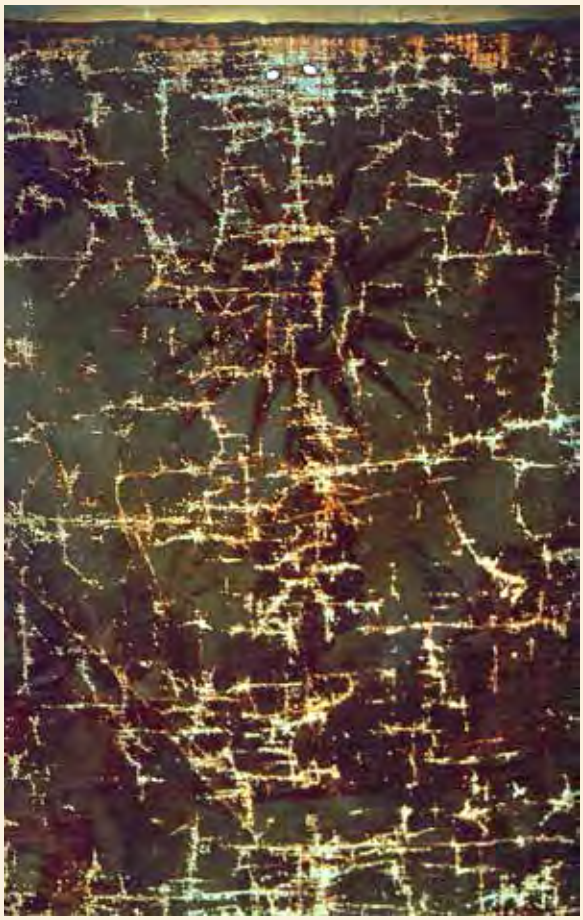


Fig. 14: Fotografía de luz transmitida

PREPARACIÓN

Se encuentraban cantidad de faltantes por toda la superficie (Figs.13, 14), de forma puntual.

Estaba totalmente craquelado formando pequeñas retículas de forma homogénea por toda la superficie, aun así no se encontraba en muy mal estado de adhesión al soporte textil, a excepción de las zonas colindantes a las lagunas, donde se habían producido unas mayores pérdidas, seguramente donde la obra soportó más tensiones.

PELÍCULA PICTÓRICA

El estado del óleo de la película pictórica era aceptable, la pequeña retícula de craqueladura[10] por toda la superficie (Fig.15), hace pensar que podría estar mucho más desadherida. Pero estas deformaciones y pérdidas, seguramente serían producidas por los movimientos que como estandarte sufriría la obra, movimientos bruscos que recibió una obra sin ningún tipo de soporte rígido, como dobleces, pliegues, sistemas de sujeción puntuales que la harían bandear y doblar por lugares concretos, etc.

Como en el caso de la preparación, es lógico que donde ha sufrido mayores tensiones es donde se han producido mayores pérdidas, pero que en ningún caso se ha debido a una mala utilización de la técnica.

PROCESO DE INTERVENCIÓN

Una vez obtenidos todos los permisos legales por parte del Ayuntamiento de la ciudad, y la aseguración de la obra, se procedió a la inspección de la misma.

[10] Craqueladura: Cuarteados o agrietamientos que puede presentar una pintura sobre lienzo.

Fig. 15: Fotografía macro de la superficie pictórica

En el laboratorio y tras un estudio minucioso de su estado, y con las pruebas pertinentes de solubilidad, se decidió el proceso de intervención:

- Protección y consolidación de la obra
- Reentelado total
- Limpieza
- Estucado
- Reintegración cromática
- Barnizado de protección final

PROTECCIÓN Y CONSOLIDACIÓN DE LA OBRA

La obra fue protegida mediante la adhesión de un papel japonés, sobre toda la superficie pictórica. Esta fue una protección no acuosa.

Con esta protección se cumplirán dos finalidades, una como su propio nombre indica, la de protección y la otra la de consolidación de la superficie pictórica, elemental para el proceso de restauración.

El producto utilizado, actuaría sobre la película pictórica mediante la aplicación de calor y presión, consolidando así todas las partes desadheridas.

El reverso de la obra se limpió de forma mecánica con la utilización de pinceles, para quitar la acumulación de suciedad, sobre todo polvo. A pesar de esta suciedad el reverso de la obra se encontraba lo suficientemente limpia para no realizar otro tipo de limpieza.

REENTELADO TOTAL

Por el estado en que se encontraba el soporte textil, anteriormente mencionado en el estado de conservación, se optó por el reentelado total de la obra. La tela original, aunque no en muy mal estado, no soportaría la tensión de un bastidor.

Ya habíamos mencionado que la función original de la obra era como estandarte, y que en su origen, la pieza no tendría ningún soporte rígido, pero ya que hoy en día su función es distinta, se optó por tensarla sobre un bastidor lígneo, para su mejor conservación en su lugar habitual. Además, no produce ningún tipo de variación en la obra original, ya que mantiene por completo la identidad con la que la hizo el autor.

El reentelado se realizó por medio de mesa caliente. Sobre un bastidor interinal se preparó la tela de lino que se adheriría al soporte textil. Se le aplicaron 4 manos del adhesivo, para una vez seco, juntamente con la obra, hacer actuar el adhesivo en la mesa de calor. Mediante el calor de la mesa que reactivó el consolidante, la nueva tela se adhirió al soporte original y con la presión del vaciado, se pudo llevar perfectamente al sitio la superficie pictórica, quitándole pliegues y arrugas; además, permitiendo con esta combinación de presión y calor, la consolidación de la película pictórica.

Una vez reentelado, se procedió a su desprotección, mediante la humección de papel japonés, y tensado sobre un bastidor, de madera confiera, con ensamblaje espiga, debidamente preparado tratado antixilófagos, tintado y encerado.

LIMPIEZA

En un principio, y mediante hisopo humectado con el disolvente adecuado, se eliminaron de la superficie los residuos o excesos consolidantes, que había dejado la protección. Una vez realizado este proceso, se optó por hacer una cata con mas pro-

Fig. 16: Cata de limpieza sobre la película pictórica

Fig. 17: Con la fotografía ultravioleta,
se puede apreciar que no tiene restos de barniz

ductos sobre algunas manchas que aparecían sobre los bordes de lienzo con un color ocre. (Fig.16)

La obra se encontraba cubierta de suciedad producida por los depósitos de polvo, humos y suciedades medioambientales, cubriendo toda la obra con un color grisáceo.

No tuvimos mayor complicación puesto que el cuadro no tenía ningún tipo de barniz envejecido que tuviéramos que eliminar (Fig.17), ni gran cantidad de suciedad, seguramente gracias a que su función primitiva fue la de estandarte y su exposición al culto estaría muy restringida, es decir, la mayoría del tiempo estaría guardado, utilizándolo solamente para actos procesionales, hasta que obtuvo su lugar actual, donde seguramente ha recibido la mayor cantidad de adhesión de suciedad sobre su superficie.

ESTUCADO

Tras la limpieza se le dio una mano sobre toda la superficie pictórica de barniz de retoque a brocha, para poder estucar todos los faltantes.

Se eligió el estuco natural teñido de pigmento Almagra[11] para simular la preparación de Bol original; de esta forma, en caso de quedar algún punto visto del estuco, se integraría perfectamente en la totalidad de la obra (Fig. 18).

Una vez masillado, se realizó el desestucado y rebaje de lagunas mediante bisturí (Fig. 19).

Tras esto, se impermeabilizó.

REINTEGRACIÓN CROMÁTICA

La reintegración cromática se realizó mediante la técnica de puntos (Fig. 20), dando primero una base de color sobre el estuco con Guache y llevándolo a tono con pinturas al barniz.

Para finalizar, se barnizó la totalidad de la superficie pictórica con barniz de retoque, satinado, extrafino y a spray.

Fig. 18: Detalle del estucado

[11] Almagra: Oxido rojo de hierro, más o menos arcilloso, abundante en la naturaleza, y que suele emplearse en pintura.

Fig. 19: Estucado en la totalidad de la obra

Fig. 20: Detalle de la reintegración cromática

FOTOS GENERALES ANTES Y DESPUÉS DEL PROCESO (ANVERSO)

Fig. 21

Fig. 22

FOTOS GENERALES ANTES Y DESPUÉS DEL PROCESO (REVERSO)

Fig. 23

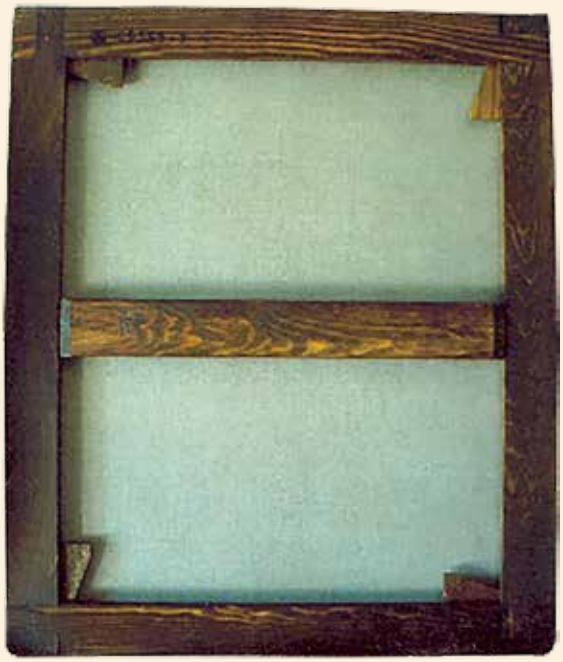


Fig. 24

DETALLE DEL PROCESO

INICIO

LIMPIEZA Y ESTUCADO

REINTEGRACIÓN CROMÁTICA

UBICACIÓN FINAL DE LA OBRA

EL *MISTERI D'ELX* EN EL MUSEO DEL PRADO

Francisco Esteve Martínez
Catedrático jubilado de la Universidad Complutense de Madrid

El Misterio de Elche ha sido estudiado desde diversos aspectos como el religioso, el musical, el teatral, el lingüístico, etc. En el presente trabajo se pretende analizarlo desde una óptica plástica destacando sus vinculaciones con el arte pictórico. Para ello, nada mejor que acudir a una de las principales pinacotecas del mundo, como es el madrileño Museo del Prado intentando descubrir en su fondo artístico las huellas del Misterio ilicitano.

El drama sacro-lírico del *Misteri d'Elx* se compone, fundamentalmente, de la escenificación de los tres momentos finales de la vida de la Virgen María, como son la Dormición, la Asunción y la Coronación.

Dormición

La dormición de la Virgen, también denominada como Tránsito de la Madre de Dios, no se recoge en los Evangelios. Sin embargo, hay una antigua tradición, especialmente en la Iglesia Ortodoxa, que relata este momento final en la vida de María basándose en textos apócrifos que hacen referencia a la muerte y enterramiento de la Virgen. Entre esta documentación apócrifa se encuentra la obra "Transitus Mariae" del siglo II, así como las "Actas apócrifas de Juan", el libro de la "Santa Virgen Madre de Dios" del Pseudo Melitón de Sardes (siglos V-VI), la "Narración del pseudo José de Arimatea", etc. La representación de la Dormición de la Virgen en el Misterio de Elche recoge muchos de los relatos de estas obras apócrifas como la despedida de los apóstoles, el entierro de la Virgen, la recogida y ascensión al cielo del animula de Maria representada por una pequeña imagen de la Virgen, etc.

"El tránsito de la Virgen"
Andrea Mantegna

Este momento de la dormición de la Virgen ha sido motivo de inspiración para muchos pintores, especialmente renacentistas. En el Museo del Prado podemos contemplar una de las principales representaciones pictóricas de la Dormición mariana con el cuadro "El Tránsito de la Virgen", del pintor Andrea Mantegna, uno de los mayores representantes del Quattrocento italiano.

En su obra *Tres horas en el Museo del Prado. Itinerario estético*, el escritor Eugenio D´Ors, miembro destacado de las Reales Academias Española y de San Fernando, hace referencia a este cuadro con estas palabras:

"El Tránsito de la Virgen, de Mantegna, se guarda hoy en la sección del Museo donde se agrupan los pintores italianos. Como se trata de un cuadro de cortas dimensiones, el visitante novicio no la encuentra en seguida. Además está colocada como al descuido, sin ningún aparato de supremacía presidencial. Tampoco llama la atención por la pompa o la simpatía del color, por ninguna de las seducciones de la vivacidad. Pero yo te juro, amigo mío, que en esta tablilla lívida se encierra una de las más puras realizaciones de belleza que hayan conocido los hombres.

De fervientes del arte sé (muy pocos, pero, en fin, de entre los mejores) que, si un día el fuego debiese consumir todo este Museo y en manos de ellos estuviera salvar una obra nada más, no vacilarían y se precipitarían hacia el Mantegna.

[…] El Tránsito de la Virgen recuerda a la geometría de Euclides, a la prosa de Tucídides, a la psicología de Stendhal…La cima de la dignidad. Una apariencia fría, pero, en lo hondo de lo hondo, ¡qué pasión!.

No hay cuadro mejor compuesto que éste, en la antología de la pintura universal".

Resulta curioso comprobar que en este cuadro, pintado al temple sobre una tabla de 54 x 42 cm, podemos descubrir diversos elementos iconográficos recogidos también en el *Misteri*, especialmente en el momento de la despedida de los apóstoles previa al entierro de Maria. La puesta en escena de los actores que aparecen en el cuadro es similar a la del Misterio de Elche. Los apóstoles van iniciando, con una vela en la mano, el cortejo fúnebre mientras San Pedro, vestido con la capa pluvial, recita el *Requiem aeternam* funerario. Mientras tanto, dos apóstoles –al igual que se representa en el *Misteri*– acompañan la ceremonia con el incensario y el hisopo. En primer plano aparece, a la izquierda del cuadro, la figura del apóstol San Juan sujetando con su mano derecha una palma, tal como hace también en el *Misteri*.

Puede observarse cómo los tres apóstoles – el Ternari del Misterio de Elche– de la derecha tienen la boca abierta en posición de canto mientras suponemos que entonan el salmo funerario 114 "In exitu Israel de Aegypto", como ocurre también en la representación ilicitana.

"Cristo con la anímula de la Virgen"
Andrea Mantegna

Reconstrucción del cuadro de Mantegna

Esta plena identificación entre este cuadro y el Misterio de Elche se refrenda, además, con la coincidencia cronológica de creación de ambas obras artísticas ya que el *Tránsito de la Virgen* de Andrea Mantegna se data en torno al último tercio del siglo XV, idéntica fecha en la que los investigadores sitúan el origen del Misterio de Elche.

Por otra parte, este cuadro de Mantegna tiene la peculiaridad de que, por razones desconocidas, fue mutilado por la parte superior encontrándose posteriormente la parte de tabla cortada en la colección Vendeghini Baldi de la Pinacoteca Nazionale de Ferrara (Italia), con la denominación "Cristo con la anímula de la Virgen". De esta manera se pudo reconstruir, casi por completo, el cuadro entero gracias al trabajo realizado por Roberto Longhi en 1934. En la parte mutilada representa Mantegna a Jesucristo subiendo el alma de María al cielo. La forma de representación de esta anímula o alma de la Virgen mediante una pequeña imagen de María es similar a la utilizada en el Misterio ilicitano.

En el Museo del Prado se pueden encontrar otras obras pictóricas representando la Dormición de la Virgen. Destacamos, entre otras, las siguientes por orden cronológico:

- "Tránsito de la Virgen", del autor anónimo denominado Maestro de Sopetrán y perteneciente al monasterio bendictino de Sopetrán, en Torre del Burgo (Guadalajara). Se data esta obra hacia 1479 y sus dimensones son 103 cm x 60 cm.
- "El Tránsito de la Virgen", de un autor anónimo denominado Maestro de la Sisla, monasterio jerónimo de Toledo. Fue pintado este cuadro hacia 1500 y mide 212 cm x 113 cm.
- "El Tránsito de la Virgen", de Juan Correa de Vivar se pintó entre 1546 y 1550, midiendo 254 cm x 147 cm.
- "La Dormición de la Virgen", de Filippo Bellini, pintado en la segunda mitad del siglo XVI. La técnica utilizada es la aguada con tinta malva y parda. Sus medidas son 235 mm x 130 mm.

Asunción

La segunda parte del *Misteri* –o *Vespra*– se centra, fundamentalmente, en la representación de la Asunción de la Madre de Dios al cielo. Este hecho, tampoco recogido en los Evangelios canónicos, se basa en una creencia convertida en dogma de fe por el papa Pío XII el 1 de noviembre de 1950. Sin embargo, desde el siglo VI ya se venía celebrando esta festividad mariana en la Iglesia Ortodoxa, pasando hacia el siglo XII al culto en la Iglesia Romana.

La festividad de la Asunción de la Virgen tiene una especial relevancia en la Corona de Aragón, y más concretamente en el territorio valenciano ya que el rey Jaime I, fervoroso devoto de la Asunción, erigió múltiples iglesias a la Virgen Assumpta en las tierras conquistadas. En Elche este fervor asuncionista se vio potenciado por la conquista de la ciudad, a cargo de las tropas de Jaime I el 15 de agosto de 1265, según algunos historiadores. Por otra parte, ayudó a la consolidación de esta devoción mariana el relato milagroso de la llegada de un arca, el 28 de diciembre de 1370, a la playa ilicitana del Tamarit conteniendo una imagen de la Asunción junto con el libreto –o consueta– de la representación del *Misteri*.

Son múltiples las representaciones artísticas de la Asunción de la Virgen, tanto en escultura, pintura, arquitectura, etc. Una prueba de la representación pictórica de este dogma mariano es la abundante presencia del tema asuncionista en el Museo del Prado, con más de medio centenar de obras alusivas a esta advocación mariana.

Una de las obras asuncionistas más destacada del fondo existente en el Museo del Prado es el óleo de Juan Martín Cabezalero titulado "La Asunción de la Virgen" y pintado hacia 1665. En este lienzo, anteriormente atribuido al pintor Martín Cerezo, se recoge el momento de la Asunción de la Virgen a los cielos bajo la atenta mirada de los apóstoles reunidos en torno a la tumba vacía de María. El cuadro tiene unas dimensiones de 237 centímetros de altura por 169 centímetros de anchura. Según diversos expertos una de las características de este pintor, nacido en Almadén (Ciudad Real) en 1634, es su preferencia por las formas monumentales así como el uso de colores claros y brillantes.

"La Asunción de la Virgen"
Juan Martín Cabezalero

"La Asunción de la Virgen"
Annibale Carracci

Otra de las obras asuncionistas presentes en el Museo del Prado es el cuadro "La Asunción de la Virgen" pintado por el artista italiano Annibale Carracci, nacido el 3 de noviembre de 1560 en Bolonia y fallecido el 15 de julio de 1609 en Roma. Sus biógrafos destacan su rivalidad con Caravaggio a quien acusaba de su excesivo naturalismo. El tema asuncionista fue tratado por Carracci en dos ocasiones. Una de las obras se encuentra en el Museo del Prado y la otra en la iglesia de Santa María del Popolo en Roma. En ambas creaciones destaca el estilo barroco de su trabajo, tanto en las formas ampulosas del ropaje de la Virgen como en la desmesurada gestualidad de los personajes.

En el Museo del Prado pueden contemplarse otras obras asuncionistas como, por ejemplo, las siguientes ordenadas cronológicamente:

- "La Asunción de la Virgen", pintado por el Maestro de las Once Mil Vírgenes hacia 1490.
- "La muerte de la Virgen y la Asunción", pintado por Michiel Coxcie hacia 1550.
- "La Asunción de la Virgen", de autor anónimo perteneciente al Círculo de Federico Zuccaro en la segunda mitad del siglo XVI.
- "Asunción y Coronación de la Virgen", de Guido Reni pintado entre 1602 y 1603.
- "La Asunción de la Virgen", pintado por Eugenio Cajés en 1603.
- "La Asunción de la Virgen", pintado por AlessandroTurchi entre 1631 y 1635.
- "La Asunción de la Virgen", pintado por Juan Alfaro y Gómez en 1668.
- "La Asunción de la Virgen" realizado por Juan Martín Cabezalero a mediados del siglo XVII.
- "Asunción de la Virgen", de Luca Giordano, pintado hacia 1700.
- "La Asunción de la Virgen", pintado por Juan Vicente de Ribera hacia 1700.
- "La Asunción de la Virgen", pintado por Francisco Bayeu y Subías hacia 1760.

Coronación

El Misterio de Elche culmina su representación con la Coronación de la Virgen por parte del Padre Eterno mientras canta el "Vos siau", junto a sus dos acompañantes que representan al Hijo y al Espíritu Santo. Con esta ceremonia, acompañada del majestuoso *tutti* del órgano, el estruendo de los cohetes, el sonido festivo de las campanas, los vítores del público asistente, etc. finaliza la puesta en escena del Misterio de Elche.

Dentro del ciclo vital de la Virgen María la Coronación supone el reconocimiento final al relevante papel de la madre de Jesucristo en el proceso de la historia de la salvación. El papa Pío XII, en su encíclica "Ad caeli reginam", publicada el 11 de octubre de 1954, establece la celebración de la festividad de María Reina cada 31 de mayo. Sin embargo, en Elche, venía celebrándose desde el siglo XIII la coronación de la Virgen como Reina y Señora del pueblo ilicitano.

La solemnidad y belleza visual de esta ceremonia de reconocimiento de la realeza de María ha inspirado a múltiples artistas la recreación pictórica de esta escena. En el Museo del Prado encontramos diversas reproducciones de esta creencia mariana pero, sobre todo, destacan las obras realizadas por El Greco y por Velázquez.

El cuadro "La Coronación de la Virgen", pintado por El Greco y su taller hacia 1592, tiene 99 centímetros de ancho y 101 centímetros de alto. Parece ser que El Greco realizó unas cinco versiones de este tema mariano, aunque todos los especialistas consideran que la obra del Museo del Prado es la más lograda. En el año 2008, la Fundación griega Onassis adquirió la obra de El Greco "La Coronación de la Virgen" realizada, entre 1603 y 1605) por el pintor griego para la iglesia del Hospital de la Caridad de Illescas (Toledo) y con una dimensiones de 76,3 cm de ancho y 57 de alto. Otra de las versiones de El Greco sobre este tema, encargado por la parroquia de San Andrés de Talavera la Vieja (Cáceres), se encuentra actualmente en el Real Monasterio de Santa María de Guadalupe.

"La Coronación de la Virgen"
El Greco

Por su parte, Velázquez aborda también este tema asuncionista con el óleo titulado "La Coronación de la Virgen", realizado entre 1635 y 1636 y con unas dimensiones de 178,5 cm por 134,5 cm. Parece ser que este cuadro se encontraba en el oratorio privado de la reina Isabel de Borbón, esposa del rey Felipe IV. La composición del cuadro tiene la forma de un triángulo invertido teniendo su base en la línea superior donde convergen, de forma igualitaria, las cabezas del Padre y del Hijo, así como la paloma representativa del Espíritu Santo. Esta singular composición de las figuras del cuadro en forma de corazón, así como el color rojizo de los mantos y la posición de la mano derecha de la Virgen sobre su corazón, es interpretada por algunos analistas como una referencia a la advocación del Sagrado Corazón de María.

"La Coronación de la Virgen"
Diego Rodríguez de Silva Velázquez

Además de estas obras maestras de El Greco y Velázquez pueden encontrarse en el Museo del Prado otras obras pictóricas alusivas a la Coronación de la Virgen como "La Asunción y Coronación de la Virgen", pintado por Diego de la Cruz hacia 1497 y "La coronación de la Virgen", realizado por Juan Vicente Masip hacia 1521.

Aparte de la presencia pictórica del Misterio de Elche en el Museo del Prado no podemos olvidar otro aspecto que une al Prado con Elche ya que en esta pinacoteca nacional permaneció durante 30 años –del 1941 al 1971– la escultura de la Dama de Elche tras su devolución por parte del Museo parisino del Louvre. Y aunque actualmente se encuentra la Dama en el Museo Arqueológico madrileño, su situación en dicho Museo es de depósito ya que la propiedad real (número de catálogo E433) corresponde al Museo del Prado. De esta manera, una de las mayores pinacotecas del mundo, como es el Museo del Prado, cuenta en su fondo artístico tanto las huellas pictóricas más representativas del *Misteri d'Elx* como su obra arqueológica más relevante.

POR DOQUIERA SE ENTONEN MELODIAS EN EL CIELO, EN LA TIERRA Y EN EL MAR
(El dulce consuelo que la mar nos trajo)

IN MEMORIAM
† Doña Trinidad Boix Torres

De
Antonio Brotóns Boix
Socio de Honor de la Sociedad
Venida de la Virgen

La Aparicion, (según Villafañe).- En la primera parte de esta obra, al citar el reinado del monarca de Aragón don Pedro IV (El Ceremonioso), hemos hecho el relato del importantísimo acontecimiento ocurrido en las playas de Elche, tal como lo hace constar el P. Juan de Villafañe en sus obra de las Imágenes de la Santísima Virgen de España, tomado por dicho escritor, sinó directamente, quizá por notas ó referencias, de las noticias y actuacion que sobre este suceso hizo Gillen Gomiz, notario del Rey, en un apreciado pergamino que se depositó en la Casa de la Villa, dentro de un arca de tres llaves. El P. Villafañe expone: Que la noche del 29 de Diciembre de 1370, recorriendo el soldado Francisco Cantó la parte de costa á su cuidado entre las torres del Cabo de Aljup y del Pinet, vió un marinero, y quiso averiguar quien fuese, creyéndole espía ó naufrago; examinóle de cerca, y se estrañó de su porte y rostro, el cual sentado sobre una arca, cuando se le acercó el Cantó, avanzó hácia éste, diciéndole respetuosamente, que venia de léjos con aquel encargo para Elche, y que puesto que el Cantó iba a caballo, estimaría la llevase sobre éste á su destino. Al negarse el soldado, por que seria faltar a su vigilancia y más a tales horas, fueron de tanta persuasion las razones del marinero, que se decidió á ello para dejarla como aquel le dijo, en la primer casa del pueblo en que viese luz, pero súbitamente desapareció aquel hombre: impresionado el guarda-costa, puso el arca sobre su caballo; se dirigió a la Villa, entró por sus calles sin encontrar casa ni iglesia abierta, ni con luz; todo estaba en silencio; y al pensar salir otra vez de la población, vió luz en la ermita de San Sebastian, entónces hospital, llamó á su puerta que abrieron dos beatas enfermeras, y dejó á éstas el arca hasta el amanecer.

Que tan pronto como fué de dia pasó á dar cuenta del caso á los Señores de Autoridad, quienes personáronse en San Sebastian con el Procurador general y el presbítero Mosen Juan Mena: abrió éste el arca, y apareció dentro una imagen de Nuestra Señora, vestida pobremente, y con ella los papeles de la fiesta ó auto sacro-lírico, que se celebra en la iglesia de la Asunción todos los años en los dias 14 y 15 de agosto, teniendo la tapa un letrero, cuya inscripcion era: "Pera Elig". Añade, que le hicieron una capilla decente, pero que más tarde, al quererla trasladar á la iglesia mayor, se huyó dos veces á la capilla que la hicieron primero, pero que el clero y la Villa hicieron rogativas para que no se huyese, lográndolo de la bondad de la Señora.

(Segun Ceba).- Esto es lo que resulta del relato del P. Villafañe, pero en el manuscrito atribuido al Dr. Ceba, cuyo libro pertenece á un ilustre ilicitano, se lee lo siguiente: "En el año 1370" en 29 de Diciembre, siendo por la mañana, y estando un soldado de marina de guardia á la orilla del mar, en el sitio que hoy llaman el Pinet, de improviso, vió dirigirse hácia él una caja, sin tener quien la guiase ni trajera remos, pero sí tenia un rótulo: á esto francisco Cantó que era el soldado, lo leyó y decia "Soy para Elig"" dejó su guardia dió parte á Elche de esa noticia. No sólo fueron de Elche sinó tambien los de Alicante y Orihuela: reunidos los de los tres pueblos, concertaron se tomase una mula, se la tapasen los ojos dejándola marchar, y del lugar donde parase de aquel seria; se hizo así, y la mula paró delante de la ermita de San Sebastian que era hospital de caridad, y allí quedó obrando infinidad de milagros."

(Segun Ruiz).- El erudito noticiero de Elche, señor Ruiz tiene anotado en sus apuntes que en la época de la aparicion del arca con la imagen, era Procurador del Infante en Elche el ilustre señor don Francisco Miró, y que el que hizo el acta de ello en un pergamino fué Guillermo Gamiz, Notario del Rey, cuyas noticias conforman con lo manifestado por el P. Villafañe, debiendo ahora añadir varias tradiciones sueltas, oidas y trasmitidas por los vecinos de Elche desde entonces; una de ellas es la que tuvo capilla especial con pinturas, la cual se labró al efecto, á la que se volvia la imágen cuantas veces la llevaban á la iglesia principal, hasta que se agrandó dicha capilla, contitutendo el capaz y hermoso templo en que hoy se venera. Otra es la de que el rey de Aragon apenas supo el suceso aprobó el culto á la imágen.

D. Javier Fuentes y Ponte

El Thusticia
de la present Villa de Elig,
fá saber á este respect
public com en este moment,
se há aparegut á la bora
del Mar, prop al port y
torre del Pinet, una caixa
que diu - Boc pera Elig -
cuya notisia rebrant de
goich, ha segut rebuda
per Francesch Lantó,
atalaya de dit Pinet,
Torreguen plé de alegria
tot el poble pera travre
el tesor encontrat en tot
el esplendor que es mereix.
¡Regne el entusiasme!

HIMNO CORO DE HERALDOS

Todos los ilicitanos esperan con ansia el día,
de rebosar alegría al fondo del corazón.
Y por eso presurosos a ti llegan y te aclaman,
y con mucha fe te llaman María de la Asunción.
Todos te pedimos, todos te adoramos,
todos te queremos con sincero afán,
dadnos vuestra Gracia Patrona querida,
que tus gratos hijos no te olvidarán.

Alegres están tus hijos tan solo por recordar,
que has venido por el mar
para Elche dirigida,
y al vernos favorecidos con tal excelsa
Patrona, el pueblo a coro entona
cantando la bienvenida.
Por eso nosotros, los ilicitanos,
a ti te imploramos vuestra bendición,
para que tu pueblo siglos y más siglos,
pueda a ti rendirte esta tradición.

Letra y música:
D. Antonio Sánchez Martínez

HIMNO DE LA VENIDA DE LA VIRGEN

Alabemos las glorias de María
su venida cantemos sin cesar
por doquiera se entonen melodías
en el cielo, en la tierra y en el mar.

Cual aurora de bellos resplandores
que aparece radiante en lontananza
y a la flor comunica sus colores
y al ambiente su plácida bonanza.
Fuiste TU para el pueblo ilicitano
en aquel venturoso y feliz día
que viniste ¡Oh, prodigio soberano!
esparciendo la dicha y la alegría.

Un horno encendido de castos amores
te ofrecen en loores tu pueblo leal
pues TU siempre fuiste
su dulce consuelo, su Reina,
su cielo de dicha eternal.
No olvides que tu pueblo
rendido te adora
libradle, Señora,
de toda impiedad.

Letra: D. Vicente Juan Ferrando
Música: D. Salvador Román

En la noche del 28 al 29 de Diciembre de 1370
estaba vigilando en la playa del Tamarit
el guardacostas Frances Cantó,
cuando vio que las olas aproximaban hacia la costa,
una gran caja ricamente adornada,
en cuya tapa había una inscripción que decía
"SOC PER A ELIG".
Y encallando el arcón en la playa y montando su brioso
corcel se dirigió con gran rapidez hacia Elche,
para comunicarlo al Ayuntamiento.
Al día siguiente se trasladaron las autoridades y el pueblo
en general al lugar del hallazgo y abrieron la caja,
hallando en su interior la imagen de
Nuestra Señora de la Asunción,
de gran porte y distinción
además de unos escritos en valenciano y las instrucciones
para celebrar una representación teatral
relacionada con la muerte, asunción y coronación
de la Madre de Dios.

SE VENDE
96 651 36 70

OPTICALIA

SE ALQUILA
965420784

PLAÇA
DE
CAIX

RECUERDOS DE UNA MADRUGADA

Marga García Maciá
Periodista. Corresponsal Agencia EFE en Elche

Con el paso de los años, dejamos de ser unos niños, y echamos la vista atrás recordando aquellos momentos y experiencias únicas que se quedan guardadas para siempre en nuestra memoria. Pensamientos, recuerdos e historias que nos emocionan, acompañan y enseñan durante nuestra vida.

Una de ellas es la leyenda sobre el descubrimiento de un arca con la imagen de la Virgen en la playa de las Azucenas, llamada posteriormente del Tamarit, a cargo del guardacostas Francesc Cantó, y entre sus manos el Consueta del *Misteri* allá por el año 1370.

Una historia, convertida en tradición, cada vez más arraigada y reconocida en la ciudad, que ha pasado de padres a hijos, hasta convertirse en un verdadero sentimiento de orgullo para los que somos ilicitanos y los que sienten que lo son.

Una tradición que se vive también en una familia como la mía, donde el amor y respeto a la Virgen, la *Mare de Dèu de l'Assumpció*, se ha inculcado en nosotros desde bien pequeños. Una pasión y fe hacia nuestra patrona, que nos ha acompañado desde siempre.

Y si volvemos esa vista atrás, nos situamos en el 28 de diciembre. La playa de madrugada en pleno mes de invierno. Para muchos puede que unas simples palabras con sentido extraídas de una novela, pero para los que somos ilicitanos, tienen más significado del que parece.

Para el ilicitano de verdad, la madrugada del día 28 de diciembre no es un día cualquiera en el calendario, sino el momento de acercamiento a la Virgen, nuestra Madre, la M*are de Dèu de l'Assumpció*. La luz que nos guía en la sombra y la que cada año por esas fechas acompañamos para recordar su "Venida" por el mar.

Una experiencia que llena de sentimiento a los ilicitanos de nacimiento y a los de corazón, para los que ese día es momento de reencuentro con nuestra madre, con los orígenes de una tradición y una Festa, pero también de recogimiento y oración para los creyentes que confían y se sienten resguardados por ella, la *Mare de Dèu*, la reina y señora del Tamarit.

Y ese sentimiento tan nuestro he querido transmitirlo gracias a mi profesión, a través de los medios de comunicación. Porque la tradición de un pueblo, los fragmentos de su historia también se debe dar a conocer fuera de nuestras fronteras.

Pero también no nos podemos olvidar de aquellos ilicitanos ausentes, que por diversos motivos no pueden acompañar a la Virgen en ese día tan señalado, que se tiene marcado a fuego en el corazón. Se trata de una distancia física, pero no emocional, porque las raíces permanecen y se acentúan, sin importar el lugar en el que nos encontremos.

Y los que sí estamos, a pesar del frío, humedad o viento, es el momento de salir a la calle, abrigarse "hasta los topes" y coger el autobús que nos lleva a ella, a nuestra madre, a su encuentro, a sus brazos.

Cientos de personas la encuentran en la orilla del mar, desde donde es conducida, tirada por bueyes, a su casa, junto a su pueblo, que la acompaña a pie y en romería hasta Elche, donde es venerada una vez más como la Reina de los Cielos.

Una experiencia, un momento, un recuerdo que nos mantiene unidos a la fe y a nuestras creencias, siempre ligados al amor por nuestra Patrona.

Pero las emociones no empiezan ese 28 de diciembre, ya el día antes nuestra patrona "baja" ante nosotros, horas antes de partir a la playa del Tamarit donde pasará la noche. Un momento íntimo y de gran fervor, acentuado con la salve cantada por Paco García Linares, nuestro Santo Tomás del *Misteri*. Una imagen que sólo unos privilegiados hemos disfrutado en la sacristía de la Basílica de Santa María.

Tenerla tan cerca, a pocos centímetros es una sensación que como ilicitano y creyente, te llena y da fuerzas para afrontar cualquier camino, obstáculo, miedo o debilidad.

LA RESTAURACIÓN DEL LIENZO "*ADORACIÓN DE LA EUCARISTÍA*" DE LA BASÍLICA DE SANTA MARÍA DE ELCHE

Gemma Mira Gutiérrez. **Licenciada en Bellas Artes. Especialista en Restauración y Conservación de Bienes Culturales. Restauradora municipal del Ayuntamiento de Elche**

La ciudad de Elche atesora un gran patrimonio artístico que requiere de su conservación y, en ocasiones, de su restauración. Es imprescindible que todos seamos conscientes del valor histórico artístico del legado que nos han dejado nuestros antepasados para poder preservarlo y que pueda ser disfrutado por futuras generaciones.

Recientemente se han restaurado dos valiosos lienzos que se hallaban en el interior del antiguo museo de la Basílica de Santa María de Elche, y que se pueden contemplar en el Museo de la Virgen de la Asunción (MUVAPE) situado en la Plaza de Santa Isabel, uno relativo a la Adoración de la Eucaristía y otro que representa a la Virgen de la Asunción, lo que constituye un paso más hacia la recuperación y salvaguarda de nuestro patrimonio cultural por parte del Excmo. Ayuntamiento de Elche.

En esta ocasión analizaré y describiré el proceso de restauración del primero de los mencionados, dedicado a la *"Adoración de la Eucaristía"*.

Se trata de una obra sobre lienzo, cuyas dimensiones son 69 centímetros de largo por 54 centímetros de ancho. Aunque, lamentablemente no tenemos documentación de la misma, es una pintura que podría datarse en el siglo XVIII y responde a las características del barroco valenciano. Su trazo se asemeja considerablemente a la obra que conocemos del pintor Fray Antonio Villanueva, quien en esa época estuvo trabajando en Elche y realizó numerosas obras pictóricas para conventos e iglesias de la zona, e incluso para el camarín de la Virgen de la Asunción en la Basílica de Santa María. Entre las pinturas de este pintor que todavía se conservan en Elche, destacan dos obras pertenecientes al patrimonio municipal: el lienzo *"Virgen de la Asunción"* y el dedicado a *"San Agatángelo"*. Curiosamente se trata de los dos patronos de la ciudad. En ellas, se observa cierta semejanza en el tratamiento de la pintura y el dibujo con los lienzos recientemente restaurados.

Fotografía del estado de conservación de la obra

Detalles del estado de conservación

La obra, iconográficamente, representa la adoración al Santísimo Sacramento, la Eucaristía. En el centro de la composición aparece la custodia sobre trono de nubes, flanqueada por dos ángeles adoradores y en la parte superior cuatro querubines de menor tamaño entre nubes, dos a cada lado. La custodia posee una base circular adornada en el centro con la imagen de una paloma, que representa al Espíritu Santo y sobre ella se levanta el astil muy ornamentado, con molduras circulares, hojas vegetales y querubines hasta llegar a la Sagrada Forma, que -con los rayos característicos y rodeados también de angelitos, trazas vegetales y perlas- tiene como remate una pequeña cruz.

La obra es el lienzo central de un antiguo estandarte que se utilizaba en la procesión del Corpus Christi de la basílica de Santa María y que solía salir delante de la Custodia. Se observan, cerca de los bordes, los orificios por donde pasaban los hilos de sujeción del lienzo al soporte que lo sostenía.

La fiesta litúrgica del Corpus fue instituida el 8 de septiembre del año 1264 por el papa Urbano IV, mediante la bula *Transiturus hoc mundo*, en la cual, después de haber ensalzado el amor de nuestro Salvador expresado en la Santa Eucaristía, ordenó que se celebrara la solemnidad de "Corpus Christi" en el día jueves después del domingo de la Santísima Trinidad, al mismo tiempo otorgando muchas indulgencias a todos los fieles que asistieran a la santa misa y al oficio. La primera referencia de esta celebración en nuestra ciudad es del año 1413.

La festividad del Corpus en Elche fue la fiesta "oficial" durante los siglos XV y XVI, a ella iban destinados los principales recursos económicos en materia de fiestas, hasta que en 1609 pasó el protagonismo a la fiesta de "l'Assumpció de la Mare de Déu", que por la falta de ingresos de la Cofradía corría peligro de dejar de celebrarse. A partir de este momento los recursos humanos y económicos municipales fueron destinados mayoritariamente a mantener la fiesta de agosto[1].

La obra pictórica que ha sido restaurada se encontraba, en lo relativo a su estado de conservación, muy deteriorada, ya que el paso de los años y las condiciones que había sufrido la habían debilitado enormemente.

Detalle de uno de los bordes donde se aprecian los orificios de sujeción en el estandarte

El tejido estaba clavado de forma inestable, atravesando la pintura, a unos frágiles listones de madera que no le aportaban la sujeción suficiente para mantenerse tenso. Esta inestabilidad del lienzo provocaba tensiones y ondulaciones en el soporte textil, repercutiendo directamente en la película pictórica que comenzaba a desprenderse por la falta de cohesión entre los materiales y los movimientos del soporte textil.

Detalle de un borde del lienzo donde se aprecian faltantes y orificios de sujeción

[1] Castaño García, Joan, *La Festa del Corpus Christi a Elx*. La Rella 16 (2003), 149-176.

La obra sufría numerosas alteraciones, entre las que se pueden destacar la gruesa capa de suciedad acumulada sobre la superficie pictórica, que ocultaba totalmente los colores originales de la pintura; los desgarros del soporte textil, fundamentalmente, en los bordes; los orificios de uso en el tejido, y las lagunas de la capa de preparación y de la película pictórica.

Detalle de un borde del lienzo con los clavos de sujeción del estandarte al bastidor

Para abordar la restauración se han tenido presentes los criterios básicos que se deben seguir en cada actuación con el fin de conservar nuestro patrimonio con el máximo respeto. Fundamentalmente se podrían resumir en siete puntos:

- *Conservación de la obra y respeto del original.*
- *Mínima intervención.*
- *Inalterabilidad de todos sus componentes.*
- *Reversibilidad de los materiales empleados.*
- *Criterio diferenciador de la acción restauradora.*
- *Utilización de materiales cuyos caracteres físico-químicos sean los más análogos posibles al original.*
- *Restitución de la unidad potencial de la obra dentro de las limitaciones dictadas por la misma.*

Toda manipulación de una obra implica riesgo, por lo que hay que ceñirse a lo estrictamente necesario, asumiendo la degradación natural del paso del tiempo. Deben ser rechazados los tratamientos demasiado intervencionistas, que puedan agredir a la integridad de la obra.

Antes de proceder a la restauración, se realizó un profundo análisis de los deterioros y de los factores que habían provocado los daños que presentaba la obra para frenar su avance.

Se elaboró un estudio fotográfico del estado de conservación inicial con el fin de tener una memoria completa y exhaustiva del proceso de intervención desde su inicio. Una vez finalizados todos los estudios preliminares se procedió a proteger la superficie pictórica de la obra para evitar posibles daños durante su manipulación en los sucesivos procesos. La protección se realizó con papel japonés y *colleta italiana* (adhesivo de carácter natural). Este proceso, además de proteger la superficie, actuaba consolidando y fijando en profundidad los distintos estratos.

Detalle de la protección de la superficie pictórica

Tras el estudio detallado de las características del lienzo y, dado que actualmente no tiene uso procesional, se consideró que había que dotar a la obra de un soporte de bastidor que le aportara la estabilidad necesaria para su óptima conservación.

Atendiendo al lamentable estado del soporte textil se estimó oportuno realizar un entelado completo antes de colocarlo en el nuevo bastidor de madera. El bastidor se realizó en madera de pino con carácter móvil, a la medida total de la pintura de la obra, es decir, conservando y dejando visibles los orificios del soporte textil por los que se pasaban los hilos cuando el lienzo tenía carácter de estandarte.

Detalle de la eliminación de la protección

Detalle de una cata de limpieza en la pintura

Una vez entelado y colocado en el bastidor y, previa realización de unas catas de limpieza con distintos jabones y disolventes hasta descubrir la combinación más inocua y con mejor resultado para eliminar el tipo de suciedad de la obra, se procedió a la limpieza de la superficie pictórica.

Detalles del proceso de limpieza pictórica

Tras finalizar la limpieza se estucaron las lagunas de la capa de preparación mediante un estuco de carácter natural a base de cola de conejo y cargas inertes semejante a los materiales originales de esta capa de preparación. A continuación, se reintegraron cromáticamente dichas lagunas con pinturas específicas en restauración, como todos los materiales que se emplean en los distintos procesos.

Detalles del proceso de estucado de las lagunas faltantes

Finalmente, y ya para terminar el proceso de restauración, se protegió la superficie pictórica con un barniz de resinas sintéticas, que evitará la acción directa de las condiciones medio ambientales sobre la pintura.

La obra ha recuperado su riqueza de color original, unos tonos muy intensos y vibrantes. Se le ha devuelto la calidad artística que había quedado oculta entre tanto polvo y suciedad, lo que siempre resulta gratificante para el restaurador, sea cual sea la calidad artística, origen o estado de conservación de la obra objeto de la intervención, puesto que, en definitiva, ello supone devolverla, en la medida de lo posible, a su estado primitivo, para que pueda ser contemplada por todos tal y como su autor la concibió.

Detalles de la obra una vez finalizada la restauración

Fotografía general de la obra tras la restauración

Bibliografía

Brandi, C. *"Teoría de la restauración"*, Ed. Alianza Forma, Madrid. 1993.

Calvo Manuel, A. *"Conservación y restauración. Materiales técnicas y procedimientos de la A a la Z"*, Ed. del Serbal. 2003.

Castaño García, Joan, *L'organització de la Festa d'Elx a través del temps*, Consell Valencià de Cultura, València, 1997.

Castaño García, Joan, *La Festa del Corpus Christi a Elx.* La Rella 16 (2003), 149-176.

Hinojosa Montalvo, José, *Textos para la historia de Alicante. Historia Medieval,* Instituto de Cultura Juan Gil-Albert, Alacant, 1990.

Hinojosa Montalvo, José, «*La fiesta del Corpus en Elche a fines del medievo*», Festa d'Elx, 45, 1993, p. 99-103.

Ibarra i Ruiz, Pere, *Elche: materiales para su historia,* Cuenca, 1926.

Fonsan, s.l.

INSTALACIONES DE FONTANERIA EN GENERAL

C/ Cabezo Lucero, 3 | Parque Agroalimentario "La Alcudia" | Apartado de Correos Nº 1564 | 03294 Elche
T. 965 427 817 | F. 965 458 208 | fonsansl@hotmail.es | www.fonsan.net

BIENVENIDA 2013

Joaquín López Serra
Sacerdote

Bienvenida, Madre y Patrona nuestra

Aquí está tu pueblo. Aquí estamos tus hijos e hijas que, llenos de fervor, te abrimos el corazón y las puertas de nuestras casas para que se llenen de tu perfume. Ese perfume que ha llegado, acariciado por las olas del mar, hasta la orilla del Tamarit. Ese perfume que, al ritmo del caballo de Cantó, nos embriaga, nos atrae, nos seduce, llenándonos de amor, esperanza, sencillez y alegría porque nos habla de Dios.

Bienvenida, Reina del Cielo

Te reconocemos, Madre, Asunta al Cielo en cuerpo y alma. Tu presencia ayuda a *este pueblo que al cielo mira* a no olvidar que venimos de Dios y vamos hacia Él, a caminar sabiendo que nuestra meta, el sentido de la vida, no está en las cosas materiales, siempre caducas y pasajeras, sino en esas puertas del Cielo que se abren cada 15 de agosto para recibirte en la Gloria. Enséñanos, Mare de Déu, a levantar la mirada al Cielo, a buscar los bienes eternos, a vivir el camino del amor, el camino de los Mandamientos, el camino del Evangelio; camino seguro que tu Hijo nos dejó para alcanzar la Gloria.

Tú, Reina del Cielo, experimentaste las dificultades de esta vida, la cruz, el sufrimiento y ahora nos dices que la cruz no es obstáculo para llegar al Cielo. Nos invitas a vivir esta *trista vida corporal* con la esperanza cierta de que la cruz vivida con amor nos conduce a la resurrección, es la llave santa de la santa Puerta. En los momentos de prueba, de dolor y de desesperanza, *vuelve a nosotros esos tus ojos misericordiosos y muéstranos a Jesús*, "el Sol que nace de lo alto" (Lc 1, 78), para iluminar nuestras tinieblas llenándonos de esperanza.

Bienvenida, causa de nuestra alegría

Madre del Salvador y Madre nuestra, al abrir Cantó tu arca se iluminó nuestra tierra y se llenó de alegría. Nos traes la alegría de la fe, la buena noticia de Jesús, la alegría del Evangelio. Aunque la vida no sea en muchas ocasiones camino de rosas, enséñanos a ser hombres y mujeres alegres, con esa alegría profunda del corazón que solo puede vivir quien se sabe amado y ama a los demás pues –como dice el Papa Francisco– "con Jesucristo siempre nace y renace la alegría" (EG 1).

Bienvenida, Virgen humilde

Verge humil, flor d'honor, tu vida es humildad, servicio, sencillez. Te reconoces como esclava del Señor, poniendo tu corazón, tu mente y tu cuerpo al servicio de Dios, instrumento puro en sus manos, para que nos pueda llegar la salvación. Corres a ayudar a tu prima Isabel, realizando las labores domésticas. Estás pendiente de los pequeños detalles -les faltó vino- y buscas ayudar, poner remedio con discreción. Proclamas la grandeza de un Dios que "derriba del trono a los poderosos y enaltece a los humildes" (Lc 1, 52).

Nuestra sociedad no nos ayuda a ser humildes: poder, dinero, caprichos, apariencia, fama, explotación, vanidad… Enséñanos, Mare de Déu, a vivir la humildad, es decir, a vernos como realmente somos ante Dios y ante los demás: hijos de Dios y hermanos todos. Que sepamos acercarnos al prójimo no para ser servidos sino para servir, dispuestos a dar la vida por amor. Que no miremos a nadie por encima del hombro, que no neguemos el perdón, que no despreciemos a nadie por su manera de ser, pensar o vivir. Humildes, Madre, queremos ser humildes como tú, *Flor de virginal bellesa, temple d'humilitat*.

Bienvenida, Reina de las familias

A ti, Madre de la gran familia de los hijos e hijas de Dios, encomendamos nuestras familias. Las familias hoy sufren por la crisis económica pero especialmente por la crisis moral: materialismo, falta de comunicación, rupturas, egoísmo, rencores, ateísmo. Te necesitamos como Madre y Maestra para que nos enseñes a vivir el amor de Nazaret, el amor de la Sagrada Familia, con una vida sencilla y alegre en la que Dios es el centro.

Que sepamos reconocer la familia como santuario de la vida, donde cada persona –amada por Dios– sea amada tal y como es, en cada fase de su existencia. Que los que te confesamos como Madre y Patrona a ti, que acogiste en tu seno la vida del Hijo de Dios arriesgándolo todo, seamos defensores de la vida, especialmente de la de aquellos no nacidos que todavía no pueden defenderse.

Ponemos en tus manos a las parejas de novios, a los matrimonios jóvenes, a los que llevan muchos años casados, que entiendan y vivan -como dijo el Papa Francisco a las familias de todo el mundo- que el matrimonio es "ponerse en marcha, caminar juntos, mano con mano, confiando en la gran mano del Señor. ¡Mano con mano, siempre y para toda la vida!" (Discurso 26-10-2013).

Bienvenida, Estrella de la mañana

Vienes a nosotros, Madre, no de visita, sino para quedarte en nuestros corazones, en nuestras familias, en este hermoso templo, tu Basílica. Vienes a nosotros para que vayamos a ti y, por ti, hacia Dios. Que este momento de alegría de la fe, de presencia materna marque nuestro camino para que sigamos tus pasos. *Verge i Mare de Déu, on Vós voldreu anar, vos irem a acompañar*. Queremos ir contigo, vivir contigo, tenerte presente en el trabajo, en la alegría, en el dolor, en la familia, en el hermano que sufre.

"Estrella de la nueva evangelización,
ayúdanos a resplandecer en el testimonio de la comunión,
del servicio, de la fe ardiente y generosa,
de la justicia y el amor a los pobres,
para que la alegría del Evangelio
llegue hasta los confines de la tierra
y ninguna periferia se prive de su luz" (EG 288).

¡Viva la Mare de Déu!
Visca la nostra Patrona!
¡Viva la Reina del Cielo!

PREGÓN 2013

Antonio Sánchez Vicente
Técnico Superior en Asesoría de Imagen Personal, especialista en Comunicación y Protocolo

LUZ CENITAL SOBRE ATRIL, RESTO DEL ESCENARIO AZUL SUAVE, MUY TÉNUE COMO EN MOVIMIENTO. TEMA 1 AVE MARÍA INSTRUMENTAL

He tenido la suerte de cantarte en mi infancia como un ángel más de tu cortejo y después de algún tiempo, también como un judío converso orgulloso de levantar mis manos en el momento culminante de tu Coronación. He tenido la suerte de verte llegar por el mar...en ocasiones como un peregrino más, otras informando del acontecimiento y ahora trabajando desde la trastienda de tu Venida.

He tenido la suerte de llevarte sobre mis hombros en tu entierro y de tocar tu Arca marinera invernal. Tengo la suerte de haber nacido en la tierra donde en agosto se mira al cielo y en diciembre se mira al mar, la suerte de ver como el oropel de tu triunfo se convierte en delicadas azucenas que brotan de las tostadas arenas que bañan las aguas azules del Mediterráneo que te vieron llegar; azucenas que brotan ante tu llegada abriendo sus pétalos a la fría mañana de invierno, fría mañana donde Tú, sol radiante, sin ser cegador, amaneces en los ojos de quienes te miramos desde la orilla...

Llegaste para quedarte, para ser alabada por tu pueblo, para emocionarnos a todos en tu Tránsito, para despertar contigo en tu Dormición.

Renunciaste al cielo por el camarín de Santa María, para permanecer junto a nosotros siempre orante y ante la Gloria de la cúpula por donde tu Alma asciende unida a tu cuerpo, acompañada de ángeles de carne y hueso capaces de cantar y hacer sonar guitarras y arpas en tu honor, ángeles que sólo pueden verse en Elche, en el trono tu Venida y en tu Misterio...

He tenido la suerte de ser caballero abanderado de tu Venida, de portar tus andas en alguna de tus romerías y de acompañarte para cantar tu Misterio en otras tierras lejanas, incluso en el extranjero... Hoy tengo la suerte de ser tu pregonero, de anunciar a los ilicitanos que empiezan tus Fiestas de la Venida, que empiezan las Fiestas Patronales de invierno...

MIENTRAS SIGUEN SONANDO LAS OLAS DEL MAR, SE VA ILUMINANDO EL ARCA DEL ESCENARIO Y SÓLO QUEDA LA LUZ CENITAL DEL ATRIL Y LA DEL ARCA, RESTO DEL ESCENARIO A OSCURAS

Madre y Señora Nuestra de la Asunción, Patrona de Elche; Excelentísima Sra. Alcaldesa de Elche, Ilustrísimo Sr. Vicario Episcopal, Sr. Presidente, Sr. Consiliario y Sra. Secretaria de la Sociedad Venida de la Virgen, Corporación Municipal y Autoridades, Justicia Major i Regidors de l'Antiga Vila d'Elx, guardacostas Francesc Cantó, tripletas honoríficas del Guió de la Mare de Déu y Abanderados, ilicitanas e ilicitanos, señoras y señores, buenas tardes.

TEMA 2 BSO JESÚS DE NAZARET (The Most Beautiful "Ave Maria" I've ever heard (Michal Lorenc, 1995)

Aunque Ella no se encuentra físicamente en este acto, salvo en la representación de los símbolos que nos recuerdan su imagen, en estos

momentos, la Virgen de la Asunción, la Patrona de Elche, la Mare de Déu de l'Assumpió, está en el interior de todos nosotros, en la capilla de nuestros corazones...."Verge i Mare de Déu, on Vós voldreu anar vos irem acompanyar".

A Ella me dirigí en acción de gracias, cuando José Antonio Román Parres, presidente de la Sociedad Venida de la Virgen, me comunicó la buena nueva; noticia que me provocó una gran emoción, como devoto e ilicitano, por tener que redactar y dar lectura a este pregón dedicado a su Venida, cumpliéndose así uno de mis deseos de pronunciarlo algún día...."Verge humil, flor d'honor..."

He tenido la gran suerte de pronunciar otros pregones en Elche y en todos ellos siempre ha habido unas palabras hacia la Mare de Déu, porque en cada una de las celebraciones, la Virgen de la Asunción está presente directa o indirectamente como eje central que mueve el calendario festivo-religioso ilicitano.

Sin embargo, en este pregón, hoy es la gran protagonista, porque las fiestas están dedicadas a su Venida, a su llegada a esta tierra, a su casa, a su palmeral, al corazón de los ilicitanos que desde hace siglos la veneramos, caminando junto a Ella por el Andador de la vida, descansando en el Cadafal de su casa y elevándonos al Cielo de su Corona en busca de su Arca con la que navegar hacia la eternidad.

Con estas fiestas de la Venida se inicia el ciclo mariano-ilicitano que culmina cada año el 15 de agosto, porque la Venida fue la simiente, Elche su tierra fértil y el Misteri su fruto.

Tengo la suerte de haber nacido en la tierra donde cada agosto se mira al cielo y cada diciembre se mira al mar, la tierra donde se toca con el corazón la corona imperial en La Festa y la tierra donde sabemos mecer en nuestro regazo su Alma al lento ritmo de las olas que llegan hasta nuestras costas en la madrugada de su Venida.

Tengo la suerte de haber nacido en la tierra donde los ilicitanos presentes se agolpan por miles en la playa del Tamarit y los ausentes, aquellos que permanecen vivos en nuestros recuerdos, lo hacen a través de las estrellas que lucen en el firmamento la madrugada del 28 de diciembre... firmamento que acoge nuevos luceros: Juan, Gudie, Andreu y Tomás, cuatro luceros que iluminarán las esquinas de tu Arca y las esquinas de tu Cadafal, cuatro luceros que llenarán de luz el día de tu Coronación...

Tengo la suerte de haber nacido en la tierra donde las palmeras rozan el cielo para blanquear sus verdes palmas que volverán a la tierra como "Ramos de Pasión" antes de la Pascua; palmas que regresarán de nuevo al "cielo agosteño" para bajar doradas en la fiesta de tu Asunción, completando

su ciclo en el camino que nos conduce desde el corazón de la ciudad hasta el huerto para recibirte triunfalmente y regresar junto a Ti sobre una alfombra de hojas de palma en tu entrada a Santa María que, los festeros y acompañantes, deshojan en tu honor..."Preneu vós, Joan, la palma preciosa e portau-la davant lo cos glorificat..."

Tengo la suerte haber nacido en la tierra donde María se convirtió en el puente que une la Navidad con el Año Nuevo como el mejor regalo de Reyes. Por esa razón, en Elche celebramos la Navidad del Hijo y la Navidad Asuncionista...ayer nació tu Fruto y hoy naces Tú en todos nosotros...

Todos somos Cantó en tu llegada y Trinidad en tu Coronación, el dorado oropel que llueve desde el cielo y las plateadas olas mediterráneas que mecen tu Arca están presentes en los metales de tu Corona.

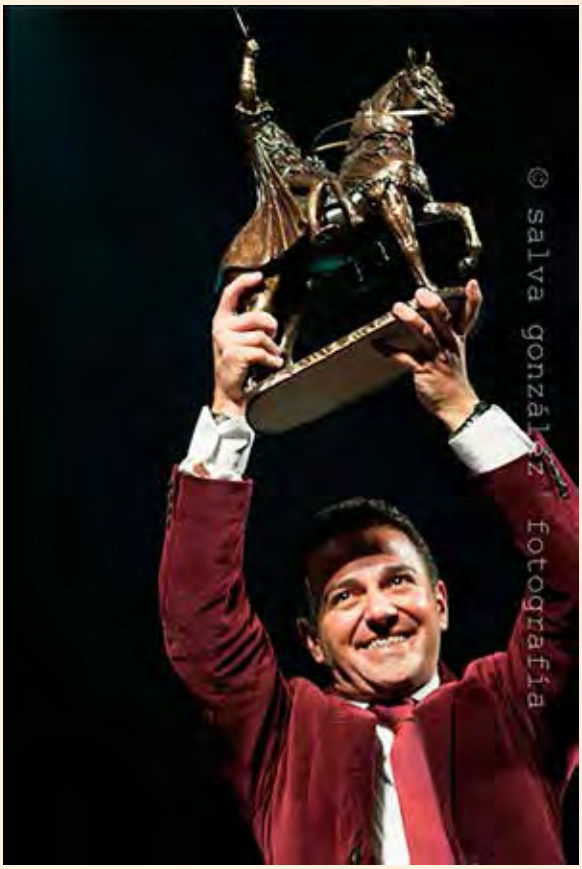
Todos los ilicitanos llevamos a un Cantó en el corazón al que hacemos galopar cada vez que nos encontramos con tu mirada; un Cantó capaz de agitarse al paso veloz del jinete cada 28 de diciembre y de elevar la espada protectora en tu defensa; un Cantó que desde hace días permanece y permanecerá para siempre esperando cada año tu Venida, porque en él ya se fija tu mirada, para que nunca el óxido termine con su cabalgada...

Como bien diría Rafael Ramos: ¡"en Elche somos maredeueros"!

Y el primer "maredeuero" es el propio Cristo que en la mañana de la Pascua te ofrece a ti los honores de su Resurrección, para que pintes de colores el cielo ilicitano, porque sólo Tú eres capaz hacer que lluevan Aleluyas de alegría, inundando de fantasía la tierra de tus amores.

Tu imán, imantado a lo largo de los siglos, te ha descubierto ante los que te precedieron como patronos, ubicándote en el lugar principal de la devoción de esta tierra, incluso San Agatángelo, el Hijo Mártir de Elche con quien compartes patronazgo, ha entendido ese honor de los ilicitanos hacia su Patrona.

Y eso sólo puede entenderse desde un corazón "maredeuero" forjado a base de sentimientos



y emociones que entorno a Tí se curte durante todo el año, porque Tú cobras vida a través de la inocencia de un niño encarnándote en la María Major del Misteri: "Gran desig m'ha vengut al cor del meu car Fill", porque Tú haces que los apóstoles bajen a la tierra y convivan con nosotros en tu Festa, porque así lo quisiste, lo has querido y así lo deseas...

Posiblemente no haya ciudad en el mundo donde una imagen mariana tenga un papel tan activo durante el año, asumiendo en ocasiones otras advocaciones por el color de tu manto que marca el calendario litúrgico.

MÚSICA TEMA 3 "IN EXITU ISRAEL D'EGIPTO"
MISTERI D'ELX

Cuando el lienzo que cubre el pórtico de tu camarín, es decir, cuando el bocaporte está bajado y no te hallas a nuestra vista, un sentimiento de soledad ante tu ausencia brota en el interior del corazón de los ilicitanos...Cuando eso ocurre a Santa María le falta algo, le falta luz, la Luz que alumbró a la Luz de la vida y los "maredeueros" te echamos en falta... "Flor de virginal bellesa, temple d'humilitat..."

Por esa razón los "maredeueros" madrugamos cada 28 de diciembre para verte llegar por el mar y caminamos junto a Ti en el más frío día 29. Los "maredeueros" entramos a Santa María para verte unos segundos o lo hacemos desde el exterior, a través de los ventanales de la puerta mayor.

Los "maredeueros" lanzamos o recogemos Aleluyas en la mañana de Pascua y cada 15 de mes, subimos a tu camarín para no cansarnos de decirte guapa.

Los "maredeueros" esperamos horas para vivir tu Vespra, no dormimos por presenciar tu entierro por las calles de Elche..."In exitu Israel d'Egipto" y nos agolpamos en la Coronación de tu Festa... "Vós siau ben arribada...per Nós sereu coronada"cubriéndonos de oropel hasta lo más hondo del alma.

Ser "maredeuero" es besarte los pies en la octava de tu Asunción "Sens perill, e sens dolor, os quedareu adormida..." ¡shh!; y oler la fragancia de alábegas y jazmines que emanan de entre tus sandalias y hacerlo delicadamente para no despertarte, porque también nos gusta ver tu rostro tranquilo y sereno durmiendo en la paz capaz de atraer al más incrédulo; ser "maredeuero" es emocionarnos en la Nit de l'Albà gritando con fuerza un ¡Visca la Mare de Déu! capaz de ensordecer al Universo y de hacer la Roà de la eterna luz, donde la luz, vela en tu honor cada 14 de agosto...

Pero ser "maredeuero", es distinguirte a Ti ante cualquier otra advocación mariana diciendo eso que se dice en Elche: "Ésta es la Mare de Déu d'Elx, l'auntèntica, la de mosatros" y para decir eso hay que hacerlo con los ojos y el corazón de Cantó, el primer ilicitano que se enamoró de Ti y nos enseñó a quererte, como el mejor de sus legados, por los siglos de los siglos...

A NEGRO EN TODA LA SALA
TEMA 4 Música "dolçaina , tabalet y medieval"
ILUMINACIÓN DEL PATIO DE BUTACAS
ENTRAN LOS CABEZUDOS
CUANDO ANTONIO EMPIEZA HABLAR ILUMINACIÓN "HERÁLDICA" SOBRE ESCENARIO (ROJA-AMARILLA), CENITAL EN ATRIL Y A NEGRO EN PATIO BUTACAS

Mis recuerdos más lejanos, en las fiestas de la Venida de la Virgen, se sitúan en la vivienda

ubicada en el número 11 de la calle San Juan del barrio del Raval.

Todos los años nos reuníamos en la casa de mis tíos, Paquito y María, para ver la carrera de Cantó y su posterior romería.

La ubicación ideal de la vivienda nos permitía casi tocar a Cantó desde el balcón, ya que el jinete giraba hacia arriba realizando así la tercera curva peligrosa de su recorrido.

Este giro dejó de hacerse hace unos años y, desde entonces, Cantó continúa por las calles Juan Ramón Jiménez, Alfonso XII a la Plaça de Baix.

Aquel recuerdo de mi infancia lo llevo grabado en lo más profundo de mi ser. Ese día era un día de prisas, de prisas por comer pronto para ver la carrera de Cantó, de prisas por terminar pronto la sobremesa y bajar a la calle a ver la llegada de la romería, de nervios por escuchar la bombà que nos hacía salir de estampida al balcón,... Pero también era un día de alegría, de convivencia familiar, día de bromas con los artículos que yo compraba cada año en la antigua droguería de "Pérez Seguí" en la calle Salvador, por ser el día de los inocentes...

Me encantaba ver pasar el camión que tiraba la arena formando el camino que después recorrería Cantó, un camino que daba un toque muy original y enigmático a la vez. Además de desempeñar su papel de seguridad para la cabalgada, la arena era como un sendero mágico que, desde mi visión de niño, se perdía más allá del arco del Raval.

Desde mi visión romántica y a mi entender, la arena era como una prolongación de la playa, una alfombra que recordaba desde dónde venía Cantó y hasta dónde tenía que llegar, una alfombra que aparecía y desaparecía, como por arte de magia, cada 28 de diciembre. Un sendero único que unía el mar con la ciudad, el huerto con el centro, el ayer con el hoy, un sendero que podías pisar para sentir las pisadas de un caballo que llegaba desde lejos, acompañado de un murmullo celestial que decía: "Sóc per a Elig, Sóc per a Elig"...

Tras la carrera, y después tomar el cantueso y las pastas navideñas, el sonido de la dolçaina i el tabalet y la llegada de los cabezudos nos hacía bajar corriendo para ver la llegada de la romería. Cuando llegaba Cantó, mis tías y mi madre, como buenas ilicitanas, no lo dejaban en paz...-¿ No vas a dir-mos res?, ¿Home és que no te quea veu?, ¡Vinga Cantó dimos algo!, ¡Este Cantó no xilla!, ¡Xico! ¿És que no t'has fet un tantet pa calfar la veu?- y así hasta conseguir arrancarle un "Visca la Mare de Déu" a lo que mi familia respondía al unísono ¡Visca Cantó! y aquel Cantó terminaba con una sonrisa en la boca y mi familia con la emoción que provocaba el momento.

A NEGRO, MÚSICA "Leyendas de Pasión Bso 02-The Ludlows" Y DESPUÉS LUZ SUAVE EN EL ESCENARIO ILUMINANDO EL ARCA Y A LOS TRES NIÑOS...CUANDO HABLA ANTONIO SÓLO LUZ CENITAL SOBRE ATRIL

Cuántas veces jugué con mis amigos en los alrededores de aquella capilla oratorio ubicada entre el Matadero y mi colegio, capilla donde descansaba durante el año "la magia de tu Venida" y que conseguíamos ver por la mirilla de la cerradura del gran portón, musitando aquel "Todos los ilicitanos esperan con ansia el día" que aprendí en la Escolanía de tu Misteri y que no olvidé para aprender después en tu Capella, el "Himno de la Venida" para cantarte a Ti María, entonando "melodías en el cielo, en la tierra y en el mar..."

En el ayer tuve la suerte de contarles a todos cómo ocurrieron los hechos, de poner voz a la noticia y de cumplir la tradición de cantarte en tu Festa y de acompañarte en tu Venida...

Hoy, desde aquí, anuncio al mundo entero que Elche está de fiesta y esa fiesta está dedicada a tu llegada, a tu encuentro, a la alegría de volver a verte cruzar las aguas para llegar a tu pueblo, a la alegría de abrir tu Arca para encontrarnos con la ternura de tu rostro eterno y cantarte ¡"Morena, Morena"!, al compás de ese Arca, que no es un Arca cualquiera, ¡es una caja de música! a la que los ángeles dan cuerda elevando notas musicales de

un Consueta que hasta Calendura y Calendureta, Miquel y Vicentet, memorizaron en sus campanas para recordarnos constantemente que estamos en la tierra del Misteri, en el palmeral coronado imperialmente por la Reina de las palmeras, en la tierra de tu Venida, en la tierra de l'Albà donde la noche se hace día y todo el año, gracias a sus festeros, Elche tiene fiesta, en la tierra donde brotan de nuevo los granados a tu paso por el campo cuando vienes en romería, mostrándote desde el interior de su fruto gajos llenos de rubíes cultivados por ilicitanos y que terminarán convirtiéndose en el oropel de la "Magrana" de tu Vespra, nacida en la tierra fértil de tu Asunción a los cielos... en la tierra donde calzamos nuestros mejores pasos, pisando con firmeza lo que vuelve a estar renovado, en la tierra donde siempre hemos sido, somos y seguiremos siendo de primera!!!...

TODO EL TEATRO A NEGRO, ENTRA VÍDEO
Y SE ILUMINA SÓLO ATRIL
PROYECCIÓN DVD SOBRE "LA VIRGEN
DE LA ASUNCIÓN"

Desde hace siglos vienes contándonos que al igual que cualquier ser humano, Tú también tienes veranos y tienes inviernos, aunque sólo los tuyos sean eternos.

Porque sólo Tú eres capaz unir las partes, juntando todas las mitades en tu actitud siempre orante, no dejando ni un sólo instante de tener tus manos unidas incluso en tu más caluroso "sueño agosteño", recordando a quien te mira que no distingues a nadie que a ti llega con alegría o sufriendo, porque Tú no miras la piel de quien a ti te suspira, sino el corazón y la razón del ser que ti te reza cada día.

Por eso hoy proclamo mi alegría, alegría de cabalgar junto a Cantó y de gritar con él ¡A la playa ilicitanos!.

Alegría de cumplir con la tradición y de seguir contando esta bella historia de abuelos a nietos, de padres a hijos, y de amigos al mundo entero. ¡Ilicitanas e ilicitanos!, que suene la bombà y que Cantó venga rápido y veloz, que venga corriendo entre huertos de palmeras y vayamos con él a la playa a traernos lo que es nuestro, dándole la bienvenida a su casa, a su Elche eterno... y que la Dama rompa la vitrina, salga del museo y venga a su ciudad corriendo porque en ésta, que es su tierra, ya empiezan las fiestas que son tan buenas en verano como en invierno.

¡María!, ¡María!, ¡María!, ¡sé bienvenida!, sal ya de tu Arca y descúbrenos tu Misterio y no dejes nunca de cubrirnos con tu manto y de proteger a tu pueblo, porque Elche te quiere desde hace siglos y seguirá haciéndolo en los próximos milenios....¡Ilicitanas e ilicitanos, gritad conmigo!:

¡Visca la Mare de Déu!
¡Visca la Nostra Patrona!
¡Visca la Reina del Tamarit!
¡Visca la gent de la Festa!
¡Visca la gent de la Vinguda!
¡Visca Cantó!
¡Visca la Mare de Déu de l'Assumpció!

¡Yo sí creo que viniste por el mar!
¡Visca Elx!
¡REIGNE L'ENTUSIASME!

Moltes gràcies, bones festes a tots i bona nit

ILUMINACIÓN DE TODO EL TEATRO Y DISPARO
DE FUEGOS ARTIFICIALES FRÍOS

J'hayber

www.jhayber.com

DESDE MI BALCÓN

Mariam Vicente
Licenciada en Ciencias Económicas

Hoy me he asomado al balcón. Aún es de noche y las palmeras apenas se adivinan, como oscuras sombras fantasmagóricas que se balancean rítmicamente. Sin embargo, y a pesar de la hora y del intenso frío, numerosos grupos de gente van cruzando el puente de Altamira. Pertrechados con mochilas y cubiertos casi hasta los ojos con gorros y bufandas, van charlando alegremente mientras se encaminan hacia una hilera de autobuses donde otra larga cola de valientes espera su turno. Es veintiocho de diciembre y el pueblo de Elche se desplaza casi en masa a Santa Pola, a rememorar un acontecimiento, un hallazgo, que ocurrió hace varios cientos de años pero que sigue vivo en el corazón de todos.

Y yo sonrío complaciente. Sé que dentro de unas horas, todas estas gentes, nacidos en Elche unos, foráneos otros, pero que sienten las tradiciones como propias a fuerza de vivirlas año tras año, llegarán, agotados pero igualmente alegres, acompañando a unos bueyes, a una carreta, a una imagen, unidos todos por el mismo sentimiento.

El pueblo, ya totalmente despierto, alegre y engalanado, salta a la calle, espera impaciente la *bombá*, la carrera, el caballo. ¡Qué bonito es este año! ¡Y cómo corre! Y olvidan el agotamiento, y yo sigo sonriendo.

Este pueblo, igual que soporta el tórrido verano dentro de una Basílica abarrotada, sin darle tregua al abanico y envolviéndome en cantos y oropeles, me arropa ahora del frío con heraldos, ángeles de carne y hueso, y cariño sin medida. Sacrifica horas de ocio y sueño para mantener unas tradiciones que tan sólo están en sus manos

y consiguen, siglo tras siglo, que no se pierdan en los pliegues del olvido.

Y yo sonrío, porque como Madre que soy, sé que mis hijos me quieren, pero también, como Madre que soy, me gusta que me lo digan y me lo demuestren, como a todas las madres del mundo.

Yo los mimo, los cuido, los amparo bajo mi manto y ellos me corresponden, no con una fiesta anual como mandan los cánones ¡Sino con dos!

Y hoy disfruto, desde mi privilegiado balcón, de las tracas y los confeti, del frío y los gigantones, y espero con ansia agosto. Igual que cuando me coronan bajo una lluvia dorada y me cantan con devoción deseo que nuevamente llegue el frío y un arca vuelva a aparecer sobre las heladas aguas del mar para que Elche me vuelva a encontrar.

PSICOLOGÍA Y SANTIDAD. ÁLVARO DEL PORTILLO. UN SANTO DEL SIGLO XXI

Pedro Antón Fructuoso
Doctor en Medicina. Psiquiatra

1. Llamada universal a la santidad

Parece necesario, en primer lugar, reflexionar brevemente sobre la santidad. En el catecismo de la Iglesia Católica se puede leer a propósito de la dignidad de la persona humana (nº. 1711): "Dotada de alma espiritual, de entendimiento y de voluntad, la persona humana está desde su concepción ordenada a Dios y destinada a la bienaventuranza eterna. Camina hacia su perfección en la búsqueda y el amor de la verdad y del bien" (Gaudium et spes 15,2). Y mediante el Bautismo, el cristiano, por obra del Espíritu Santo, es injertado en Cristo y comienza a vivir de la santidad de Dios como hijo de Dios en Cristo. Toda realización ulterior de la realidad cristiana se fundamenta y se inserta en el Bautismo. La plenitud de la vida, la santidad, no será otra cosa que la realización acabada y perfecta de todo lo que la vida divina ha puesto en el corazón del cristiano (E. Molina).

Continúa el mismo autor: "La santidad es la meta propia del bautizado y también, a través de la Iglesia, la de todo hombre, ya que todo hombre está llamado desde la obra redentora de Cristo a la salvación que se opera en la Iglesia y por el Bautismo". A lo largo de la historia, las manifestaciones de santidad han sido muy diversas, con gran riqueza de facetas –en sus virtudes, en su heroicidad de vida– que la Iglesia ha reconocido de forma solemne en aquellos que han sido canonizados. Pero es cierto que, la misma historia demuestra que la percepción de la santidad como meta común a la que todo cristiano está llamado por el hecho mismo de su bautismo, se ha difuminado con el transcurso del tiempo, quedando la idea generalizada de que la santidad era una meta demasiado alta para el común de los cristianos corrientes y, por tanto, solo accesible a algunos.

Esta realidad cambió radicalmente con la rotunda proclamación por parte del Concilio Vaticano II de la llamada universal a la santidad: "todos en la Iglesia –afirma la Lumen Gentium-, ya pertenezcan a la jerarquía, ya pertenezcan a la grey, son llamados a la santidad, según aquello del Apóstol: <Porque esta es la voluntad de Dios, vuestra santificación> (1 Ts 4, 3; Ef 1,4)".

Precisamente, San Josemaría Escrivá (1902-1975) lo venía afirmando de palabra y por escrito desde muchos años antes (en este sentido se le considera precursor del Vaticano II): "Con el comienzo de la Obra en 1928, mi predicación ha sido que la santidad no es cosa para privilegiados, sino que pueden ser divinos todos los caminos de la tierra, todos los estados, todas las profesiones, todas las tareas honestas". San Josemaría concibe la santidad como un don y como una tarea. Dios concede sus dones; el hombre, al recibirlos, es llamado a aplicar su libertad en corresponder con todas sus fuerzas de modo que el Espíritu Santo pueda ir conformando en él la imagen de Cristo. "No es posible quedarse inmóviles. Es necesario ir adelante hacia la meta que San Pablo señalaba: no soy yo el que vivo, sino que Cristo vive en mí (Ga 2,20). La ambición es alta y nobilísima: la identificación con Cristo, la santidad" (Homilía "Es Cristo que pasa").

El sucesor de San Josemaría, D. Álvaro del Portillo (1914-1994) que será beatificado el próximo 27 de septiembre, estaba completamente identificado con el fundador del Opus Dei. Durante cuarenta años (desde 1935 que pidió la admisión en la Obra), fue su colaborador más fiel y eficaz. Dotado de una inteligencia poco común, sobresalía en su personalidad una arraigada naturalidad junto a una profunda humildad, que le hacía ser muy cercano a todos. Su presencia tenía el atractivo de transmitir confianza, paz, consuelo, gozo, esperanza…se puede afirmar que la grandeza de su vida residía en la excelencia de la normalidad, en todas y cada una de sus actividades, desde la más insignificante a la de mayor trascendencia.

San Josemaría y don Álvaro eran personalidades muy distintas (fuerte y vehemente – firme y apacible, respectivamente), pero coincidían en un rasgo sobresaliente: la mentalidad laical. Esta mentalidad corresponde a la condición secular cristiana. El carácter secular, afirmó el Concilio Vaticano II, es "propio y particular de los laicos" (Lumen Gentium, 31). A ellos atañe, recuerda san Josemaría, "informar de espíritu cristiano todas las realidades terrenas" (Carta 2.02.1945, nº 7). "En el vocabulario de san Josemaría, la mentalidad laical es, por lo demás, solo la mitad de una unidad superior. De hecho casi siempre se acompañaba esta expresión con otra: el alma sacerdotal. No le interesaba la secularidad a secas, desde el punto de vista puramente sociológico, sino la secularidad "cristiana", es decir, la secularidad vivida desde la fe…Con el binomio –alma sacerdotal, mentalidad laical– san Josemaría quería expresar de modo sintético el punto de vista característico del cristiano corriente, inmerso en una realidad secular que debe dirigir a Dios" (A. Ducay Real).

2. Una mirada pesimista de la santidad

Una visión retrospectiva, desde el ámbito psicológico, constata que algunos autores han puesto en duda la incuestionable santidad de vidas ejemplares que la Iglesia ha elevado a los altares, una vez comprobado y ratificado sus virtudes heroicas y los milagros –curaciones sin posible explicación científica– que han sido realizados por su intercesión. Entre otros muchos ejemplos podemos citar a Santa Teresa, doctora de la Iglesia; a Santa Teresita de Lisieux, también doctora de la Iglesia; a Santa Catalina de Siena, otra gran doctora de la Iglesia; a Santa Gema Galgani, San Padre Pío, a San Juan de Dios, el mendigo de Granada que sufrió una crisis psicótica antes de su maravillosa conversión…

En todos los casos, los análisis que se hacen con respecto a la santidad de los mismos, adolecen de un mismo prejuicio: intentan rebajar el valor de su vida santa, por la presencia de alteraciones psicológicas que ensombrecerían la autenticidad de su vida ejemplar. Así ocurre con las santas antes mencionadas: Teresa de Jesús habría sufrido crisis histéricas y depresiones, Teresa de Lisieux también habría padecido alteraciones histéricas con alucinaciones, Catalina de Siena podría haber padecido una anorexia nerviosa…Es evidente y hay que recalcar de forma rotunda que, cualquier análisis psicológico sobre la riqueza humana y espiritual de los ejemplos de santidad que estamos considerando, se queda muy lejos de desentrañar la autenticidad de sus vidas. Del mismo modo, no se puede desvirtuar la autenticidad de la vida espiritual sin conocer en profundidad los resortes íntimos que la configuran.

Por supuesto que el padecimiento de una enfermedad nerviosa -que no sea limitante de la capacidad de entendimiento y voluntad- no excluye la acción de la Gracia y, por tanto, la posibilidad de llegar a la santidad. Además, estas enfermedades pueden ser etapas en la vida de una persona y forman parte de su evolución, pudiendo solucionarse con el transcurso del tiempo. No obstante, en el terreno de las enfermedades que estamos considerando –el gran capítulo de las neurosis- conviene valorar, de la forma más objetiva posible, las implicaciones que pueden existir entre neurosis y santidad.

Por una razón fundamental nos interesa esto. La vida de un santo –vista en su conjunto- posee tal luminosidad que se resiste a cualquier filtro psicológico que se le quiera colocar, su potente haz de luz traspasa todas las barreras y disipa cualquier atisbo de oscuridad. Por tanto, lo que a continuación vamos a exponer poco o nada tiene que ver con la santidad de una vida ejemplar, así proclamada por la Iglesia. Pero, en cambio, si resulta de gran interés para los que todavía nos movemos en esa palpitante realidad, surcada por todo tipo de aconteceres: inquietudes, penas, desencuentros, tristeza, dolor…; también, alegrías, afanes nobles, amistad, comprensión, generosidad ….Buscamos afanosamente la felicidad, la paz, la seguridad… pero no la encontramos y, sin embargo, la llevamos dentro de nosotros mismos.

3. La neurosis y su implicación en la santidad

En la actualidad, se tiende a no utilizar el término neurosis en las clasificaciones de enfermedades mentales. No obstante, se sigue utilizando en la práctica clínica ya que estamos muy familiarizados con su significado clínico y las diversas atribuciones que se hacen sobre su génesis: según el planteamiento de las distintas orientaciones psicológicas (psicoanálisis, fenomenología, análisis existencial, etc.).

Vamos a seguir la descripción sobre las neurosis que hace J.B. Torelló:

A. Aunque no existen síntomas específicos de la neurosis (porque hay que estudiar la vida, la biografía de la persona, entenderla y comprenderla), todas las personas que la sufren, tienen un síntoma común: la angustia, núcleo motor de los demás síntomas psíquicos y físicos (son síntomas funcionales pero que pueden llegar a convertirse en orgánicos).

Beato D. Álvaro del Portillo

B. Una base constitucional orgánica, con desarmonías endocrinas y neurovegetativas que están en la raíz de todo trastorno emotivo. Es un factor hereditario, pero no determinante de la neurosis. Se dan condiciones adecuadas para la aparición de la neurosis, después de convalecencias de largas enfermedades y de traumas emotivos de cierta entidad (grandes terrores).

C. Una base psicológica, enraizada en la personalidad, en el carácter (los sensitivos, los anancásticos, los asténicos, los necesitados de cariño). Rudolf Allers refiere que son "naturalezas complicadas": gente que, si bien posee una psicología normal, no excéntrica ni rara en modo alguno, pero se resiente excesivamente de las dificultades de la vida. El propio Allers resume las características de la personalidad neurótica en dos notas: a) el egocentrismo y b) la artificialidad: una escasa autenticidad en todos los aspectos de la vida

(no se es como se quiere demostrar ser, un rechazo del propio ser, de la propia tarea vital –Frankl–). Esto conlleva como manifestación habitual la angustia y sentido de culpa.

Respecto al **origen de las neurosis**, el propio Allers cree que se trata de un conflicto no entre instintos (psicoanálisis de Freud), sino entre instinto y amor, entre "ceguera física" y conciencia, entre donación (línea del amor) y egocentrismo (línea del instinto). Para este autor, el conflicto está inscrito en la propia naturaleza humana y debemos aceptar esa lucha –y no rebelarnos– porque los conflictos en sí mismos –la angustia– no conforman la neurosis, sino sólo elementos necesarios para el desarrollo y maduración de la personalidad.

Resumiendo la posición de Allers (distinta de la de Freud que ve en el fondo de la neurosis un conflicto instintivo libidinoso y de Adler que considera el conflicto entre sentimiento de inferioridad y deseo de poder), piensa que en la raíz de todo conflicto psíquico subyace un conflicto moral, tras el cual se oculta siempre un conflicto metafísico no resuelto. Por tanto, la neurosis solo sanará mediante una metanoia, una auténtica conversión.

Podemos expresarlo con palabras de Allers: "Las naturalezas complicadas están amenazadas por la neurosis. Para mantenerse serenos ante los conflictos, ante las dificultades, ante las tentaciones, hay que ser sencillos. Para curar la neurosis no se necesita un análisis que descienda hasta las profundidades del inconsciente para extraer no sé cuáles reminiscencias, ni una interpretación de las modificaciones y máscaras del instinto en nuestros pensamientos, sueños y actos. Para curar una neurosis se precisa una verdadera metanoia, una revolución interior que sustituya el egoísmo por la humildad, el egocentrismo por la donación de sí mismo. Una vez recobrada la sencillez, podremos finalmente vencer el instinto con el amor…Ahora bien, para llegar a esta sencillez…hay que hacer entrar en juego a la Verdad. Solo estas dos fuerzas, la Verdad y el Amor, son invencibles".

4. El riesgo de la falsa espiritualidad

Dice Joan B. Torelló: "En la vida de los santos pueden producirse episodios neuróticos, pero la progresiva purificación del egocentrismo traerá consigo que tales episodios sean siempre circunstanciales e incluso sirvan a menudo como medios y crisis de purificación. Una personalidad neurótica no puede coexistir con la santidad".

En efecto, el neurótico corre el grave riesgo de crearse una falsa espiritualidad y una falsa moralidad que le impedirán progresar en su vida hacia una auténtica vida espiritual. Veamos las características que conforman esta falsa espiritualidad, siguiendo a Torelló:

a) El neurótico instaura fácilmente en sí mismo una falsa espiritualidad, guiada por motivaciones inconscientes de características egocéntricas y netamente "funcionales"; es decir, al servicio del yo, más que al servicio de Dios y de los valores.
b) Adolecen de un auténtico esfuerzo ascético: la angustia se alza como su principal motivo de acción, a fin de evitar sufrimientos íntimos y de obtener una imagen impecable de sí mismos.
c) Confunde el ideal perfecto con la impecabilidad. En lugar de mantener un ideal fuera de sí mismo, por encima del yo unificador de la personalidad, el neurótico sólo ama el yo idealizado y se cree que ama el ideal mismo, pero no encuentra paz ni equilibrio. Vive una religión de sólo temor angustioso a Dios y no alcanza "el amor que expulsa el temor" (1Jn 4,18).
d) El neurótico, sobre todo, cumple el "deber". Recurre al deber para escapar de la angustia: no tiene presentes los valores, sino que en el cumplimiento de los deberes ve una función sedante. Confía en el deber como reducto de seguridad, como refugio del narcisismo y del amor desordenado a sí mismo.
e) Desconoce la paciencia, que ha de salvar nuestras almas (Lc. 21, 19). No sabe esperar, ni aceptar el avance progresivo, ni abandonarse en las manos de la Providencia. Se entristece con facilidad, con una tristeza que acaricia el amor propio: "¡qué bueno soy si tanto me contriste no ser bueno". Le cuesta la magnanimidad, la audacia, la abnegación que se olvida de uno mismo.
f) El neurótico da con frecuencia el "saltus sublimis", lo cual significa que, por un afán de sobrenaturalidad, descuida y rebaja los valores humanos y naturales: la veracidad, la lealtad,

la amistad, la benevolencia, la generosidad, la comprensión hacia los demás…forma parte de "las buenas personas que no son personas buenas" (San Josemaría Escrivá).

g) Pese a su buena voluntad, la vida espiritual de muchos neuróticos no logra desligarse de una infinidad de confusiones que les impiden un verdadero crecimiento, una verdadera interioridad, una verdadera caridad. Suelen confundir la timidez con la humildad; el repudio a la carne con la castidad; el sentimentalismo con la devoción; el miedo con la prudencia; la debilidad con la bondad; la transigencia con la comprensión; la comodidad con la paz; la mediocridad con la moderación; el ansia de dominio con el celo; la superstición con la fe; el placer con el pecado, etc.

El antídoto de la falsa espiritualidad, de la falsa mística, es la humildad, la auténtica humildad cristiana, sencilla y pacífica que asume su propia realidad y limitación. Aceptar la propia tarea, las propias limitaciones, es función propia de la humildad. Esta representa la curación del sentimiento de inferioridad, pues mientras aquella es realismo, éste es artificio subjetivista; aquella mansedumbre, y éste rebelión y resentimiento; aquella alegría y éste tristeza. La humildad es la verdad (Sta. Teresa). El psicoanalista protestante Baudoin ha señalado que la neurosis pone en evidencia una falta de atención a un aspecto no desdeñable de la vida: la humildad, el reconocimiento de nuestra entera realidad creatural. Cuando este aspecto se descuida, entonces la vida hace sentir sus derechos mediante la neurosis.

Decía San Juan Clímaco que "la humildad es lo único que los demonios no consiguen imitar". Las personas verdaderamente santas e interiores muestran, por ejemplo, un gran pudor acerca de lo dones recibidos de Dios, y sólo por obediencia escriben sobre sí mismas. Por el contrario, los pseudosantos escriben a menudo toneladas de memorias, diarios espirituales u oraciones, y las enseñan fácilmente a los demás.

5. Madurez: la superación del egocentrismo

Es evidente que los santos –una vez vista la vida en su totalidad– no participan de la falsa espiritualidad y, por tanto, no sucumben a la neurosis. Sobre esto, dirá Allers: "…si el santo puede ser alcanzado por síntomas neuróticos, no es jamás afectado por la esencia de la neurosis, puesto que su actitud fundamental es la única que está verdaderamente al abrigo del egocentrismo…". Cuando se le pidió a Allers que aclarase esta afirmación, contestaba lo siguiente (carta a Louis Jugnet de fecha 6.10.1949): "Ya he dicho, como Vd. sabe, que únicamente el santo está realmente más allá de la neurosis. Desde luego, hay muchas personas que no manifiestan ninguna traza de neurosis y que pueden ser consideradas como perfectamente normales. Pero lo que les distingue del santo es que éste está inmunizado contra la neurosis; no será neurótico en ningún caso. Para él, el conflicto metafísico –hoy día preferiría decir óntico– no existe ya; está más allá de la neurosis porque está más allá de la rebelión. Pero no se puede, naturalmente, deducir de ella que todos los hombres no neuróticos son por ello santos. Quiero insistir sobre el hecho de que hablo aquí de santidad heroica, la santidad en el sentido estricto de la palabra. La "santidad ontológica", es decir, el estado de gracia que justifica la esperanza de la salvación eterna, puede, sin duda coexistir con un estado neurótico. Es posible, pero yo creo que es raro. ¿Por qué? El neurótico está, en general, demasiado preocupado de sí mismo; es fundamentalmente egocéntrico".

El santo establece una clara y rotunda distancia del egocentrismo. Es plenamente consciente de que ser persona significa vivir una única e irrepetible relación con el otro, es decir, con Dios y con su creación; por tanto, el sentido de su vida personal viene dado por su enfoque como prestación, como servicio. Este es el sentido auténtico de su vida: servir. En cambio el egocentrismo –al no querer servir, replegándose sobre uno mismo y negando la realidad- constituye en el fondo una rebelión contra el hecho de ser persona.

Para el santo el conflicto metafísico propio de la condición humana, no es perturbador, antes bien, es en sí mismo fecundo. En este conflicto –siguiendo a Allers, "El instinto existe para aportar un elemento al sacrificio. He aquí lo que reprochan a la moral interna todas esas doctrinas que, en nombre de la naturaleza y la libertad, preconizan una moral sexual nueva…pero nada es más contrario a las exigencias de la personalidad humana, más inhumano que un tal horror al sacrificio. Los conflictos, en sí mismos, no son causas de pertur-

bación mental; solo se devienen tales cuando el individuo, en lugar de aceptar la vida tal como es, es decir, más o menos erizada de dificultades, adopta una actitud de rebeldía contra su suerte".

Precisamente la personalidad alcanza su plenitud y su identidad mediante la superación del egocentrismo. El santo vive de forma heroica, lo que el conocido psiquiatra Eugen Minkowsky exclamaba en una de sus famosas meditaciones fenomenológicas: "La vida está hecha para la entrega". Y comenta Torelló: "Sin embargo, este don de sí, que constituye un encontrarse al perderse, nos asusta, porque todos amamos las seguridades palpables y cualquier riesgo nos hace retroceder. Pero lo que precisamente hay que asumir es el riesgo, ese riesgo que comporta e implica cada crecimiento, cada progreso científico, cada creación artística, cada acto de amor, cada vida de fe… la manía de la seguridad paraliza el ímpetu vital: una existencia <en conserva> se vuelve desmañada y enfadosa para uno mismo y para los demás. La coraza, o el corsé, la ahoga".

El santo se sitúa en la línea de la madurez, del realismo diario vivido con todas sus consecuencias. Como dice Torelló: "El hombre realista crece, madura a costa de la muerte del yo morboso (el <hombre viejo> paulino) y así, perdiendo la propia vida, la encuentra, <perdiendo el alma, la salva>, conforme al famoso dicho de Jesús (Mt.10,39). Ni el fracaso lo hunde, ni el éxito lo engríe: su sensibilidad va afinándose, su conocimiento de lo real se agudiza, los medios a su disposición se multiplican (<todas las cosas cooperan al bien>, como afirma San Pablo en su Carta a los Romanos: 8,28); está totalmente entregado al Otro, alcanza la fuente de la santidad".

El egocéntrico, en cambio, al no inclinarse hacia los valores, sino exclusivamente hacia su propia satisfacción, en cuánto ve tambalearse su punto de apoyo, sus fines inmediatos, se desalienta, incapaz de adaptarse a las exigencias de las vueltas que da la vida. Todos somos de vez en cuando egocéntricos, todos debemos purificarnos, todos tenemos necesidad de apoyo y de guía. No somos ni blancos ni negros: todos somos grises y la vida es una carrera hacia la madurez, un proceso de liberación de los restos de egocentrismo, que culmina en la plenitud de la libertad de los hijos de Dios.

6. La excelencia de la normalidad: Álvaro del Portillo

El periodista S. Bernal, que ha sido biógrafo de don Álvaro, ha acuñado este término y a ello se refiere en un artículo: "La biografía de Álvaro del Portillo estuvo presidida por ese carisma de normalidad característico de las personas humildes, que alcanzan las cumbres de la perfección sin hacer nada raro ni llamativo".

Ese ámbito de excelencia de la normalidad está presente a lo largo de la vida de don Álvaro: durante la etapa de estudiante, como profesional (ingeniero de Caminos), como colaborador de san Josemaría siendo su primer sucesor al frente del Opus Dei, en su dilatado servicio a la Iglesia, etc. Algunos ejemplos pueden ilustrarnos. Refiere S. Bernal que, "Aunque la vida le llevó por otros derroteros, no perdió su mentalidad profesional ni el amor a su profesión civil. De hecho, años después, cuando la nueva legislación de enseñanzas técnicas introdujo el grado de doctor en las Escuelas de Ingenieros, don Álvaro se acogió a las normas transitorias y se ocupó hacia 1965, de presentar un proyecto –versaba sobre la modificación de un puente metálico–, para obtener el título de doctor-ingeniero".

En el servicio a la Iglesia la disposición de don Álvaro fue intensa y muy efectiva. De hecho se convirtió en una figura destacada de la Iglesia, especialmente en la preparación, desarrollo y puesta en práctica de la doctrina del Concilio Vaticano II. Don Álvaro presidió la comisión preparatoria sobre el laicado y, además, fue secretario de una de las diez comisiones conciliares: la de la disciplina del clero, dirigida por el Card. Pietro Ciriaci, patriarca de Venecia. Don Álvaro fue el artífice del decreto Presbyterorum Ordinis, sobre el ministerio y la vida de los presbíteros (se aprobó por unanimidad: 2.390 placet y solo 4 non placet). El Card. Ciriaci envió una carta de agradecimiento a don Álvaro, apenas una semana después de la clausura del Concilio: "Se bien la parte que ha tenido en todo esto su trabajo sabio, tenaz y amable que, sin faltar al respeto de la libertad de opinión de los demás, no ha dejado de seguir la línea de fidelidad a los grandes principios orientadores de la espiritualidad sacerdotal".

El pasado marzo se celebró en Roma un congreso, con motivo del centenario del nacimiento

de don Álvaro, en la Pontificia Universidad de la Santa Cruz, bajo el título "Vir Fidelis Multuum Laudábitur". El Santo Padre Francisco, envió a los participantes el siguiente comunicado: "Don Álvaro supo conjugar una intensa vida espiritual fundada sobre la fiel adhesión a la roca que es Cristo, con un generoso empeño apostólico que lo convirtió en peregrino por los cinco continentes, siguiendo las huellas de san Josemaría". En el mismo congreso, el Prof. Saranyana afirmaba en una ponencia que don Álvaro fue un hombre fundamentalmente liberal, es decir, que fue no solo amante de la libertad, sino muy libre en su actuar, desprendido y generoso, tolerante y tenaz defensor de los derechos y libertades ajenos.

Finalmente, quiero reproducir el texto recogido en el Decreto sobre la heroicidad de las virtudes del Siervo de Dios, Álvaro del Portillo, en fecha 28.06.2012 (Congregación de las Causas de los Santos): "Era hombre de profunda bondad y afabilidad, que transmitía paz y serenidad a los demás. Nadie recuerda un gesto poco amable de su parte, un momento de impaciencia ante las contrariedades, una palabra de crítica o de protesta por alguna dificultad: había aprendido del Señor a perdonar, a rezar por los perseguidores, a abrir sacerdotalmente sus brazos, para acoger a todos con una sonrisa y con plena comprensión".

Antes de finalizar, copio el texto entresacado de una carta a los fieles de la Prelatura: "No os podéis conformar con una realización rutinaria, vulgar, anodina de vuestros quehaceres. Tenéis que poner en vuestras ocupaciones –sean las que sean, que todos los trabajos humanos, excluidos los que están manchados por el pecado, tienen su belleza y su valor- empeño, afán de mejorar, iniciativa, visión de conjunto, espíritu de servicio, cuidado de los detalles, competencia profesional. Así, al presentarlos a Dios, contribuiréis, cada uno en el ámbito que le es propio, al bienestar de quienes os rodean, a la resolución de los problemas de la sociedad en que vivís, al desarrollo de la civilización humana y, en virtud de la gracia, a la obra redentora de Cristo".

Una experiencia personal: en septiembre de 1990 tuve la suerte de estar con don Álvaro en Roma. Me encontraba de paso a Chieti, para asistir a un congreso de mi especialidad, y tuvo la amabilidad de recibirme. Durante un buen rato (veinte minutos), pude conversar, comentando los temas que me ocupaban entonces; un mes antes había fallecido mi madre, por lo que le estuve comunicando mis sentimientos. Encontré en don Álvaro la comprensión y el cariño de un padre que, con gran naturalidad, acogía mis inquietudes y me daba la confianza y fortaleza necesaria. Me impresionó la paz que transmitía con sus comentarios sencillos, familiares, en medio de un ambiente cálido y muy natural. Nunca antes, había estado a solas con don Álvaro, pero daba la impresión, durante esos minutos, que siempre le había tenido muy cerca.

Bibliografía

1. Catecismo de la Iglesia Católica. Editores del Catecismo de la Iglesia Católica. Madrid, 1992.
2. Bernal, Salvador: Deslumbramiento divino en la vida corriente. Aceprensa, 26.08.2014.
3. Ducay, Antonio: voz Mentalidad laical, en Diccionario de san Josemaría Escrivá de Balaguer (coord.: José L. Illanes). Ed. Monte Carmelo. Burgos, 1913
4. Jugnet, Louis: Rudolf Allers o el Anti-Freud. Ed. Speiro, S.A., Madrid, 1975.
5. Molina, Enrique: voz Santidad, en Diccionario de San Josemaría Escrivá de Balaguer (coord.: José L. Illanes). Ed. Monte Carmelo. Burgos, 1913.
6. Poveda, José María: La Psicología de Santa Teresa de Jesús. Ediciones Rialp. Madrid, 1984.
7. Torelló, Joan B.: Psicoanálisis y confesión. Ediciones Rialp. Madrid, 1974.
8. Torelló, Joan B.: Psicología y vida espiritual. Ediciones Rialp. Madrid, 2008.

UN OASIS SAHARIANO EN ESPAÑA[1]

Ángeles Serrano Ripoll y Tomás Soler Martínez
Pregoneros de la Venida de la Virgen 2004

A modo de preámbulo, nos gustaría relatar brevemente algunos apuntes biográficos sobre Victor Riston (1862-1929) un ilustrado francés que visitó Elche a finales del siglo XIX y plasmó para la posteridad sus impresiones personales del palmeral ilicitano. Se trata pues, de uno más de esos trotamundos románticos a los que debemos estar muy agradecidos por publicitar a los cuatro vientos, con precocidad histórica, las maravillas naturales de nuestros bosques de palmeras. Sería conveniente tener en cuenta que este autor no descuidó mencionar la pericia de los expertos artesanos locales que han conseguido mantener en estado casi primigenio, desde tiempo inmemorial, este vergel que siempre hechizó a sus visitantes. No obstante, desconcierta y abruma hacer hincapié que ese cúmulo de sensaciones inusitadas que Riston experimentó al adentrarse en los vericuetos vírgenes de nuestros huertos de palmeras tiene hoy día mucho que desear debido al desastre botánico-ecológico causado por la otrora desenfrenada especulación urbanística y, recientemente, por la calamidad ambiental ocasionada por la invasión de ese insaciable escarabajo popularmente conocido como picudo rojo. El segundo coautor de este

[1] Traducción libre del artículo de Victor Riston titulado "Une Oasis Saharienne en Espagne. Le Forêt de Palmiers d'Elché" incluído en el *Annuaire du Club Alpin Français* de 1892, aunque publicado en 1893, Hachette et Cie, París, 278-298.

artículo ya alertaba hace más de nueve años de que para atajar una catástrofe apocalíptica de esta índole se requieren enormes sumas de dinero y la cooperación financiera de todas las entidades administrativas, tanto a nivel nacional como comunitario y municipal[2]. Es esta una grave encrucijada que acecha el futuro de nuestro Patrimonio de la Humanidad y que, por desgracia, se prolonga, *in tempore*, sin resolverse.

Victor Riston, barón de Saint Empire, era de profesión abogado, Doctor en Derecho por la Universidad de Nancy, donde le fueron conferidos varios galardones académicos. Fue miembro titular de la Academia de Stanislas, y perteneció a varias sociedades científicas, siendo reconocido por méritos propios con la distinción de Caballero de la Orden de Pío IX. Fue presidente de la Sección Vosgienne en el Club Alpino Francés en cuyo Anuario publicó el artículo que ahora nos ocupa. Entre sus principales hobbies destacaron la geología y la fotografía; de hecho fue presidente de la Sociedad Fotográfica de Lorraine. Publicó numerosos trabajos jurídicos, históricos, científicos y arqueológicos, entre los que se cuentan varios relatos de viajes al norte de África, principalmente Argelia.

Se da la circunstancia de que dos de los artículos más antiguos y extensos que se conocen, dedicados al palmeral de Elche, aparecieron en francés casi simultáneamente en el corto intervalo de un año. El primero de ellos en *Le Tour du Monde* en 1892[3]. El segundo es el que aquí presentamos traducido. El original francés formaba parte de las contribuciones al Anuario del *Club Alpin Français* de 1892, si bien apareció impreso en 1893. Por lo tanto, es plausible, aunque esto es mera especulación, que Victor Riston pudiera haber visto el artículo de Marthe Mallié antes de que él publicara el suyo teniendo pues a su disposición la oportunidad de modificar o ampliar algunas de sus observaciones. Para colmo de la casualidad, baste mencionar que la misma imprenta parisina, Hachette et Cie, se encargó de imprimir ambos artículos aunque salieron a la luz en publicaciones diferentes. Nuestra hipótesis es que Riston intentó maquillar su trabajo con algunos de los datos compilados sobre Elche que germinaron en el artículo de Mallié. Esto se corrobora por la incorporación de errores de bulto que carecen de fuentes fidedignas. Así, por ejemplo, Riston transcribe literalmente que el apóstol Santiago cristianizó Ilice, mientras que los dos escritores deletrean *Calendura* como *Calandura*. Es más que probable que Riston no recalara en Elche el tiempo suficiente para investigar al detalle mucha de la información que incluye, así que basado en su experiencia personal trasplantó textualmente parte de lo que pudo haber leído en *Le Tour du Monde*. Por otra parte, se sabe que Mallié residió varios meses en Alicante y, según ella, visitó Elche en más de una ocasión. De todos modos, no se debe menospreciar la excelente descripción que Riston hizo del palmeral quedando muy claro a través de su narración que se quedó alucinado por este paraíso vegetal de palmeras datileras y el complejo entramado de acequias cuya escrupulosa infraestructura sigue asombrando a los expertos en hidrología e hidráulica.

Presentamos a continuación la traducción íntegra del artículo de Victor Riston que apareció impreso en 1893 aunque pertenece al Anuario del año 1892 del *Club Alpin Français* con sede en París.

* * * * *

España, como todos los países civilizados, es hoy un atractivo turístico con predilección urbana. Empleando una expresión característica y muy conocida en el argot turístico, es un "viaje para visitar metrópolis". Tuve cuidado de no descuidar nada, y nadie más que yo ha admirado sin restricciones las maravillas artísticas que estas ciudades antiguas presentan a los atónitos ojos de los visitantes. La Alhambra ha ejercido sobre mí su fascinación habitual; Toledo es un museo inmenso que ofrece a cada paso rincones encantadores en donde uno no se adentra mas que difícilmente; Córdoba se impone con su antigua mezquita y el laberinto de sus setecientas cincuenta columnas; Sevilla muestra con legítimo orgullo su Giralda y sus Murillos incomparables.

---

2 Ver "Una plaga truculenta", de Tomás Soler Martínez en el diario *La Verdad*, 11-29-2005.

3 Ver "Paseo de Marthe Mallié por Elche en 1892", de A. Serrano Ripoll y T. Soler Martínez, *Sóc per a Elig*, Nº 25, 2013, págs. 43-60.

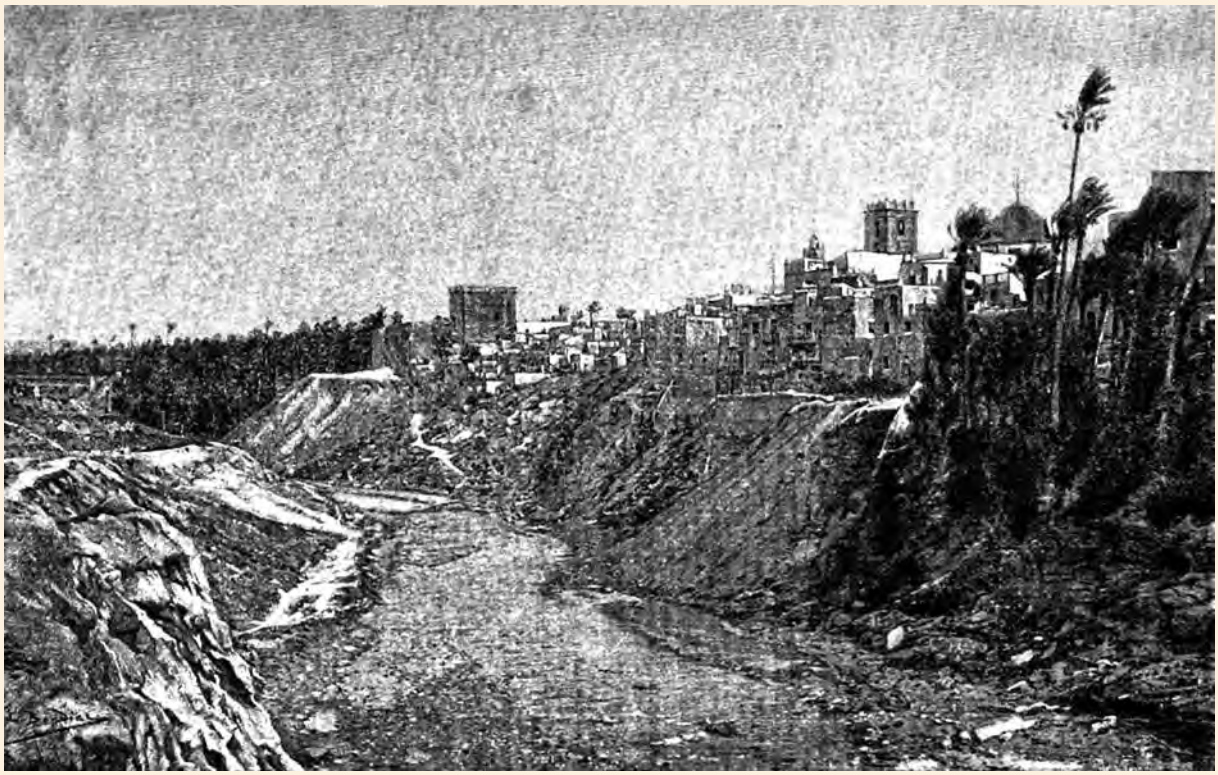
Todo esto tiene una belleza admirable, sin olvidar sus innumerables catedrales de proporciones gigantescas, verdaderas obras maestras de la arquitectura pretérita de las que España está tan grandiosamente dotada; pero todo esto es conocido, y sería muy temerario arriesgar aquí una descripción que tantos otros ya han realizado con éxito.

Las ciudades de las que he hablado, están incluidas, normalmente, en los itinerarios turísticos; sin embargo, España merece algo mejor que esta clase de turismo programado y guiado para todos aquellos que osan descartar los itinerarios clásicos, atreviéndose a visitar lugares vírgenes y grandiosos, de costumbres curiosas y de una infinidad de paisajes de mucho mayor interés.

¡La España pintoresca, es decir, la verdadera España desconocida! En cualquier caso, no hablo de un lugar en la inmensa y desolada meseta sobre la cual está construida Madrid, ni siquiera de las llanuras sin fin de la Mancha que podrían sugerir otros tipos de encanto que la naturaleza ha concedido a la península; aunque, si uno camina por las regiones montañosas podrá disfrutar a cada instante de esos paisajes agrestes y grandiosos tan deseados por los alpinistas. La Sierra de Guadarrama y sobre todo la Sierra de Gredos le sorprenderán con sus picos afilados y sus abruptas pendientes, mientras que si usted baja más al sur, a Granada, después de haberle seducido con los más perfectos vestigios de sus construcciones árabes, le mostrará la magnífica Sierra Nevada. ¡Más alta que los Pirineos, y donde las cimas del Mulhacén y del Veleta resplandecen bajo su relumbrante manto de nieves eternas! ¡Qué itinerarios tan atractivos se pueden realizar, conquistando cimas inexploradas y recorriendo valles!

En el dominio de lo paisajístico, España no tiene solo montañas; también se pueden descubrir las costas caprichosamente recortadas, las *huertas*[4] fértiles…Pero yo me apresuro para llegar a la descripción de una de las curiosidades más asombrosas

[4] En español en el original. Todas las palabras que aparecen en el texto en cursiva, las escribió el autor en español.



Vista de Elche, grabado a línea de Boudier basado en una fotografía de V. Riston

del país, el bosque de palmeras que circunda la villa de Elche y que da a esta localidad de la provincia de Alicante el sello de un verdadero oasis sahariano.

Elche está situado sobre la línea del ferrocarril que enlaza Murcia con Alicante, a 18 km de esta última ciudad. El tren, a la salida de Alicante, bordea durante algunos kilómetros la orilla del mar, permitiendo al viajero disfrutar de un admirable panorama de la ciudad, su puerto y la fortaleza de Santa Bárbara. De vez en cuando aparecen palmeras aisladas; después se ven verdaderos grupos de palmáceas esparcidas en la planicie por donde discurre el tren, principalmente en los alrededores de las fincas, donde una mezcla de olivos, algarrobos y granados forman un llamativo contraste.

La llanura se acaba pronto y posteriormente la vista del horizonte se ve completamente bloqueada por una especie de gruesa cortina de vegetación de tintes oscuros que da la impresión de una enorme empalizada donde cada fuste está coronado por un penacho de follaje; es el bosque de palmeras hacia el cual la locomotora avanza a todo vapor y donde nosotros penetramos inmediatamente.

La llegada a Elche cuando se hace el viaje desde Murcia no es menos sorprendente. La vista del oasis desde este lado aparece en toda su belleza, encuadrando una parte de la villa con la cúpula de su catedral [sic] y sus casas todas achatadas con blancas fachadas. Es una visión del oriente, y no es sin razón que a Elche se le conoce con el sobrenombre de "Pequeña Jerusalén".

La estación desde el punto de vista de su entorno no tiene parangón en Europa, y la admiración solo aumenta cuando uno se apea del vagón y se da cuenta de que está verdaderamente perdido en medio de una infinidad de palmeras, que por su belleza, vigor y carácter pintoresco, no tienen nada que envidiar a sus hermanas de África. Existen en todas partes, y a cualquier lado al que uno vuelva los ojos solo descubrirá estos espléndidos ejemplares tan exóticos. Cuando se construyó la vía del ferrocarril en 1884, muchos de estos árboles, desafortunadamente, tuvieron que ser sacrificados. Me decido a acercarme a una de estas palmeras, una de las más altas del oasis, un gigante de más de veinticinco metros que hoy

se encuentra completamente aislada y se erige majestuosa en la misma estación entre las dos vías principales. ¡Como una gigantesca señal de tráfico![5]

Una avenida larga y muy bien cuidada une la estación con la villa desde donde se ven las primeras casas perdidas dentro de la floresta; pero solo si prestamos atención, porque el bosque está tan cerca que irresistiblemente te atrae con su encanto misterioso; uno se convierte en su prisionero, te envuelve, te fascina y ya no te dejará jamás.

Para adentrarse en él, tenemos la dificultad de elegir entre los numerosos caminos que se cruzan por todas partes, transformando este sitio encantador en un verdadero laberinto. Tan pronto como dejamos el camino, y después de algunos metros, la impresión es verdaderamente sorprendente. A medida que uno penetra en la mitad de la frondosidad, el ruido disminuye para cesar pronto por completo y no es interrumpido, ni siquiera, por nuestros pasos cuando uno avanza sobre la hierba; y este silencio imponente no lo perturba más que el murmullo del agua que discurre rápidamente por las acequias de riego, el trinar de los pájaros que cada estación del año cantan en este nuevo paraíso terrenal, y, en fin, el susurro del viento que gime a través de las largas y flexibles ramas. ¡Qué paseo tan delicioso! ¡Qué paisaje tan maravilloso que nos transporta lejos de todo aquello que estamos habituados a ver! La naturaleza, cuya voz es tan cautivadora para los que la saben comprender, reina por completo a nuestro alrededor, y sin que uno se dé cuenta de la realidad, desaparecerá gradualmente en un ensueño interminable. Aquí la noción del tiempo se desvanece, del mismo modo que uno se pierde ante los confines de la inmensidad del océano; en ambos casos el alma se abstrae en la contemplación…

De repente, una forma humana aparece a lo lejos. ¡Volvemos a la realidad! Es una mujer con un cántaro sobre el hombro; se acerca al arroyo a abastecerse de agua para el día, mientras que en el camino más próximo va al trote un caballo enganchado a la clásica tartana de dos ruedas, único vehículo conocido en la región. El tintineo de los cascabeles del collar del rocín sirve de acompañamiento a los viejos refranes populares que canta el conductor que se sienta sobre un estrecho banquillo a la derecha de las riendas. Me subo a la tartana rápidamente, y de la forma más amable del mundo su conductor me ofrece un sitio a su lado que yo acepto con gran placer, muy feliz de poder conversar con un viejo lugareño y obtener sobre Elche gran cantidad de información tan precisa que este prototipo de españoles son capaces de ofrecer aun sin estar familiarizados con la complejidad de las estadísticas oficiales.

El conjunto de todo este entorno, que podemos denominar el oasis de Elche, comprende dos partes bien diferenciadas: el bosque de palmeras por un lado y la villa por otro.

El bosque de palmeras que rodea la villa es ciertamente uno de los más emblemáticos que se puedan ver, incluso hasta el sur de Argelia. Limita al norte con la planicie de Alicante, al este con el Mediterráneo que se extiende por varios kilómetros, al oeste con las últimas estribaciones de la Sierra de Crevillente y al sur [sic] con el profundo barranco del Río Vinalopó o Río Seco por el cual no discurre agua la mayor parte del año y que atraviesa la línea del ferrocarril que se asienta sobre un puente audazmente construido a unos cuarenta metros de altura.

Ante la ausencia de un recuento fiable, es extremadamente difícil precisar el número exacto de palmeras que componen el oasis. Las estimaciones de los nativos son contradictorias; así, siguiendo a unos, la cifra no sería más que de 40.000 ejemplares mientras que si seguimos a otros sería de 300.000. La verdad es, creo yo, que debe estar entre estos dos extremos, y se podría acercar a un número de 100.000, que se aproximaría bastante a la realidad.

Las palmeras de Elche, como las del Sahara, pertenecen al grupo de las Fenicias; es la Phoenix dactylifera, de Linné[6], árbol dioico, es decir que no portan sobre un mismo tronco más que un sexo único, de tal manera que hay palmeras machos

[5] Una foto de esta palmera, anterior a 1911, apareció en el libro de Albert Calvert titulado *Valencia and Murcia*. Ver: Serrano Ripoll, A. y Soler Martínez, T. "Escritos e imágenes de Elche en los libros de Albert F. Calvert", *Sóc per a Elig*, 2012, 113-126, foto Nº 6.

[6] Carl von Linné (1707-1778), botánico sueco que describió y dio nombre a la especie Phoenix dactylifera.

y palmeras hembras, y estas últimas son las que producen los frutos.

En el oasis hay palmeras de todos los tamaños, y no es raro encontrar las que alcanzan los veinte metros. Se afirma que cerca de la villa existe una de treinta metros de altura.

Su crecimiento es generalmente muy lento, por lo tanto es fácil juzgar la antigüedad por su altura, corroborando así la considerable edad de las palmeras gigantes que acabamos de mencionar, pudiéndose concluir que muchas de ellas se remontan al menos, a quinientos o seiscientos años [sic]; es decir que el oasis es probable que tenga sus orígenes en los moros, lo cual constituye uno de los vestigios más significativos de la ocupación musulmana. Cuando se lanzaron a la conquista del viejo mundo cristiano y se asentaron en este litoral español, los seguidores de Mahoma restituyeron la imagen de su patria en un país que desde todos los puntos de vista les recordaba al suyo. ¿No es este sol de fuego el mismo que brilla sobre la costa africana? Este cielo tan impecablemente azul, tan perfectamente puro, ¿no es el cielo bajo el cual nacieron? Estas coloraciones de las montañas con tonos tan tórridos, con sombras tan intensas, este crepúsculo tan corto, estas admirables noches, estos millares de estrellas tan brillantes, ¿no es todo esto como una reproducción del Oriente? No cabe la menor duda; pero sin embargo a estos hijos de la media luna, a estos árabes les faltaba uno de los elementos más queridos de su tierra, ese árbol a la sombra del cual les gusta descansar y abandonarse en un ensueño relajante en el que complacerse: ¡Les faltaba la palmera! El oasis que la caravana divisaba después de una larga etapa en la inmensidad del desierto. ¡Es la tierra prometida, el agua y el alimento, el reposo y la felicidad! El bosque de palmeras de Elche debe su origen a estos deseos tan humanos. Cuando los Reyes Católicos reconquistaron España encontraron el bosque de palmeras a pleno rendimiento; pasada esta época solo hubo que cuidarlo para conservarlo, a juzgar por el excelente estado en que se encuentra actualmente.

Los habitantes de Elche, en efecto, no se conforman con preservar las palmeras antiguas; se preocupan de reemplazar las que perecen o son destruidas por una causa accidental. Aún más, nos da la impresión de que la tendencia actual es la de aumentar todavía más la superficie de las plantaciones, iniciativa que no dejaríamos de apoyar.

La repoblación se hace por medio de la siembra de la semilla o por injerto. La siembra tiene la ventaja de ser fácil y de que la operación no requiere cuidados; pero este no es generalmente el método adoptado; por el contrario la reproducción por injerto [hijuelos] es mucho más meticulosa, y presenta ventajas capitales: entre otras la de poder elegir a voluntad las palmeras macho o hembra. Por otra parte se observó que las palmeras provenientes de este último método de reproducción son más fuertes y dan fruto más rápidamente cuyo grosor es considerablemente mayor que los de las otras[7].

Las palmeras hembra, las únicas reproductoras, son las que más se aprecian y han sido muy investigadas, y no se plantan palmeras macho más que en el número necesario para la fecundación, es decir, habitualmente en la proporción de una macho por cuarenta hembras.

La mayor diferencia que se aprecia entre las palmeras es su vigor y aspecto; unas son prodigiosamente esbeltas con un tronco muy delgado, mientras que otras, plantadas en lugares más descubiertos, presentan troncos de un diámetro mucho más considerable y de una altura menor. Unas cuantas están inclinadas hacia la tierra formando verdaderos arcos de triunfo por encima de los caminos, y no hay que dejar de admirar en una propiedad particular un excepcional fenómeno de la botánica donde un tronco de palmera absolutamente liso la naturaleza lo ha contorneado en espiral produciendo el efecto de una nueva especie[8]. Las palmeras, que empiezan a rendir a la edad de diez

---

7 Recientemente se tiende más a la repoblación por medio de semillas porque, de este modo, cada variedad de dátil es único e irrepetible.

8 Es probable que una de las pocas fotos que se conservan de esta palmera con un palmerero encaramado a lo alto de su tronco apareciera en dos libros publicados en 1911. Ver: Serrano Ripoll, A. y Soler Martínez, T. "Escritos e imágenes de Elche en los libros de Albert F. Calvert" *Sóc per a Elig*, 2012, 113-126, foto Nº 28. Esta palmera también la menciona Marthe Mallié en un artículo publicado en 1892. Ver la referencia en la nota 3, pág. 48.

años, reclaman de sus propietarios cuidados minuciosos e incesantes. Este tipo de trabajo exige una entrega, rutina y destreza muy particulares; se trata en efecto de subir a lo largo de este tronco esbelto para llegar a la copa y realizar la tarea habitual de cada temporada. El campesino de Elche sube por la palmera ayudándose de una soga de esparto que pone alrededor del tronco y de él mismo y sobre la cual apoya los riñones. Sirviéndose de las rugosidades de la corteza como si fueran pequeños escalones, lanza hacia arriba sucesivamente por medio de impulsos la cuerda donde se apoya. Cuando llega a la copa emplea una escalera corta justo para acceder a los bordes más altos de las ramas.

La palmera florece hacia finales de abril, y enseguida hay que inspeccionar cada racimo de flores, quitar los insectos que las podrían dañar, y asegurarlo fijándolo a la copa; en fin proceder a la fecundación artificial cuando esta operación sea necesaria. También hay que asegurar las ramas demasiado esbeltas o demasiado débiles, de tal modo que se protejan los frutos que se amontonarán reunidos en racimos, y cuyo número varía de cinco a diez, según la edad y fertilidad de las palmeras. El peso de estos racimos puede alcanzar de cinco a veinte kilogramos cada uno. En el otoño los dátiles, que empiezan verdes, toman poco a poco un color amarillento suave que se convierte después en amarillo intenso; hacia el veinticinco de octubre empieza el tiempo de la cosecha para las variedades tempranas y se prolonga, como en el caso de la recolección de la aceituna, hasta finales de diciembre o principios de enero. La recolección se realiza subiendo al penacho de la palmera donde el palmerero deja caer los frutos en un cesto atado a una cuerda que se ciñe a la cintura. Las palmeras más productivas pueden dar alrededor de entre cien y ciento cincuenta kilogramos por año.

No obstante, los primeros dátiles se recogen aproximadamente hacia el quince de octubre y los mismos *datileros* los venden directamente en la estación del tren. También los acaramelan con vinagre durante varios días para hacerlos comestibles; al menos ese es el fin deseado, pero la experiencia personal me ha demostrado que solo se consigue producir algo horrible e impronunciable. ¡Algo equidistante entre un dátil y un pepinillo!

Los frutos de buena calidad se venden de forma habitual localmente, durante el tiempo de la recolecta, a diez céntimos el kilo; son muy apreciados, y la mayor parte de la cosecha se exporta a Alicante, Madrid y el resto de España. Los dátiles dulces, llamados *candits*[9], se destinan sobre todo para el comercio. Los otros, que son muy ásperos y que en todas las temporadas se maceran en vinagre, los consumen los lugareños.

Independientemente de estos frutos, los habitantes de Elche también usan las palmeras para otros fines de considerable importancia. Uno de ellos da lugar a una industria local muy característica: estoy hablando del comercio de las palmas destinadas a las ceremonias católicas del Domingo de Ramos. Nuestros países del norte conocen sólo el ramo modesto de boj, la rama de abeto o el tallo florido, de aspecto granizado, del sauce de nuestros bosques; en el sur, más favorecido por el clima, no se contentan con menos y es la rama decorativa de la palmera la que se solicita que se bendiga. Para este fin las palmas no sirven en su estado natural, sino que se deben blanquear de forma que ya no vuelvan a cambiar de color. Esta operación, para la cual se deben elegir palmeras macho o palmeras hembra viejas, se hace a mitad de abril. Llegado al penacho de la palmera, el palmerero recoge en un solo haz las palmas cuya longitud varía de dos a cinco metros, después las ata y las recubre con una capa de paja que sujeta con una cuerda fina de esparto, de tal forma que la luz no penetre en el interior. No obstante, la abertura superior del cono no se tapa en primavera y solo cuando las nuevas palmas se desarrollan hacia mediados de agosto, se termina de cerrar. Gracias a este tratamiento, no se produce la clorofila o materia colorante de la planta, y al cabo de dos o tres meses las palmas adquieren la blancura deseada. Ya solo queda cortarlas, seleccionarlas y exportarlas a toda España e Italia.

Cada año se blanquean las ramas de unas doce mil palmeras, dando cada una alrededor de diez palmas. Al cortar así el árbol y mutilarlo, se le priva de la mayor parte de su frondosidad y tarda en recuperarse un cierto tiempo; consecuentemente, esta operación no se puede repetir en la misma palmera por un período de cuatro años.

[9] Variedad de dátiles secos de sabor áspero.

Esta industria, que Bordighera[10] también explota pero en una proporción mucho menor, produce, según estadísticas anuales, a los habitantes de Elche unos sesenta mil francos, vendiéndose cada palma al precio de veinticinco o treinta céntimos. Ciertos comerciantes, en vez de vender las palmas simplemente blanqueadas, las hacen macerar en agua durante cierto tiempo lo que les permite trabajarlas con más comodidad, o bien rizándolas o desmenuzándolas. Estas palmas rizadas, de mal gusto en nuestra opinión, son muy solicitadas en España, donde los fieles después las conservan colgadas durante un año en sus casas o sujetas a las barandas de sus balcones para que protejan sus hogares de cualquier desgracia.

No se conoce en Elche ni el aguardiente de dátiles ni la especie de vino que se obtiene de las palmeras y que los árabes degustan y conocen con el nombre de *lagmi*[11].

Las palmeras se plantan en los cuatro lados de un rectángulo donde la parte central se utiliza para diferentes cultivos y sobre los cuales las palmeras proyectan una sombra poco tupida. De esa forma encontramos por todas partes olivos, granados, higueras, cultivos de algodón, cáñamo, cebada y, en fin, legumbres de todas clases. Las granadas de Elche en particular son muy valoradas por la ausencia habitual de pepitas en sus semillas.

Los huertos donde se plantan las palmeras están generalmente rodeados por pequeños muros encalados que dejan entre ellos un camino largo encajonado entre palmeras, y donde, a veces, los cambios bruscos de dirección se extienden hasta el horizonte. En la mayoría de los casos, estos huertos son a menudo de gran superficie y se arrendan a agricultores que los explotan. Algunos de los más conocidos llaman la atención por tener un escudo blanco sobre el que destaca una M mayúscula, indicando que pertenecen a la Virgen, patrona de Elche, aunque de hecho, al cabildo de la catedral.

Aquí y allí se ven casas de campo encaladas de planta cuadrada sobre las cuales se proyecta la sombra de las palmeras que las rodean haciendo más pintoresco el paisaje.

Estas casas de campo, viviendas de los labradores, generalmente no tienen nada destacable, pero debemos señalar una de entre ellas flanqueada en uno de sus laterales por una torre cuadrada de origen árabe terminada en lo alto con almenas triangulares, mientras los muros están adornados con escudos heráldicos de la época del renacimiento. Un molino de aceite situado a su lado completa el paisaje. Es uno de los lugares más conocido del oasis y motivo de inspiración para muchos artistas españoles.

El agua que circula por todo este oasis, con abundancia inusitada, da a los huertos un encanto muy particular. El agua, ya lo hemos dicho, es la vida misma del palmeral, corroborando con qué inteligencia y cuidado los árabes habían concebido desde el principio el sistema de irrigación. Nos han dado la prueba de su gran conocimiento científico de la materia, ratificado por los trabajos realizados en Granada y otras localidades aún por descubrir.

Hoy en día, las aguas se surten de una especie de lago artificial, localizado a cinco kilómetros al norte de la villa, formado por un dique que cierra una garganta por la que fluye el río Vinalopó; es lo que se llama *El pantano*. El agua es traída a la cercanía del oasis a través de un canal que sirve de arteria principal, y entonces se distribuye por todos los huertos por medio de arroyuelos o *acequias* que se conectan entre sí cubriendo el terreno de una inmensa red acuífera que da al conjunto el aspecto de una gigantesca obra de ingeniería.

Los caminos y las sendas, es obvio, están forzosamente atravesados por estas acequias. Sobre las más importantes, la administración local ha construido pequeños puentes; no obstante, la mayoría de las veces, hay que vadear estos regueros. No siempre es cómodo, se lo aseguro; sin embargo ¡Cuántos paisajes bonitos! ¡Cuántas escenas costumbristas encantadoras que uno no debe perderse a lo largo de estos estrechos riachuelos animados por numerosos grupos de lavanderas! ¡Cuántos tropeles de niños que encuentran gran

---

[10] Pueblo en la costa noroeste italiana con una plantación respetable de palmeras y donde también se comercializa la venta de palmas para las celebraciones litúrgicas del Domingo de Ramos.

[11] Aunque el Corán prohibe a los musulmanes tomar bebidas alcohólicas, sí se les está permitido beber este vino de unos 5º extraído de la savia de palmeras exclusivamente dedicadas a su elaboración denominadas palmeras viníferas.

Vista tomada en el bosque de palmeras de Elche,
grabado a línea de Boudier basado en una fotografía de V. Riston

placer divirtiéndose en estas aguas de una localidad mayoritariamente desconocida! ¡Qué satisfacción mojarse y remojarse cuando en unos instantes este buen sol se encarga de reparar todo el mal!

¡El clima es tan bueno en Elche!... Aquí hay más distanciamiento entre el verano y el invierno; la noción de las estaciones es casi desconocida y en vez de escarcha como nosotros la sufrimos, se padece meramente un invierno templado que dura desde noviembre a finales de febrero y durante el cual el sol simplemente modera la intensidad del calor de sus rayos. La temperatura media es de unos veinte grados centígrados; también el suelo, abonado y regado, es de una sorprendente fecundidad, y da, según el tipo de cultivo dos, tres y hasta cuatro cosechas por año.

...Pero ya ha pasado tiempo desde mi encuentro con el complaciente tartanero puesto que mientras conversábamos descubrimos la ciudad totalmente ahogada en un océano de palmeras y que por su misma presencia se identifica muy bien con el paisaje de un oasis sahariano. Aquí, no obstante, no hay el tipo de cabañas que reconocerían inmediatamente los que recorrieron el sur de nuestras posesiones argelinas donde solo moran unos cientos de habitantes; esta es una verdadera villa de más de veinte mil almas con todos los adelantos de nuestra civilización actual, luz eléctrica entre otros. Europa reaparece. Mas el efecto es aún muy escénico, porque encontramos por doquier estas calles tortuosas y estrechas donde abundan las casas de una sola planta, bajas y cuadradas, con paredes encaladas, con pocas ventanas que dan a la vía pública y que están protegidas con barrotes de hierro; por todas partes, en fin, transpira esta imagen misteriosa de las viejas ciudades orientales.

La calle del Filet es la más importante de la villa. Es donde se concentran el comercio y la industria locales, que consisten principalmente en la fabricación de artículos de esparto, alpargatas, aceite de oliva, jabón, etc.

Elche, que hoy es cabeza de distrito judicial comprendiendo tres municipios, se remonta a una gran antigüedad. Este no es el momento de examinar las numerosas controversias en las que se enzarzaron los arqueólogos españoles para ver si

la villa de Illici es el antecedente del Elche actual; nos contentaremos simplemente con decir que todas las posibilidades apuntan en este sentido, y que es verosímil que se remonte a la época de los fenicios, hacia el siglo IX antes de la era cristiana, cuando la fundación de la colonia se estableció en esta parte de la costa mediterránea. Asediada sin éxito por las tropas cartaginesas bajo el mando de Amilcar Barca, la villa, después, recibió del emperador Augusto, la designación de Illice Augusta, y el derecho a que a sus habitantes se les asignara el título de ciudadanos romanos con el consiguiente disfrute de los privilegios atribuidos a esta prerrogativa.

Convertida al cristianismo por el apóstol Santiago [sic], la antigua *Illici* fue completamente destruida en el momento de la invasión árabe de los Almohades hacia la mitad del siglo XIII y a esta época es cuando hay que remontar la fundación de la villa actual, algo más elevada que la antigua, con materiales que provenían del asentamiento romano.

Después del éxito de los Reyes Católicos y la derrota definitiva de los moros, estos todavía fueron tolerados en Elche, igual que en Granada, con la condición de que se convirtieran al cristianismo hasta que, después de varias tentativas de intrigas y traiciones, fueron definitivamente expulsados por el duque de Altamira, gobernador del lugar.

De la villa romana, situada a unos dos kilómetros, en un lugar llamado *la Alcudia*, no queda prácticamente nada. El tiempo pasó desde la acción destructiva de los árabes y por lo tanto ¡Qué riquezas no ocultará todavía el suelo en este lugar! Excavaciones, por desgracia muy restringidas, y suspendidas muy pronto, mostraron lo que se podía descubrir allí: tumbas antiguas, columnas, capiteles, joyas, monedas y sobre todo un magnífico mosaico de doce por tres metros que representa a Galatea, tal es el balance de los trabajos del Sr. Ibarra[12].

En otros tiempos la villa fue dividida en dos partes, la villa propiamente dicha, habitada primitivamente por los conquistadores árabes, y el suburbio o barrio del *arrabal* reservado a los cristianos[13]. Elche está unida a la huerta de Murcia por un antiguo puente de piedra, que alberga las imágenes de los patrones de la villa: la Virgen y San Agatángelo, martirizado en *Illici*.

El interior de la villa actual tiene algunos monumentos que no habría que dejar pasar de largo. El primero de ellos es la prisión de *Calandura*[14], antiguo palacio de los gobernadores de la ciudad en la época feudal; después, la *Casa capitular*, situada en la *Plaza mayor*, con su capilla privada y su reloj con dos personajes legendarios que alternativamente dan las horas y los cuartos; y finalmente, la catedral, cuya vistosa cúpula se divisa desde todas partes.

Esta iglesia, de la época renacentista[15], es uno de los santuarios más venerados en España y centro de una devoción especial a la Virgen cuya imagen milagrosa, vestida con ricos trajes, está colocada en un camarín dorado por encima del altar mayor. El origen de esta devoción es muy curioso, y esta es la leyenda que cuentan las familias piadosas de Elche. Cuando en la Edad Media se temían los desembarcos piratas, la autoridad impuso la práctica de hacer vigilar la costa celosamente, para evitar cualquier sorpresa. Entonces, un día, uno de los centinelas encargado de este mandato, percibió mar adentro, un arcón meciéndose en las olas y que acabó encallando en la orilla. En seguida se aproximó el guardacostas, no sin sorpresa, y vio la inscripción siguiente fijada en el arca: "*Soy para Ellig*"[16]. La población entera pronto estuvo al corriente del acontecimiento y a la postre se abrió solemnemente el arca que el Cielo había

---

[12] Se refiere al arqueólogo Aureliano Ibarra y Manzoni (1834-1890)

[13] Parece ser que este hecho se ajusta a la realidad histórica. Sin embargo, cuando más tarde los cristianos conquistaron la vila murada se giraron las tornas y los musulmanes fueron confinados en el *arrabal* hasta su expulsión de España.

[14] El autor confunde el Palacio de Altamira con *Calendura* que también llegó a ser prisión, pero no asocia este vocablo al reloj con los dos personajes autómatas que menciona después.

[15] La iglesia renacentista se remplazó por el edificio actual de estilo barroco donde destacan sus famosas fachadas principal y laterales que fueron diseñadas y mayoritariamente esculpidas por Nicolás de Bussi (1651-1706).

[16] En el original en una nota a pie de página se aclara: "*Ellig* [sic] es la forma antigua del nombre de Elche"

enviado a la villa. Allí se descubrió la imagen de la Virgen, objeto de veneración hoy en día, y con ella el manuscrito de un drama religioso en valenciano antiguo titulado: "La muerte y resurrección de la Bienaventurada Virgen María", con la orden formal de representarlo cada año el día de la Asunción.

Yo no he tenido la suerte de encontrarme en Elche ese día. Después de haber asistido a la representación de la Pasión de Oberammergau y a la procesión con danzas de Echternach[17], habría sido interesante comparar estas manifestaciones arcaicas de la fe católica en países tan diferentes.

No hay que dejar la catedral sin haber subido a su campanario desde donde se disfruta del conjunto del oasis, un magnífico panorama que es como el epítome de todo lo que se ha recorrido antes.

Al regresar a la estación, después de haber visitado la *Fonda de la Confianza*, a modo de pura curiosidad, echo una mirada al paseo público la *Alameda*, donde un ayuntamiento en busca de alta fantasía ¡ha plantado dos hileras de pobres olmos que, totalmente asombrados de encontrarse en esta latitud, pagan con su vigor y hasta con su vida el capricho de la autoridad local!

El conjunto del entorno, y sobre todo la vegetación, no es lo único que hace soñar con Argelia; los mismos habitantes de Elche, o al menos un gran número de ellos, bien por sus caracteres etnográficos, o por sus costumbres, hacen pensar inmediatamente en aquellos a los que uno estaría tentado en llamar sus hermanos de África. Es el mismo sosiego, el mismo fatalismo, la misma sangre, a menudo los mismos modales. La célebre máxima de los musulmanes, ese secreto de su poderío, y al mismo tiempo de su decadencia, ese "Estaba escrito", ha encontrado aquí su derecho a usarse y se refleja de modo sorprendente en ese viejo proverbio popular de la lengua española que dice "¡Lo que tenga que ser, será!"[18]

El oasis de Elche simboliza muy bien la reliquia más representativa de la civilización árabe capaz de convivir en el seno de la España católica. Después de pasar unas horas en esta localidad exótica se aprecia la certeza del dicho que "solo hay un Elche en el mundo", al mismo tiempo que permite, aquí más que en otro lugar, especular sobre la veracidad de ese aforismo asociado a toda España que alguien ha llegado a insinuar sugiriendo que: "¡África empieza en los Pirineos!"

[17] Oberammergau es una localidad alemana donde, desde 1634 y cada diez años, sus habitantes representan al aire libre durante cuaresma, una obra de teatro religioso acompañada de música y coros cuyo argumento es la pasión, muerte y resurrección de Cristo. Echternach es un pueblo medieval de Luxemburgo donde anualmente desde 1100, cada martes de Pentecostés, se organiza una procesión con danzas y cantos de letanías con finalidad de rendir culto a San Wilibrordo fundador de la abadía del pueblo. Estas dos manifestaciones religiosas, como el Misteri, han sido declaradas Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad.

[18] El autor usa la expresión: *"¡Lo que ha de ser no puede faltar!"* que es menos directa y más confusa.

José
FERRÁNDEZ ANDRÉS, S.L.
Manufacturas Textiles para Fabricación de Calzado

Avda. de Novelda, 189 (Pol. Ind. Carrús)
03206 ELCHE (Alicante-España)
Tel.: 96 544 31 12 • Fax: 96 667 00 67
comercial@joseferrandez.com
www.joseferrandez.com

EL TESORO IGNORADO DE SANTA MARÍA

Rubén Pacheco Mozas
Profesor del Conservatorio de Música de Alicante

La Basílica de Santa María guarda un tesoro que muy pocos conocen. No se trata de joyas, telas lujosas, tallas antiguas ni valiosas pinturas, que es en lo primero que uno piensa cuando se habla de tesoros. Me refiero a los documentos históricos que conserva el archivo. Estos viejos papeles nos hablan de nuestros ancestros, de sus quehaceres, proyectos, problemas, ilusiones... de su vida, en una palabra.

Entre estos papeles encontramos libros de contabilidad, partidas de bautismo, matrimonios, defunciones, genealogías... y unos pocos libros de música. Por desgracia, el gran archivo musical que debió existir, ya que Santa María contó con una capilla de música profesional hasta 1835, se malogró durante los trabajos de restauración de la Basílica en los años 40 del siglo pasado. Tan solo nos quedan algunos libros de canto gregoriano.

Estos cantorales, son unos libros enormes de algo más de medio metro de alto, que se utilizaban colocándolos en un atril en el centro del coro, desde donde eran leídos por los cantores. En ellos encontramos los cantos preceptivos para cada momento litúrgico: Adviento, Navidad, Pascua, Fiestas de los Santos, Oficio de Difuntos etc. Es decir, la música adecuada para el día del año que escojamos, tanto para las misas como para los diferentes los oficios.

Bajo la signatura 207 se encuentra custodiado un libro manuscrito que data de finales del siglo XVII y que contiene, entre otras cosas, el Oficio y la Misa de la Asunción. Desde hace algunos años desde el coro que dirijo –actualmente Coro *Canticum Novum*– nos hemos propuesto la labor de volver a cantar esta música. En el año 2010, contando con la dirección de Marcel Pérès comenzamos con la recuperación de las Vísperas de la Asunción ofreciendo un concierto en la Basílica el

día 30 de mayo.Volvimos a repetir la experiencia en el año 2012 dentro del XVII Festival Medieval, ofreciendo un concierto de gran interés musical fruto de la experiencia acumulada y el riguroso trabajo realizado. Volveremos a insistir. Las Vísperas son parte consustancial al *Misteri*. Es más, el *Misteri* tiene sus remotos orígenes como un añadido a los Oficios de Vísperas y no al revés, como equivocadamente se ha podido llegar a pensar, debido a la relevancia que ha adquirido con el paso de los siglos la *Festa*. Por ello, es una necesidad indagar en esta música que nuestros antepasados cantaban ineluctablemente antes de celebrar la *Festa*.

Animados por los resultados obtenidos, el siguiente objetivo que nos planteamos fue la recuperación de la Misa de la Asunción. En el cantoral aparecen los cantos del Propio, es decir, aquellos específicos para el día de la Asunción. Respecto a los cantos del ordinario –las partes invariables de la misa que se cantan siempre, sea cual sea la época del año, a saber: Kyrie, Gloria, Credo, Sanctus&Benedictus y Agnus Dei– podríamos haber escogido estos cantos de entre los que se contienen en los cantorales conservados –el mismo 207 trae algunas melodías– sin embargo, se sabe que la costumbre en el siglo XVII era alternar el canto gregoriano con la música polifónica en los diferentes momentos de la misa. Pero si decidíamos hacer una misa alternando gregoriano y polifonía nos encontrábamos con un problema: como he dicho, en el archivo de Santa María no queda ninguna partitura polifónica.

La solución estaba muy muy cerca, dentro del mismo archivo. Concretamente, en los recibos de entrega, por parte del Fabriquero de Santa María,de partituras propiedad de la Iglesia, a los diferentes maestros de capilla cuando estos tomaban posesión de su cargo. En un recibo fechado el 31 de Agosto de 1640 podemos leer como, entre las diferentes partituras que se le entregan al maestro de capilla Gines Ferrer –una de ellas era nada menos que la consueta de la *Festa*– se encuentra un *llibre de victoria de mises y magnifiques y salves de marca major*. Por lo tanto, aunque no tuviéramos físicamente la partitura conservada en el archivo, sabíamos, a ciencia cierta, que las misas compuestas por el avulense Tomás Luis de Victoria se cantaban en Elche. Por cierto y dicho sea de paso, Victoria es uno de los grandes compositores de la historia de la música, una figura sólo comparable con la de J. S. Bach.

Ya teníamos el repertorio completo: el propio sacado de los cantorales de gregoriano y el ordinario, la misa a cuatro voces de Tomás Luis de Victoria *O Magnum Misteryum*. Se planteaba el problema de la interpretación.

Era común en la época el acompañamiento del canto con instrumentos de viento, los llamados ministriles y de entre todos los instrumentos nunca podía faltar el bajón. El grupo de ministriles la *Danseryey* el cuarteto de flautas renacentistas *Choristica Fistularumse* involucraron en el proyecto. No hubiésemos podido contar con mejores músicos.

Por fin, el 3 de noviembre de 2013, como concierto final del XVIII Festival Medieval d'Elx, se hacía realidad el proyecto. Culminaba un proyecto en el que los miembros del coro *Canticum Novum* estuvieron trabajando casi un año. Es de justicia dar las gracias a todos los integrantes del coro por su enorme esfuerzo.

La importancia de cantar este repertorio

Esto ha sido sólo un pequeño paso. Es necesario seguir rescatando la música contenida en estos viejos libros. Lo cierto es que no hace tanto tiempo (como podríamos pensar) que se dejaron de cantar. El sacerdote Don Ginés Román, afirmaba haber cantado de joven con alguno de estos libros. Lamentablemente, el suicidio cultural que supone la mala lectura que se ha hecho del Concilio Vaticano II en lo tocante a la música, ha conducido a la exterminación de estos cantos. Unos cánticos con más de mil años de historia que han sido sustituidos, en la mayoría de los casos, por unas canciones de escaso valor musical y con una exigua tradición que apenas llega al medio siglo.

Hay que seguir cantando y recuperando nuestro patrimonio, porque es la enseñanza de nuestros antepasados, su vida, y ese tesoro vale mucho más que las joyas, las telas y las valiosas pinturas.

IMAGINERÍA ASUNCIONISTA EN ALICANTE Y VALENCIA POSTERIOR A 1939

Rvdo. Andrés de Sales Ferri Chulio
Director del archivo de religiosidad popular del arzobispado de Valencia

El patrimonio artístico eclesiástico español sufre entre 1936-1939 el mayor desastre jamás conocido en los veinte siglos de historia de la humanidad. El odio de quienes atropelladamente penetran al asalto en las ermitas, parroquias, catedrales, conventos y monasterios queda saciado al reducir en un instante en cenizas la multisecular historia de arte y cultura que custodiaron los templos católicos durante siglos. Según monseñor Justino Guitart, obispo de la Seu d'Urgell, "El odio feroz de los incendiarios se ensañó particularmente contra las sagradas imágenes y utensillos de culto" (Informa al cardenal Pacelli, secretario de Estado del Vaticano, 29 de julio de 1936).

Este ensañamiento contra el arte religioso comienza bastante meses antes del inicio de la Guerra Civil, pues el 20 de febrero de 1936 tienen lugar los tristes sucesos del asalto y quema de la Basílica de Santa María de Elche, durante el cual desaparece la devota imagen de Nuestra Señora de la Asunción, venerada en su capilla del altar mayor, famosa por el no menos célebre *Misteri d'Elx*; el mismo día es destruida la imagen procesional de la *Mare de Déu d'Agost* venerada en el templo parroquial de La Nucía, aunque no sufre daños la imagen titular de la entonces parroquia Basílica de Santa María de Alicante que este mismo día también es asaltada por incontrolados.

El 24 de marzo es destruida la Virgen de la Asunción del templo parroquial de Sax, mientras que durante los días 12-14 de mayo de 1936 tiene lugar la destrucción de los templos parroquiales asuncionistas de Biar, Villena y La Vila Joiosa; el 24 de mayo sufre el asalto la iglesia parroquial de El Castell de Guadalest. El 22 de julio sufre idéntico trato el templo parroquial de Castalla, y el día 26 el de Xixona.

A partir del mes de abril de 1939, concluida la guerra fratricida, es comprensible el deseo unánime de los vecinos para recuperar los símbolos religioso de los templos parroquiales, sobre todo, las imágenes más veneradas por la feligresía. En tal sentido, y con el fin de evitar los posibles desaciertos en el arzobispado de Valencia se forma una junta de valoración artística, encargada de vigilar las nuevas imágenes destinadas al culto para ser veneradas en los templos parroquiales diocesanos. Y no sólo de las localidades de la propia diócesis de Valencia, pues como era evidente en la capital del Turia se hallaba un extraordinario grupo de escultores e imagineros, de gran predicamento, que reciben numerosos encargos y deben multiplicarse para entregar las imágenes en fechas próximas a las fiestas patronales del año 1939 y 1940. Por esta razón el Archivo Diocesano de Valencia cuenta con un magnífico testimonio de las imaginería asuncionista, amén de otras muchas imágenes de los mejores entalladores de la época y no sólo para las parroquias diocesanas, pues otros pueblos de Alicante y Castellón de la Plana también hacen diversos encargos a estos excelentes profesionales, de manera que este material poco conocido se convierte en una fuente de primera mano para reconocer la autoría de muchas obras de arte que decoran nuestros templos. Además, con la preceptiva petición que dirigía a dicha Junta de Arte Sacro el cura párroco, adjuntaba un diseño del artista a quien se le encargaba la nueva imagen, y el presupuesto y tamaño de la misma. Aprobado todo ello el imaginero podía labrar dicha imagen. Estos dibujos constituyen un patrimonio artístico de importancia singular, de ahí que recientemente se haya llevado a cabo una selección de los mismos, exponiéndose en el recinto del real monasterio de Santa María de la Valldigna, a cargo del *Consorci de Museus de la Comunitat Valenciana*.

Revisado el fichero de las poblaciones que encargan a artistas valencianos distintas imágenes para los templos parroquiales de otras diócesis, y habida cuenta del desconocimiento de este patrimonio artístico, indico seguidamente la relación de los mismos.

PROVINCIA DE ALICANTE: L'Alfàs del Pí, Altea, Altea la Vella, Beniardà, Benidorm, Biar, Callosa d'en Sarrià, Castalla, El Castell de Guadalest, Confrides, Ibi, La Nucía, Onil, Relleu, Sella, Tàrbena, Torrelamata, La Torre de les Maçanes, La Vila Joiosa y Xixona.

PROVINCIA DE CASTELLÓN LA PLANA: Argelita, Arañuel, Ayódar, Campos de Arenoso, Castillo de Villamalefa, Cortes de Arenoso, Jérica, Ludiente, Montanejos, Puebla de Arenoso, San Vicente de Piedrahita, Torrechiva, Villahermosa del Río, Villamalur y Zacaina.

Concluida esta investigación y según los datos que obran en el Archivo Diocesano de Valencia, la Junta de Arte Sacro aprobó los informes que a continuación refiero, con las nuevas imágenes asuncionistas destinadas a poblaciones alicantinas y valencianas y reponer las destruidas en 1936. Seguidamente relaciono dichas obras por orden alfabético, para conocer mejor el autor de las mismas.

RELACIÓN CRONOLÓGICA DE LAS NUEVAS IMÁGENES DE NUESTRA SEÑORA DE LA ASUNCIÓN QUE SUSTITUYEN A LAS DESTRUIDAS EN 1936 EN ALICANTE Y VALENCIA

1939 José Fabra. Montserrat (altar mayor)
José Mª Ponsoda. El Castell de Guadalest (altar mayor)

1940 Vicente Benedito. Valencia. Iglesia del Milagro (altar mayor)
Vicente Benedito. Museros (altar mayor)
José Royo/Antonio Rabasa. Benaguasil (altar mayor)
Juan Giner Masegosa. Montesa (altar mayor)

1941 J. Royo/A. Rabasa. Aielo de Rugat (yacente)
Vicente Tena. Riba-roja de Túria (yacente)
José López/Vicente Bellver. Llíria (altar mayor)
Cristóbal Miró Juan. Navarrés (altar mayor)
J. Royo/A. Rabasa. Bocairent (altar mayor)
Luis Carlos Román/Vicente Salvador (Román y Salvador). Grao de Valencia (altar mayor)

1942 Vicente Tena Cuesta. Riba-roja de Túria (altar mayor)
José Mª Rausell/Lloréns (Rausell y Lloréns) Beneixida (altar mayor)
José Teruel. Dénia (altar mayor)

1943 J. Royo/A. Rabasa. Castelló de Rugat (altar mayor)

1944 José López Catalá. Benimaclet-Valencia (altar mayor)
Francisco Coret Bayarri. Alboraia (yacente)
Román y Salvador. Teresa de Cofrentes (altar mayor)

1945 Vicente Rodilla Zanón. Torrent (altar mayor)

1949 Román y Salvador. Villanueva de Castellón (altar mayor)

1950 Miguel Sales Torres. Oliva (altar mayor y yacente)
1951 José Mª Bayarri. Navarrés (altar mayor)
1952 Francisco Hurtado Soto. Carcaixent (altar mayor)
1953 José Casanova. La Pobla del Duc (altar mayor)
1954 José Casanova. Cocentaina (altar mayor)
1955 Arturo Bayarri Ferriol. El Patró (altar mayor)
1956 Ramón Granell Pascual. Massarrojos-Valencia (altar mayor)
1960 José Casanova. Camporrobles (altar mayor)
1984 José López Furió. Llutxent (altar mayor)

AUTORES DE LAS IMÁGENES DE NUESTRA SEÑORA DE LA ASUNCIÓN QUE SUSTITUYEN A LAS DESTRUIDAS EN 1936 EN ALICANTE Y VALENCIA

José Mª Bayarri. Navarrés (1951)

Arturo Bayarri Ferriol. El Patró (1955)

Vicente Benedito. Valencia-Iglesia del Milagro (1940 y Museros (1940)

José Casanova Pinter. La Pobla del Duc (1953), Cocentaina (1954) y Camporrobles (1960)

Francisco Coret Bayarri. Alboraia (1944)

José Fabra. Montserrat (1939)

Juan Giner Masegosa. Montesa (1940)

Ramón Granell Pascual. Massarrojos-Valencia (1944)

Francisco Hurtado Soto. Cocentaina (1952)

José López Catalá. Benimaclet-Valencia (1944)

José López Furió. Llutxent (1984)

Cristóbal Miró Juan. Navarrés (1941)

José Mª Ponsoda. El Castell de Guadalest (1939, yacente)

Vicente Rodilla Zanón. Torrent (1945)

Rausell y Lloréns. Beneixida (1942)

Román y Salvador. Grao de Valencia (1941), Teresa de Cofrentes (1944) y Villanueva de Castellón (1949)

Royo/Rabasa. Benaguasil (1940), Aielo de Rugat (1941), Bocairent (1941) y Castelló de Rugat (1943)

Miguel Sales Torres. Oliva (1950, altar mayor y yacente)

Vicente Tena Cuesta. Riba-roja de Túria (1941, yacente y 1942 altar mayor)

José Teruel. Dénia (1942)

Beneixida - Rausell y Lloréns (1942)

Bocairent - Royo y Rabasa (1941)

Oliva - Miguel Sales (1950)

Benaguasil - Royo y Rabasa (1940)

Riba-roja de Túria - Vicente Tena (1941)

Benimaclet-Valencia - López Catalá (1944)

Llíria - López y Bellver (1941)

Valencia/Grao - Román y Salvador (1941)

Dénia - José Teruel (1942)

Cocentaina - José Casanova (1954)

Navarrés - José Mª Bayarri (1951)

Museros - Vicente Benedito (1940)

Montserrat - José Fabra (1939)

Massarroos-Valencia - Ramón Granell (1956)

Villanueva de Castellón - Román y Salvador (1949)

Valencia (cap. del Milagro) - Vicente Benedito (1940)

Carcaixent - Francisco Hurtado (1952)

Torrent - Vicente Rodilla (1945)

LA VIRGEN MARÍA EN LA VIDA DEL CRISTIANO

Eduardo Cortina Andrada
Sacerdote

Cuando hace unos meses me propusieron escribir este artículo, aún no se me había presentado la posibilidad de continuar mi trabajo como sacerdote en Kazajstán. Se trataba de ir a vivir a un lugar todavía más lejano de Elche que Bilbao, mi anterior ciudad de residencia. De hecho, en este momento escribo estas líneas en Almaty, anterior capital de Kazajstán, situada en el límite sur del país, cerca de la frontera con China y Kirguistán y sustituida por la actual capital, Astaná.

He querido empezar dando estas referencias porque las experiencias que he vivido en las últimas semanas han supuesto para mí una estupenda y agradable fuente de inspiración a la hora de escribir estas líneas.

Una de esas experiencias sucedió en los primeros momentos de mi llegada a Kazajstán cuando fui a visitar la catedral católica de Almaty. Se trata de una bonita y sencilla iglesia situada en una de las partes más populosas de la ciudad. Allí, en la parte superior del templo, que se dispone a modo de balconada en tomo a la nave central, existe a la vista de todos –quizás para no olvidarla– una exposición pequeña, pero muy interesante y significativa. En vitrinas acristaladas se muestran antiguos recuerdos conservados de forma clandestina por los cristianos durante la pasada era comunista. No son objetos de valor pero sí enormemente apreciados porque ayudaron a mantener la fe en aquellos difíciles años de ausencia de libertad religiosa.

Los objetos expuestos se pueden dividir principalmente en tres grupos. En primer lugar libros, bastantes libros, entre los que destacan, sin lugar a dudas, distintos ejemplares de la Biblia. En segundo lugar, se muestran objetos relacionados con la Eucaristía. Entre ellos pude descubrir varias cruces,

distintos cálices y hasta cuatro custodias para la exposición del Santísimo Sacramento, un cuadro de la Última Cena, algunas casullas y otros ornamentos litúrgicos, incluso un pequeño aparato para confeccionar las formas que luego iban a ser consagradas en la Santa Misa.

En tercer lugar, y esta es la parte que me interesa subrayar, la exposición cuenta con numerosas imágenes de la Virgen María. Son de lo más variadas en cuanto a su forma y estilo, pero todas, incluso hasta las más sencillas, contienen o más bien transmiten cariño por los cuatro costados. Se nota que han servido y mucho. Durante la visita, esta impresión surgía en mi interior quizás porque, a pesar de la pobreza de muchas de ellas, allí se exhiben como joyas, con orgullo de ser expuestas.

Y es que la devoción a la Virgen María no es una devoción más, una opción entre las numerosas posibilidades existentes en el patrimonio espiritual de la Iglesia. Pienso que la devoción a la Virgen María es una necesidad imprescindible de las almas que quieren mantener sólidamente su fe, incluso a pesar de duras dificultades. Por tanto, junto a la Sagrada Escritura y a la Eucaristía, podemos decir que la devoción a la Virgen María es uno de los pilares que dan fundamento estable y seguro a la fe auténticamente cristiana. La pequeña exposición que acabo de describir es una muestra palpable y muy gráfica.

En Kazajstán, actualmente los católicos son un pequeño porcentaje de la población. La mayoría vive en el norte del país, donde fueron más abundantes las deportaciones de polacos y alemanes en la época soviética. También hay cristianos ortodoxos, sobre todo de origen ruso, muchos de ellos asimismo deportados.

De todas formas, hay que añadir que Kazajstán es un país de antiguas raíces cristianas. A sus extensas estepas llegaron cristianos en los primeros siglos de nuestra era. Hay constancia de su paso en el Museo Central de Almaty que también pude visitar en los primeros días de mi llegada.

Al menos una parte de estos primeros cristianos eran nestorianos, es decir, no admitían la maternidad divina de María, dogma de fe proclamado en el concilio de Éfeso en el año 431. Podemos decir que uno de los pilares principales de su fe no disponía de la solidez adecuada. Quizás por esta razón la presencia de esta confesión cristiana en estas latitudes no ha disfrutado de una continuidad estable hasta nuestros días. Sin embargo, han sido numerosos los cristianos que posteriormente han llegado hasta estas estupendas tierras de Kazajstán y que mantienen viva su fe en la actualidad.

Hoy es el Papa Francisco quien exhorta a todos los cristianos a la nueva evangelización, a transmitir la alegría de la buena noticia de la Resurrección de Jesucristo a todas las gentes. Pienso que, tanto en Kazajstán como en todos los países del mundo, los cristianos podemos estar ilusionados ante esta gran tarea. Precisamente porque, entre todas las grandezas de nuestra fe, contamos con la ayuda e intercesión de la Virgen María, Estrella de la nueva evangelización.

LA DEFENSA: 1911-1931
Semanario Católico

José Ruiz Torres

1. Introducción

El periódico local que a continuación vamos a estudiar tuvo una larga duración ya que ocupó un período histórico comprendido entre el año 1911 y 1931. Es, junto con el semanario *La Acción* (1907-1908), el único periódico de corte claramente religioso.

Su director era el concejal tradicionalista José Pascual Urbán, licenciado en Filosofía y Letras, director del Colegio de Nuestra Señora de la Asunción, profesor auxiliar en el Instituto Provincial de Alicante y Catedrático del Instituto de Lorca. También ocupó el cargo de Ministro dentro de la Junta Directiva de la orden seglar de los Hermanos de la Venerada Orden Tercera de San Francisco de Asís (V.O.T.)

Volviendo al semanario *La Defensa* cabe destacar que era partidario del Carlismo, de los fueros y de los regionalismos, ellos mismos se tildaron de antiliberales y de antiparlamentarios, abogaban por las Cortes.

Algo que cabe destacar es que con la llegada de la Dictadura de Miguel Primo de Rivera (1923) tanto el semanario como su director pasaron a formar lista en la Unión Patriótica, aunque nunca abandonaron el catolicismo practicante ni dejaron de combatir el libertinaje y el ateísmo.

2. Temas a los que dedica preferente atención

Atención a las aguas potables, la administración municipal, higiene y educación, sociedades agrarias y círculos políticos. También hemos apreciado cómo combate el caciquismo, los nombramientos de alcaldes por Reales Órdenes, a los socialistas y republicanos y a los semanarios locales tales como *Trabajo, Nueva Illice* y *La Libertad*. Este

semanario católico recibió duras críticas de los sectores izquierdistas de la población, en especial de la Agrupación Socialista, del Círculo Obrero y de algunas sociedades obreras.

A su vez fue defendido por la inmensa mayoría de los patronos, por las iglesias parroquiales y por las diferentes asociaciones católicas de la población.

El periódico da una clara visión de cómo se vivía la religiosidad en una población superior a 30.000 almas ya que en él se destacan las sociedades caritativas, *El Misteri, **La Venida de la Virgen**,* el *Corpus Christi* y el *Día de la Buena Prensa*.

Es de destacar la gran importancia que se le da a la Navidad, a la Semana Santa y a la Patrona de Elche, La Virgen de la Asunción, así como también a la conservación de las tradiciones ilicitanas.

Un tema muy relevante tanto del semanario *La Defensa* como del resto de los católicos como pueden ser *El Debate, Época, El Correo Español, Diario de Valencia, La Voz de la Tradición, ABC, El Sol* y *El Liberal*, es que establecieron un día para promocionar lo que ellos llamaron como el *Día de la Buena Prensa*, lo celebraban el 29 de junio, festividad de San Pedro. En ella propagaban los ideales cristianos, fomentaban las suscripciones voluntarias para recaudar fondos para el mantenimiento de dicha prensa y criticaban la labor de los semanarios de izquierdas y ateos.

Un ejemplo de ello lo encontramos en el número 366 del semanario *La Defensa*, con fecha de 9 de junio de 1918: "Si el culto disminuye y las Iglesias no se restauran, la culpa la tienen los mismos católicos por favorecer a la prensa liberal impía y no a la católica que es su deber", también en el mismo número nos encontramos con "El católico que favorezca a la prensa liberal e impía y mire con indiferencia la causa de la Buena Prensa no cumple con su deber", estos apuntes son una pequeña muestra de cómo hacían llegar al lector su clara posición referente a los puntos mínimos del semanario.

También en el número anterior y con fecha del 2 de junio de 1918 aparece la reseña siguiente: "El que con su dinero favorece a toda clase de prensa impía, liberal o anticlerical, hace más daño a la Iglesia que si estuviera continuamente incendiando y derribando templos y conventos".

3. Sociedades e Instituciones Católicas en el Elche del primer tercio del siglo XX

Tras realizar una lectura del semanario *La Defensa* he podido comprobar la gran cantidad de órganos católicos que existían en Elche, desde la conocida *Acción Católica, Círculo Jaimista, Círculo Católico de Socorros Mútuos* hasta los *Requetés del Jaimismo ilicitano*. Llegaban a todos los sectores de la población, desde los obreros a las clases más pudientes. El mismo director del semanario, José Pascual Urbán, llegó a ser el presidente de la *Biblioteca Católica*, en ella encontrábamos libros de Teología, de Sindicalismo Católico, etc, etc.

La Sociedad Misa de Once, la Congregación de Hijas de María, *La Adoración Nocturna*, la Congregación de los *Jóvenes Propagandistas Los Luises…*, era tal la estructura católica de Elche que llegó a celebrarse en ella la II Asamblea de Congregaciones Marianas de las Diócesis de Murcia y Orihuela el 30 de noviembre de 1913.

Los *Luises* llevaron a cargo la *Escuela Nocturna de Obreros* para todos aquellos impedidos que trabajaban por el día y en horario nocturno querían aprender las materias básicas de la educación. La *Juventud Jaimista* llegó a fundar un equipo de fútbol con el suculento nombre de *La Flor de Lis*.

En resumen, el semanario *La Defensa* tuvo una duración muy larga para la época, se vino abajo con la llegada de la II República, y tuvo una gran cantidad de suscriptores aunque no dejó de contar con sus detractores desde el semanario socialista *Trabajo*. Una de las fuentes fundamentales de este trabajo, por no decir la única, ha sido la propia prensa custodiada en el Archivo Histórico Municipal de Elche, de la cual hemos encontrado dos semanarios de índole católico, por un lado el periódico *La Acción*, y por otro el semanario en cuestión, *La Defensa*.

En relación al segundo, decir que tuvo una larga duración, pasando por el periodo de la Restauración, la Dictadura de Primo de Rivera y la II República. También destacar que tuvo un número muy elevado de lectores, siendo junto con el semanario *Trabajo*, los dos más vendidos en la población.

Para hacernos una idea de cómo era el semanario basta con conocer a su principal mentor, que era carlista, y con el golpe de estado del 13 de

septiembre, se convirtió en uno de los más claros defensores de la Unión Patriótica. En el libro del antiguo archivero de la población, Alejandro Ramos Folqués, titulado *Historia de Elche*, he podido encontrar una extensa biografía del citado personaje. "Nació en la calle de San Juan el día 15 de febrero de 1871. Licenciado y Doctor en Filosofía y Letras, se dedicó a dar clases de griego y hebreo. En 1893 fue profesor de segunda enseñanza de Burriana, donde explicó los dos cursos de latín. En 1903 inició la segunda etapa del colegio de Nuestra Señora de la Asunción, asumiendo su dirección hasta 1928, siendo durante este periodo el alma del colegio y el orientador escolar de los jóvenes en estos 25 años.

En 1928 fue nombrado Catedrático de Francés en el Instituto de Lorca, tras haber sido auxiliar de dicha asignatura en el Instituto de Alicante.

Defensor del catolicismo y la tradición, fue presidente de la Adoración Nocturna, presidente del Círculo Tradicionalista, concejal y diputado. Su más acentuada vocación fue la de periodista, siendo corresponsal de *El Correo Español, El Pensamiento Español, La Voz de Alicante* y *La Verdad* de Murcia. Fue su labor principal, la llevada a cabo en *La Defensa*, semanario tradicionalista que fundó y dirigió desde abril de 1911 hasta mayo de 1931, calculándose en más de tres mil los artículos publicados por él. Es autor de varias obras, entre las que destacan *La Ley Providencial de la Historia de la Edad Antigua, Misceláneas Filológico-Literarias, El Misterio de Elche* y *Del Folklore Ilicitano*".

4. Informaciones destacadas del semanario

Director: Baltasar Bernabeu (breve etapa) y José Pascual Urbán.
Localización de Fondos: AHME, PH/60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67 y 68.

Informaciones destacadas:

- Los jesuitas Ferri e Iñesta realizan en la Basílica de Santa María la Santa Misión (n.1).
- Creación del Círculo de la Juventud Jaimista en la calle Corredora n.15.
- Obreras feministas forman la nueva sociedad de *Socorros Mutuos El Remedio* (n.2).
- El Doctor Don Javier Vales Failde es nombrado Obispo de Orihuela (n.9).
- Manuel Gómez Valdivia, Federico Guardiola y José Espinosa son elegidos portaestandartes para la procesión del Corpus Christi (n.12).
- Elías Navarro Ávila, jefe local del Partido Jaimista, redacta el nuevo reglamento del Círculo tras convocar la Junta General (n.14).
- Serafín Segura Doménech es nombrado alcalde.
- El Centro de *Acción Católica* organiza un homenaje al que fue cura de Santa María, Joaquín Torres, actual Canónigo Tesorero de la Metropolitana de Zaragoza (n.16).
- Conferencia en el *Círculo Jaimista* del propagandista y orador Ricardo T. Atienza (n.21).
- Zacarías Martínez es nombrado Obispo de Orihuela.
- El ingeniero ilicitano Mariano Luiña diseña los planos para construir el puente que ponga en comunicación la Plaza Mayor con el Barrio de Santa Teresa (n.34).
- Una comisión de la ***Venida de la Virgen*** obtiene de Atanasio Cuervo, propietario de las Salinas de Santa Pola, la concesión para erigir una ermita que conmemore el hallazgo de la Virgen de la Asunción (n.35).
- Francisco Galán Bernad es nombrado alcalde por Real Orden (n.41).
- El compositor ilicitano Salvador Román Esteve escribe un himno en honor a la Patrona de Elche.
- Diego Pascual Oliver y José Más Díez son elegidos presidente y vicepresidente del Círculo Jaimista para el año 1912.
- Procesiones Rogativas en San Juan, El Salvador y Santa María para pedir que finalicen las fuertes sequías (n.42).
- Diego Calvo Ferrando y José Maciá Agulló son nombrados presidente y vicepresidente del *Círculo Católico de Socorros Mutuos*.
- Atanasio Cuervo Riva, propietario de los terrenos de las Salinas de Santa Pola, es nombrado presidente honorario de la ***Sociedad Venida de la Virgen*** (n.45).
- La antigua calle Empedrat pasa a llamarse Canónigo Torres.
- Se inicia por primera vez el Oficio Parvo de la Santísima Virgen en la Capilla de la Comunión de la iglesia de Santa María).
- El Convento de la Merced celebra el séptimo centenario de la fundación de la Orden de Santa Clara (n.50).
- La princesa Victoria Eugenia de Battenberg y su hermano Leopoldo visitan Elche (n.51).

- María Martínez Nadal y Jaime Quiles Vives se convierten en la primera pareja que se casa en el camarín de Santa María (n.53).
- Manuel de Albornoz Miralles de Imperial es nombrado para *trencar el guió* en la Semana Santa (n.54).
- Ramón Alcolea Carbonell regala dos reclinatorios para el camarín de la Virgen de la Asunción.
- Inaugurada en Madrid La Casa de los Sindicatos Obreros Católicos (n.56).
- El Director de la Congregación de San Luis, Antonio Castell, acude a Orihuela a una asamblea de la sociedad.
- Pedro Pérez Doló regala dos cuadros con el fin de subastarlos y obtener ingresos para la construcción de la Ermita del Tamarit (n.60).
- Manuel Pomares Ceva recibe las órdenes de Diácono.
- Alberto Asencio y Antonio Martínez preparan la constitución del Requeté de la Juventud Jaimista de Elche (n.64).
- El Partido Socialista intenta evitar que se celebren las próximas fiestas en honor a la Virgen de la Asunción.
- El gobierno Central concede a través de Díaz Moreu 1500 pesetas para la reparación de Santa María (n.66).
- José María Buck fallece de un ataque cerebral al brindar por Elche en el día de la Alborada (n.72).
- El Círculo Jaimista inicia las clases de primera enseñanza en la Escuela Nocturna de Elche (n.81).
- Fallece el organista del Salvador José Aznar Soler.
- Queda constituida la *Congregación de Jóvenes Propagandistas* en la sociedad que antes fue Centro de Acción Católica.).
- Diego Calvo es elegido presidente del *Círculo Católico Obrero*.
- El facultativo Luis Gómez es nombrado para efectuar la *trencá del guió* (n.103).
- El Doctor Ramón Plaza Blanco es nombrado nuevo Obispo de Orihuela (n.104).
- El puente de Canalejas asciende a la cifra de 152.000 pesetas (n.108).
- El Ministro de Fomento Villanueva y el diputado Francos Rodríguez inauguran el *Pont Nou* el 20 de abril de 1913.
- Segundo aniversario del acuerdo tomado por el Ayuntamiento, de confiar la administración de los bienes del Doctor Caro, a la dirección del Cura de Santa María Luis Tortosa (n.110).
- Pedro Ibarra Ruiz es premiado por la Academia de la Historia con 2.500 pesetas y una medalla de plata por su memoria acerca del problema de las aguas en Elche (n.118).
- Salvador Román Esteve es nombrado *Mestre de Capella* para las representaciones del Misterio.
- Juan Antón Albarranch y Eugenio Pascual Serrano son elegidos Angel Mayor y María Mayor para las representaciones del *Misteri* (n.122).
- Inauguración de la *Biblioteca Católica* presidida por Francisco Torregrosa Sáiz (n.126).
- El 30 de noviembre de 1913 Elche acoge la II Asamblea de Congregaciones Marianas de las Diócesis de Murcia y Orihuela (n.137).
- Fallece Pascual Antón Peral, organista de la Basílica de Santa María (n.141).
- Salvador Román Esteve es nombrado nuevo organista de Santa María.
- Monseñor Ragonesi, Nuncio Apostólico del Papa Pío X, visita el templo de Santa María y el Huerto del Capellán Castaño (n.144).
- Continuan las tradiciones del Sábado de Gloria de romper los botijos, cántaros y barreños rotos.
- El capellán Lorenzo Torres consigue volver a la vieja costumbre del encuentro de La Caída con la Samaritana (n.158).
- El joven oficial Miguel Ferrández García se alista en el ejército alemán para participar en la Primera Guerra Mundial (n.173).
- Faustino Oncina y Eugenio Pascual Serrano son nombrados Angel Mayor y María Mayor en las representaciones de la *Festa* (n.174).
- Inauguración de la capilla en el Huerto del Capellán Castaño en honor a la Virgen de la Asunción.
- La Congregación de Hijas de María solemniza la Venida de los Reyes Magos con la Fiesta del Canastillo del niño Jesús (n.193).
- Ramón Jaén Fuentes, doctor en Derecho y Filosofía, es nombrado profesor de Lengua y Literatura Española en la Academia Militar de West–Point de Nueva York (n.196).
- Pedro Ibarra Ruiz publica el libro "*Estado acerca de la Institución del Riego de Elche*" (n.198).
- El Obispo Ramón Plaza Blanco bendice la Ermita de las Salinas donde se ubica una imagen de la Virgen de la Asunción (n.200).
- Fallece el director del Colegio de Santa María Vicente Guirau Latorre (n.241).

- El presbítero Carlos López Aura es elegido director del Colegio de Santa María.
- Partido de fútbol a beneficio del Asilo entre los equipos Illice F. C y el Estrella F.C de Elche.
- Reunión en Sevilla de la Junta Central de la Asociación Nacional de la Buena Prensa para crear en España el día de la Prensa Católica (n.251).
- Colocación de la primera piedra del Asilo de San José el día de la Ascensión (n.267).
- El Papa Benedicto XV a través del *Acta Apostolicae Sedis* pide la paz en el segundo año de guerra mundial (n.274).
- El poeta ilicitano José Peral Vicente escribe el libro *Gérmenes de Luz*.
- Fallece el ex teniente de alcalde Juan Bautista Javaloyes (n.275).
- José Belso, Rafael Buyolo y Juan Oncina son nombrados Angel Mayor, San Juan y Santo Tomás respectivamente (n.276).
- Inauguración de la Escuela Nocturna de Obreros a cargo de la Congregación de San Luis (n.286).
- Illice F. C, Sporting, Estrella, Hispania, Gimnástica, Español, Lumiére y Palma, son las sociedades deportivas que practican el fútbol en Elche (n.291).
- Francisco Brotons establece un gran foco de luz en la torre de Santa María en honor de la Virgen de la Asunción (n.303).
- La Virgen de la Asunción estrena un nuevo manto diseñado por Pedro Ibarra Ruiz y costeado por la difunta Antonia Serrano Franco (n.345).
- La *Vela Nocturna* celebra el tercer centenario de la beatificación de San Pascual Bailón en la iglesia de San José (n.369).
- El Alcalde Tomás Alonso Blasco prohibe los entierros para evitar la propagación de la gripe.
- Te-Deum en la Basílica de Santa María por acción de gracias tras la finalización de la epidemia gripal (n.389).
- Lápida conmemorativa descubierta en el Palacio de Altamira en honor a Antonio Flores Algóvia (n.393).
- Críticas hacia Francisco Cantó por tardar más de cinco minutos en su recorrido habitual (n.394).
- José Pascual Urbán y Matías Guillén Ferrández son elegidos ministro y viceministro de la Junta Directiva de Hermanos de la *Venerada Orden Tercera* de San Francisco de Asís.
- Josefa Algorta toma posesión del cargo de Madre Superiora del Santo Hospital (n.430).
- Fallece el antiguo presidente de la **Sociedad Venida de la Virgen** y el actual Contador Municipal Antonio Alcaide Burillo (n.484).
- Rosario Canales Mira-Perceval es elegida la reina de la fiesta en los primeros Juegos Florales de Elche (n.491).
- IV aniversario de la Congregación de San Pascual Bailón (n.492).
- Fallece una hija del campanero de Santa María Antonio Santa (n.494).
- La Sociedad de *Socorros Mutuos El Porvenir* se convierte en la primera sociedad que implanta en Elche el socorro a la ancianidad (n.495).
- Aparece la Congregación de *Jóvenes Propagandistas Los Luises* (n.501).
- El Capitán de Estado Mayor Miguel Ferrández García es designado para efectuar la *trencá del Guió* (n.502).
- El Capitán Miguel Ferrández García es condecorado con la Cruz Roja del Mérito Militar con motivo de la toma de Xauen (n.511).
- Debut en el Teatro Kursaal de los Coros de la Capilla Sixtina del Vaticano dirigidos por Monseñor Antonio Rella (n.515).
- Visitan Elche los alumnos de la Escuela de Arquitectos de Madrid con el profesor César Cort para tratar de hacer un plano urbanístico (n.538).
- Rafael Fenoll Follana publica una *Guía General de Elche* (n.541).
- Eufrasia Pérez y Antonio Antón Román se unen en matrimonio en el Camarín de la Virgen de la Asunción.
- El concejal tradicionalista Diego Pascual Oliver propone en la sesión municipal la Restauración de *La Festa* a manos de Óscar Esplá (n.584).
- Miguel Ferrández García asciende al rango de Comandante de Estado Mayor.
- El cronista Pedro Ibarra Ruiz presenta una solicitud al rey Alfonso XIII para evitar la tala de palmeras y obtener el título de Excelencia para la ciudad de Elche (n.594).
- La ciudad de Elche obtiene el tratamiento de Excelencia concedido por el rey Alfonso XIII (n.595).
- Construcción de una plaza de toros en el patio del Cuartel con una capacidad para 6.000 personas.
- El Coadjutor de Santa María Rafael Javaloyes es nombrado nuevo administrador de los bienes del Doctor Caro (n.603).
- Pedro Ibarra presenta los trabajos *Documentos Históricos pertenecientes a la Corona de Aragón desde 1276 a 1412 y Estudio de la Cerámica Hispano-Árabe y Mudejar*

para el Congreso celebrado en Valencia sobre la Corona de Aragón.

- El Concejo Municipal acuerda el 23 de febrero de 1690 la celebración de la fiesta de San Pascual Bailón, canonizado el 6 de abril de 1675 (n.608).
- Tomás Alonso Blasco nombra Maestro de Capilla al director de Blanco y Negro Francisco Torres (n.616).
- José Más, José Jiménez y Ramón Campello son elegidos para interpretar los papeles de María Mayor, San Juan y San Pedro durantre las representaciones del Misterio (n.619).
- Aparece el libro de poesías ilicitanas *El Vergel Ilicitano* (n.621).
- Creación del *Somatén* en el Distrito Judicial de Elche (n.636).
- El alcalde Diego Ferrández Ripoll convoca una reunión para el 16 de marzo con el fin de crear el Patronato del *Misteri* (n.648).
- Lorenzo Torres es nombrado administrador del Vínculo del Doctor Nicolás Caro.
- Críticas hacia los administradores por haber perdido el *Consueta original* (n.649).
- Fallece el industrial Lorenzo Maciá Martínez.
- Diego Ferrández Ripoll y el sacerdote Bernabé del Campo Latorre son nombrados presidentes de la Junta Directiva del *Patronato del Misteri* (n.650).
- José Pascual Urbán y Pedro Ibarra Ruiz son nombrados secretario y cronista de la Junta Directiva del Patronato.
- El musicógrafo alicantino Óscar Esplá es nombrado director de *La Festa* para el mes de agosto.
- El Obispo de Orihuela despacha el informe favorable al proyecto de Pedro Ibarra de conseguir los honores de Capitán General a la Virgen de la Asunción (n.651).
- Javier Fuentes y Ponte critica el que los actores del Misteri canten con las partituras en la mano (n.655).
- El director electo de *La Festa* Óscar Esplá visita las dos sociedades corales en busca de voces para el *Misteri* (n.657).
- Desaparece el abuso de lanzar frutos en el día de la prueba del Ángel por parte de los niños (n.671).
- Las partituras del Consueta desaparecen de las manos de los actores durante las representaciones del Misteri.
- Buena aceptación tras la reincorporación de la Judiada en *La Festa*.
- La Venerable Orden Tercera de San Francisco conmemora en la parroquia del Salvador el VII centenario de las llagas de San Francisco (n.681).
- José Pascual Urbán y Matías Guillén Ferrández son nombrados Hermano Ministro y Consejero Primero de la Junta Directiva de los Hermanos de la V. O. T de San Francisco.
- Pleno en el Ayuntamiento para acordar el nombramiento de los Reyes de España como alcaldes honorarios de Elche (n.691).
- Antonio Díez Pomares es nombrado presidente de la Sección Adoración Nocturna.
- Peticiones al alcalde para que no desaparezca la costumbre de llevar la Eucaristía a los enfermos con el acompañamiento de una pareja de Guardias Municipales (n.699).
- Manuel Pascual Urbán, Jerónimo Sánchez y Francisco Selva son nombrados portaestandartes en la procesión del Corpus Christi.
- Salvador Román Esteve es nombrado *Mestre de Capella* (n.715).
- Juan Bautista Javaloyes, Adrián Ruzafa Antón y Carlos Mira Barberá interpretan los papeles de San Juan, San Pedro y Santo Tomás.
- José Cosido Perpiñan, Fernando Pérez Ojeda y Alfredo Javaloyes López son nombrados Caballeros Electos para las representaciones del *Misteri*.
- El Comandante de Estado Mayor y piloto de aviación Miguel Ferrández García fallece en un accidente aéreo a la altura de Alcalá de Henares (n.729).
- Bienvenida Pascual Urbán dona una sortija de oro con un topacio a la Virgen de la Asunción (n.740).
- Fallece el presidente de la **Venida de la Virgen** y de las Conferencias de San Vicente de Paul Joaquín Aznar Sevilla.
- Fallece Pascual Antón Tarí, presidente del Sindicato Católico de Riegos del Campo Alto de Elche (n.749).
- Pedro Ibarra Ruiz dona al Ayuntamiento unos manuscritos y documentos relacionados con la propiedad de las aguas potables (n.761).
- Pedro Ibarra Ruiz es nombrado Hijo Predilecto de la ciudad por el pleno del municipio.
- Ricardo Parreño Ferrández y Fausto Román Bañón son nombrados presidente y vicepresidente de la Junta Directiva de la **Sociedad Venida de la Virgen** (n.787).
- Pedro Ibarra Ruiz publica la obra *De Barrenas a Romero* (n.791).
- Pedro Ibarra Ruiz publica la obra *Elche, documentos para su historia*.
- Visita del Nuncio Monseñor Tedeschini al Huerto del Cura y a la Basílica de Santa María (n.805).
- María Pascual Ferrández se convierte en la primera ilicitana en obtener un título universitario al conseguir la licenciatura de Filosofía y Letras (n.810).

- El Subdirector de la Banda Municipal Ginés Vaello es nombrado Maestro de Capilla.
- El jefe local de los Somatenes Ramón Campello Martínez y los cabos de distrito Antonio Pascual Quiles, Vicente Torres Serrano, Francisco Ferrández Ruiz, Tomás Martínez Soler, Francisco Ruiz Brú y Francisco Selva Lucas obtienen por Real Orden del General Primo de Rivera el bastón de mando con puño de oro y con cordón y borlas de seda (n.816).
- María García Ferrández es nombrada Camarera de la Virgen de la Asunción.
- El Estado Español concede la licencia de emisión con el indicativo internacional E.A. R-68 para Radio-Elche, dirigida por Aureliano Botella (n.818).
- Cincuentenario de la Institución de la Adoración Nocturna Española celebrado en Madrid (n.831).
- La Comisión Permanente acuerda crear un Museo Municipal bajo la dirección del Archivero Pedro Ibarrra Ruiz (n.834).
- El compositor Alfredo Javaloyes López estrena la Salve Cantada en los días de la **Venida de la Virgen**.
- La Junta Local de Sanidad acuerda que el ganado pernocte fuera de la ciudad para evitar las fiebres de Malta (n.841)
- Bendición de la Bandera de la religiosa Archicofradía de los Jueves Eucarísticos durante la procesión del Corpus Christi presidida por el Obispo Francisco Javier de Irastorza (n.858).
- El Director del Orfeón Ilicitano Ginés Vaello es nombrado Maestro de Capilla.
- El General Gobernador de la Guarnición de Alcoy José Riquelme, el Juez de Instrucción Enrique de No Hernández y José Pascual Urbán son nombrados Caballeros Electos para presidir *La Festa* (n.866).
- El escritor y cronista del ABC Wenceslao Fernández Flórez visita Elche y prueba el tradicional Arroz y Costra (n.885).
- Visita del Comandante Franco y su esposa al Huerto del Cura (n.887).
- Junta General Ordinaria de la **Sociedad Venida de la Virgen** en la Ermita de San Sebastián para dar cumplimiento al artículo 18 del Reglamento (n.893).
- Manuel Torres Serrano es elegido nuevo presidente de la **Sociedad Venida de la Virgen**.
- Conferencias del Padre Jesuita Azpiazu sobre la Acción Social Católica dentro de la Santa Misión celebrada en Elche (n.903).
- El Congreso Mariano celebrado en Sevilla acuerda por unanimidad pedir la declaración dogmática de la Asunción gloriosa de la Inmaculada Virgen María (n.908).
- Los Cantores de *La Festa* y el *Mestre de Capella* Ginés Vaello cobran las cantidades de 2.100 y 500 pesetas respectivamente (n.918).
- Aparece la revista *Mujeres y Flores.*
- Pedro Ibarra Ruiz publica un folleto sobre el *Misteri* escrito en lemosín y en castellano para que sirva de orientación a los espectadores de *La Festa* (n.920).
- Convocatoria en el Local del Sindicato Agrícola de San Isidro de la calle Castelar para tratar sobre la fundación de la Juventud Católica (n.924).
- En la sesión de plenos del Ayuntamiento se acuerda declarar *Himno Oficial de Elche* al escrito por Juan Ferrer y compuesto por Alfredo Javaloyes López (n.925)
- Constitución de la Juventud Católica bajo la presidencia de José Fluxá (n.929).
- La Capilla de Hijas de María y el Coro del Popular cantan el Himno de la Virgen, del Maestro Román, los días 28 y 29 de diciembre (n.936).
- Inauguración del Colegio y de la Capilla de las Hermanas Carmelitas bajo la bendición del Obispo Irastorza Loinaz.
- El artista ilicitano José C. Alcaraz ejecuta la reproducción de la Dama de Elche que se ubica en la Glorieta (n.952)
- El Ministro de Enseñanza Elías Tormo Monzó visita Elche (n.967).
- El escritor valenciano Maximiliano Thous dona un busto monumental de la Dama de Elche para sacarlo en una carroza (n.968).
- El escritor Ramón Pérez de Ayala y el pintor López Mezquita visitan Elche (n.975)
- El Guarda Costas Francisco Cantó realiza su recorrido tradicional a caballo durante las fiestas de **La Venida** en dos minutos y veinte segundos (n.986).
- Antonio Torregrosa es nombrado Consiliario del Sindicato de Obreros Católicos de Ave María por el Vicario Capitular de la Archidiócesis de Granada.
- La Sociedad Hispanófila publica en Estados Unidos la obra que hace referencia a Pedro Ibarra Ruiz titulada *The Hispanic Society of América* (n.999)

5. Bibliografía Consultada

- Ramos Folqués, Alejandro: *Historia de Elche*, Ed. Picher, Primera Edición (1971), Segunda Edición (1987), p 367.

Archivos Documentales:

- Archivo Histórico Municipal de Elche (AHME), Semanario *La Defensa*, con la signatura PH / 60-68.

PEPICO VAELLO, GENIO Y FIGURA

Jaime Gómez Orts
Periodista

A la hora de llevar a cabo una celebración tan entrañablemente ilicitana como es la Venida de la Virgen, por cuanto significa para la idiosincrasia de cuantos nos intitulamos ilicitanos, forzoso es recordar a un personaje que se nos fue, semanas atrás, que durante muchos años ha sido un auténtico paladín en el mundo de la música, un luchador incansable por crear, conservar, recuperar todo el acervo musical de nuestra ciudad, con centenares de creaciones y, mientras las fuerzas le acompañaron, enseñar, dirigir, fomentar y engrandecer el mundo de la música.

Desde bien pequeño, con pantalones cortos, ya se vio involucrado en el mundo de la música, con manifiesta capacidad, hasta convertirse en director de personas que le duplicaban y triplicaban la edad. Aquella gloriosa etapa de Los Trovadores del Palmeral, Hogar del Pensionista, la Tabala, al tiempo que continuaba su labor creativa y una incesante búsqueda de creaciones que se habían esfumado y que consiguió recuperar de los tiempos en que imperaba la Habanera, aquellas entrañables composiciones que nacían de los celebraciones, particularmente "moneras" o de la etapa a la orilla del mar.

Tras el sepelio de Pepico Vaello Ferrández, escribí un par de artículos, en primer lugar quejándome de la poca atención oficial que tuvo el acto, a una persona que luchó tanto por nuestras tradiciones, por nuestra cultura musical, así como también de una graciosa anécdota que emanó de la creación musical de "Anhelo de Elche", que en la actualidad que ha alcanzado tanta notoriedad, particularmente en todo cuanto afecta a la Dama,

nuestra Dama, por cuanto encierra y proclama nuestro deseo que vuelva a estar con nosotros, vamos, que ocupe el lugar de privilegio que le corresponde en nuestra ciudad. La anécdota se formó en tomo a la letra, escogida por nuestro llorado compositor de las calles de las Illetas, cuando se adornaban para a celebración de las fiestas patronales, en que un poeta ilicitano compuso unos versos, clamando por su regreso. Pepico, ni corto ni perezoso, les puso música, circunstancia que fue aprovechada por la Coral Dama de Elche de la Peña Madridista, para convertirla en su himno.

Pues bien, en tales escritos me encontré con dos erratas: la primera en la frase "Elche fervoroso "aclama", por un derecho real, el regreso de su Dama a su morada natal". El error radicaba en que no "aclama" sino que clama, y sigue clamando, por tal derecho, por cuanto lo de aclamar es cuando llega, no cuando se pide. Y la otra "Al "haber" de postular para tal adquisición..." que debería decir "A la vez que postular". Pues bien, tanto él como el maestro Julio Bravo, a la sazón director del citado coro, no se atrevían a rectificar el texto, por cuanto el autor había fallecido. Por fin, tras mucho insistir, conseguí que las aguas volvieran por su cauce, y hoy afortunadamente, se lee y se canta tal y como debiera haberse hecho desde un principio.

Bueno, esto no es más que una anécdota, y a lo que vamos, lo que nos importa, es dejar bien alto el merecimiento –por otra parte reconocido en la rotulación de una calle a su nombre en nuestra ciudad y de varios homenajes de instituciones– de que se ha hecho acreedor por parte de sus conciudadanos, que naturalmente debe emanar de las autoridades que nos representan, con lo que se haría justicia en tal reconocimiento a un tan significado conciudadano. Al César, lo que del César, y a Pepico Vaello la consideración que se merece.

AMANECER DE DICIEMBRE

José Vicente Leal Clavel

Desde la orilla del mar
el filo hiela su paso
mirando al que mira al salir
desde su orto al ocaso.

Esperanza de abrigo,
–amigo soleado–.
No será hoy tu relinche,
adivina el caballo.
Toda el agua se esconde al mirar
flotando un arca sagrada
que surgiendo de la nada
tiene frente a su montura.

Cabalga las olas blandas
escuchando la llamada
que un acorde de lombarda
enciende el cielo naranja.

Horizonte atrás de palmeras
y delante de habaneras.
Hoy huele a mar la Gloria
comenzando la carrera.

Pasan los campos
las acequias,
las calles estrechas como lanzas veloces
a su diestra y siniestra.
Pasa su vida,
su noble corcel,
dejando atrás a los centinelas
llega primero a la ciudadela,
liando polvo,
alboroto y alarma
llamando a la gente
a madrugar la senda.

Espera en remanso de olas que miman aquella
cerrada embarazada de bienes.
Soc per a Elx sopla el vent
Soc per a Elx diu el portó
Es per a Elx clama Francesc.

Otra ventana se abre en el cielo
al descubrir el divino regalo
se hizo de día por fin en la noche
del pueblo que mira su cielo estrellado.

¡Ya llega!, ¡ya viene! ¡Ya está aquí y se queda!
Se queda en el verso y en la piedra,
se queda en el alma y en la palmera,
se quedó en ti, aunque no lo sepas.

LIG

LA SANTÍSIMA VIRGEN MARÍA: DEL ESCAPULARIO MARIANO AL SANTÍSIMO ROSARIO (II)

Francisco Sempere Botella
Cronista de Torrellano

Otra forma de culto sumamente grata a la Santísima Virgen, que los fieles tienen en gran estima y en todas partes se practica, es el **Santísimo Rosario**.

El Rosario es una fórmula en la que distinguimos o separamos, interponiendo la oración dominical, quince dieces de salutaciones angélicas, y piadosamente meditamos, en cada uno de ellos, otros tantos misterios de la redención humana.

Tres son, por tanto, las partes esenciales del Rosario: **Los Misterios, la Oración Dominical y la Salutación Angélica**.

Sin la meditación de los misterios, aunque se reciten muchas oraciones dominicales y salutaciones angélicas, no hay Rosario, así como tampoco puede llamarse Rosario a la meditación de los misterios sin los Padrenuestros y las Avemarías.

Los Misterios son ciertos pasajes de la narración evangélica que se refieren a los principales hechos de la vida de Jesús y de María. Son hechos históricos que sucedieron en Palestina, donde ya hace veinte siglos se llevó a cabo la redención humana; pero se llaman misterios porque bajo el velo de la historia contienen verdades incomprensibles a nuestra razón, como la Encarnación del Verbo, la Maternidad Divina, etc… que superan la comprensión del entendimiento humano y sólo por la revelación pueden sernos conocidos.

La Oración Dominical es aquella que el mismo Cristo, Redentor nuestro, enseñó a sus discípulos cuando al decirle: Señor, enséñanos a orar, les respondió: Así habéis de orar: "Padre nuestro, que estas en los cielos"…

Por esto, desde los primeros tiempos de la Iglesia, la oración dominical fue parte principal del culto público y se escucha en todas las liturgias.

Sin embargo, la costumbre de unir esta oración a la salutación angélica prevaleció pasado ya el siglo X, y puesta en el Rosario al principio de cada uno de los dieces, precede a la salutación angélica como el más valioso ruego que, por manos de la Santísima Virgen, dirigimos al Padre celestial para que por tan excelsa Mediadora podamos obtener lo que con nuestros solos méritos no podemos.

El Avemaría es una oración, así llamada por las dos palabras con que empieza. Se llama también **Salutación Angélica**, porque en las primeras expresiones se contiene el saludo del arcángel San Gabriel al anunciar a María el misterio de la Encarnación que en Ella había de realizarse.

Esta salutación angélica o Avemaría, como hoy se reza, es el saludo del ángel a la Santísima Virgen María, llena de gracia y bendita entre todas las mujeres por el fruto bendito de su vientre, al que se le añade una súplica pidiéndole nos ayude y favorezca en la vida y en la muerte.

Consta este saludo de dos partes: la primera contiene la salutación del ángel Gabriel, enviado por Dios para anunciar a María el misterio de la Encarnación: *Dios te salve, llena de gracia, el Señor es contigo, bendita tú entre las mujeres*, y el presagio de Santa Isabel, que visitada por María e inspirada por el Espíritu Santo, prorrumpió en estas palabras: *Bendita tú entre las mujeres y bendito el fruto de tu vientre*.

La segunda parte es una súplica dirigida a la Santísima Virgen para que tanto en la vida como en la muerte nos tenga de su mano; súplica que se expresa de este modo: *Santa María, Madre de Dios, ruega por nosotros, pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. Amén*.

La salutación angélica no se formó toda a la vez, sino que, con el transcurso de los siglos, se acreció con otros elementos.

Por lo que se refiere a la primera parte, encontramos dos aditamentos: el nombre de María, que se intercala entre Salve y llena de gracia; y el nombre de Jesús, puesto a continuación de las palabras fruto de tu vientre, con las que antes se terminaba esta deprecación.

Sobre la adición del nombre de María a la salutación angélica dice Santo Tomás: "En esta salutación se contienen tres cosas. La primera parte se debe al ángel: **Dios te salve, llena de gracia; el Señor es contigo; bendita tú entre las mujeres.** La segunda trae su origen de Isabel, madre del Bautista: **Bendito el fruto de tu vientre**. La tercera parte es de la Iglesia, a saber, **María**, porque el ángel no dijo **Dios te salve, María**, sino Dios te salve, llena de gracia".

Que esta cumplimentación es antiquísima en la Iglesia consta por el Antifonario Gregoriano, ya que en la domínica IV de Adviento manda se digan estas palabras: **Dios te salve, María, llena de gracia, el Señor es contigo; bendita tú entre las mujeres, aleluya**. Palabras que también se leen en otros viejos antifonarios, así como también en el ofertorio de la misa votiva de la Virgen, y que se debe al monje Alcuino.

Sobre la adición del nombre de Jesús ha de verse lo siguiente:

Este nombre fue introducido en la salutación angélica mucho más tarde, ya que no figura en la Expositio Salutationis Angelicae de Santo Tomas ni en el Speculum B. Virginis, lec I.

Amadeo de Lausanna concluye la homilía III sobre las alabanzas de la Virgen María de este modo: "**Dios te salve, llena de gracia; el Señor es contigo; bendita tú entre las mujeres y bendito el fruto de tu vientre, Jesucristo, que es, sobre todas las cosas, Dios bendito en los siglos de los siglos. Amén**". Aunque esta fórmula se parece más al remate de un sermón que a una oración.

La inserción del nombre de **Jesús, Jesucristo, Amén**, fue probablemente mandada por el Papa Urbano IV hacia el año 1262, que enriqueció el rezo de la salutación angélica con treinta días de indulgencia.

De muy antiguo se ha creído que los fieles acostumbraron, ya desde el Concilio de Éfeso, a unir a la primera parte de la salutación angélica la segunda, en la que suplicamos a María nos ayude en la vida y en la hora de la muerte.

En el Breviario Romano del siglo XIV, o de principio del XV, ya aparece integra la salutación angélica casi del mismo modo en que ahora está en uso. Desde el siglo XVIII quedo definitivamente abolida cualquiera otra fórmula, y en adelante no sufrió ningún cambio la salutación angélica.

Muchas controversias han surgido sobre el origen del Rosario, principalmente en los tiem-

pos modernos, aunque siguiendo una tradición antigua y venerable que nos dice que el santísimo Rosario fue instituido, bajo la inspiración de la Santísima Virgen, por Santo Domingo de Guzmán, aunque no totalmente en la forma definitiva que hoy tiene.

Como la herejía de los albigenses enemiga feroz de la Madre de Dios, se difundiera por Tolosa, en Francia, y ahondara cada día más sus raíces, Santo Domingo, que poco antes había fundado la Orden de Predicadores, se dedicó por completo a combatirla y destruirla. Para lograrlo más eficazmente imploró con fervor el auxilio de María. Advertido por Ella, como dice la tradición, que predicara a los pueblos el Rosario como defensa muy singular contra las herejías y los vicios, fue verdaderamente asombroso el fervor y el éxito felicísimo con que llevo a cabo la misión que se le había encomendado.

Esta venerable tradición ha sido confirmada por muchos Romanos Pontífices, atribuyendo a Santo Domingo la institución del Rosario, como consta por el testimonio de Benedicto XIV, quien, siendo aún promotor de la fe en la Sagrada Congregación de Ritos, en su voto sobre este asunto dice: ¿Preguntáis si Santo Domingo es el verdadero fundador del Rosario, y os mostráis con muchas dudas? ¿Pero entonces en qué estimáis los testimonios de tantos Sumos Pontífices: León X, Pío VII, Gregorio XIII, Sixto V, Clemente VIII, Alejandro VII, Inocencio XIII y otros, que unánimemente atribuyeron la institución del Rosario a Santo Domingo, fundador del Orden de Predicadores, quien, no sin inspiración del Espíritu Santo, fue el pensador, el autor, el divulgador, y el predicador con gran elocuencia por todo el orbe cristiano de tan admirable y celestial invento?.

De esta misma gloria de la institución del Rosario le dan a Santo Domingo, Pío IX y, sobre todo, León XIII, el cual expresa así su origen: *"Ninguno de vosotros ignora, venerables hermanos, cuánto trabajo y duelo causaron a la santa Iglesia de Dios hacia fines del siglo XII los herejes albigenses, que, engendrados por la secta de los antiguos maniqueos, llenaron el mediodía de Francia y otras regiones del orbe latino de perniciosos errores"*.

Poco después de la muerte de Santo Domingo, el santo ejercicio del Rosario decayó poco a poco, bien sea por la causa de la peste que asolo Europa o por el nefasto cisma de Occidente que tanto dividió a la Iglesia, o bien por otras causas, hasta que los trabajos del Beato P. Alano de Rupe,

con ayuda decidida de sus hermanos los PP. Predicadores, refloreció nuevamente y se difundió con rapidez por todo el orbe, no sin la ayuda de la Santísima Virgen, que apareciéndose, como dice la tradición, el año 1470 al Rvdo. Jacobo Springero, prior del Convento de Santo Domingo en Colonia, le mandó que en sus predicaciones enseñara al pueblo cuán grata es a Dios y beneficiosa a todos esta devoción del santísimo Rosario.

Hasta aquí, una breve historia del Rosario.

Si entre los que me estáis leyendo hay alguno que hubiera mandado rosas a una persona amiga en señal de afecto, o las hubiese recibido como un recuerdo, seguramente apreciará la historia del Rosario.

La humanidad ha asociado siempre instintivamente las alegrías con las rosas. Los paganos coronaban a sus estatuas con rosas, como símbolo de ofrenda de sus corazones, y los cristianos de la Iglesia primitiva substituyeron las rosas por las oraciones.

En tiempo de los primeros mártires –primeros, porque aún hoy son muchos los que derraman su sangre como consecuencia de su Fe en Cristo, siendo indudablemente el siglo XX la época histórica en la que fueron más numerosos- cuando las jóvenes vírgenes caminaban sobre la arena del Coliseo al encuentro de la muerte, se vestían con bonitos vestidos y adornaban su frente con coronas de rosas, por ir jubilosas al encuentro del Rey de los Reyes, por el cual morían. Los cristianos, cuando anochecía, recogían esas coronas de rosas y sobre cada una de las rosas rezaban una oración.

En el lejano desierto, los egipcios, los anacoretas y los eremitas, contaban también sus oraciones bajo la forma de pequeños granos reunidos en forma de corona.

Del hábito de ofrecer ramos espirituales, nació una serie de oraciones conocidas como Rosario, que significa "corona de rosas".

Desde el principio de la Iglesia, se recomendaba a los cristianos que rezasen los 150 Salmos de David.

Este uso se conserva aún entre los sacerdotes y religiosos, que tienen la obligación de rezar estos salmos todos los días, en el breviario, llamado también Liturgia de las Horas.

Pero no era fácil recordar los ciento cincuenta salmos. Antes de la aparición de la imprenta, era difícil encontrar un libro. Por eso, algunos de los más importantes, como la Biblia, estaban guardados en las iglesias.

Sobre el año 800, a la sombra de los monasterios, nació el "Salterio de los Seglares" o "Salterio de la Virgen". Mientras los religiosos rezaban los 150 salmos, se les enseñaba a los seglares a rezar 150 Padrenuestros, transformados después en otros tres salterios con 150 Avemarías. Es necesario aclarar que por aquel entonces esta oración estaba compuesta apenas por el saludo del arcángel san Gabriel a la Santísima Virgen.

En el siglo XII, precisamente con el Rosario, se juntaron los dos saludos, el del Arcángel y el de santa Isabel a María, tornándose una forma habitual de rezar.

En 1262 el Papa Urbano IV le acrecienta, como hemos dicho, la palabra "Jesús" al final, creándose así, la primera parte de nuestro Avemaría.

Santo Domingo en 1213 recibió de María Santísima la orden de predicar y popularizar esta devoción en sufragio de las almas del purgatorio, por la victoria sobre el mal y por la prosperidad de la Santa Iglesia, y así nos dio el Rosario en su forma actual. En 1365, eran ya cuatro los salterios divididos en grupos de 10 Avemarías con un Padrenuestro, la oración que el mismo Salvador nos enseñó, y el Gloria en alabanza a la Santísima Trinidad.

Sobre el año 1500 es acrecentada la segunda parte de la súplica, sacada de una antífona medieval y la cual San Pío V la convirtió en oración oficial de la Iglesia. Se establece entonces que, para cada grupo de diez Avemarías, se meditaría en un hecho de la vida de Jesús o de María, y de esta forma surgió el actual Rosario, inspiradamente completado con los Misterios Luminosos por el Santo Papa Juan Pablo II, componiéndose de veinte Misterios.

En el Rosario hay otra gran belleza. No es que sea solamente una oración vocal, sino que también es una oración mental.

Los Papas en todos los tiempos han sido los principales impulsores de la devoción al santo Rosario, siendo la mayor devoción por la riqueza de sus indulgencias, por las prerrogativas de sus milagros y por la acción de su fuerza misteriosa, el Rosario de María es el arma más poderosa para subyugar a los enemigos de la Iglesia, es el medio

de santificación y devoción preferida de innumerables Santos.

Es incalculable el torrente de gracias que se ha derramado sobre la Iglesia y sobre las personas con la práctica del Rosario, y de ahí el inmenso número de Papas y autoridades eclesiásticas que han elogiado esta devoción a lo largo de la historia: Urbano IV, proclamando que "**Por medio del Rosario llueven cotidianamente bendiciones del Cielo sobre los pueblos**"; Sixto IV afirmando que "**Por medio del Rosario se ahuyentan los peligros que amenazan al mundo**"; León X declarando "**Ser fuerza poderosísima contra los promotores de errores**"; Julio III denominándolo "**Ornamento de la Iglesia**"; San Pío V considerándolo "**Sol de misericordias que rasga las tinieblas del error**"; León XIII atribuyéndole el ser "**Remedio conveniente para aliviar las calamidades de nuestro tiempo**"; Pío XI declarándolo como "**Arma potentísima contra los demonios**"; Pío XII pidiendo que sea recitado en familia "**La familia que reza unida permanece unida**"; Juan Pablo II "**destinándolo a producir grandes frutos de santidad**"; Benedicto XVI enseñándonos que el Rosario es "**Un complemento ideal para la meditación de la palabra de Dios y la Oración Litúrgica**": Todos estos testimonios de los Papas muestran claramente la importancia de estimular en nuestros días esta tan grande, bonita y saludable devoción.

La Santísima Virgen recomendó en las apariciones de Fátima con énfasis la devoción al Rosario, como medio seguro de alcanzar la paz.

En la primera aparición, el 13 de mayo de 1917, recomendó a los tres pastorcitos que rezasen diariamente el Rosario para pedir el fin de la guerra y la paz en el mundo. Renovó con insistencia, en la segunda y tercera aparición, la recomendación de rezar el Rosario todos los días. El 13 de septiembre, la Virgen Santísima insistió una vez más en la necesidad de su recitación diaria, como medio de alcanzar el fin de la guerra mundial que ensangrentaba al mundo.

Fue únicamente en la última aparición, el 13 de octubre, que María Santísima consintió en revelar su identidad a los tres niños, utilizando estas simples palabras: "**YO SOY LA SEÑORA DEL ROSARIO**". No podría haber mayor prueba de aprecio de la Madre de Dios por esta devoción.

En el año 2014, en el que conmemoramos los 97 años de las apariciones de Nuestra Señora en Fátima, no podríamos ofrecerle nada mejor que la recitación cotidiana del Rosario.

Entre las obras del Doctor Seráfico sobre la gloriosísima Virgen María, Madre de Dios, nos encontramos con el final de un himno que guarda similar parecido con el ambrosiano:

Dígnate, dulce María, conservarnos
ahora y siempre sin delito.
Compadécete, piadosa, de nosotros;
compadécete de nosotros.
Venga tu gran misericordia con nosotros,
porque en ti, Virgen María confiamos.
En ti, dulce María, esperamos,
que nos defiendas eternamente.

NORDIKAS
El mejor lugar del mundo.

GRUPO
N NORDIKAS

30 años del mejor calzado hecho en España

SABRINAS
Share Stories.

Grupo Nordikas, con más de 30 años de experiencia, une en sus 2 marcas su manera de ver el sector del calzado: los mejores profesionales, trabajando con los mejores materiales y siempre, con las últimas tendencias como inspiración. El resultado, es un **zapato único fabricado 100% en España**. Nordikas y Sabrinas, llevan el calzado de hogar y el femenino, respectivamente, un paso más allá.

www.nordikas.com / www.sabrinas.es

Dibujo: **Mª Dolores Marín Legidos**. Ganadora del *VI Certamen del Cartel Infantil*

FOTOS PARA EL RECUERDO

CONGELADOS
RONA

C/. Madrid, s/n (Polígono San Juan)
Telf. y Fax 96 572 35 71 - Móvil 661 315 587
03158 ***CATRAL*** *(Alicante)*

Venta al por menor y por mayor
PESCADOS – MARISCOS – VERDURA
CARNES – PRECOCINADOS – HELADOS

etimed

e-mail: etimed@etimed.es
www.etimed.es

D. Juan Pedro Martínez Martínez "Cremador de Honor 2013". Encendiendo la traca del 28 de diciembre – Hort de *Les Portes Encarnaes*

Dª Rosa Mª Sánchez Fuentes "Cremadora de Honor 2013. Traca del 29 de diciembre – Basílica de Santa María

Abanderado 2013: D. Francisco Javier García Mora
Damas acompañantes: Dª Antonia María Abad Cerdá y Dª María Asunción Fernández Candela

Portaestandarte 2013: D. José Antón Puntes
Caballeros Electos 2013: D. Antonio Juan Sánchez y D. Gaspar Maciá Vicente

Tel. 96 545 39 39

Fax 96 545 51 27

e-mail: famoros@logiccontrol.es

www.asesoriamoros.es

C/ Almórida, 5 (pasaje)

03203 ELCHE

(Alicante)

amoros

asesoria

gestoria

CHAPA-PINTURA

Liberato

CENTRO DE REPARACION Y MANTENIMIENTO DE VEHICULOS

Ronda Oeste, 250 (Frente Centro Comercial L'Aljub)
Tel. 96 667 49 02 • 96 543 70 14
Móvil 605 827 368
e-mail: jorgelloret@hotmail.com
03250 ELCHE (Alicante)

Pregonero 2014

Pablo Ruz Villanueva

Licenciado en Historia del Arte

Profesor de Bachillerato del Colegio de Fomento Aitana

Coordinador de Cultura del Excelentísimo Ayuntamiento de Elche

PROGRAMA

VIERNES 28 DE NOVIEMBRE

20:30 hrs.: En el Salón de Plenos del Ayuntamiento presentación de la Revista "Sóc per a Elig 2014".

VIERNES 26 DE DICIEMBRE

20:00 hrs.: En el Gran Teatro, Pregón de Fiestas de la Venida de la Virgen, a cargo de D. Pablo Ruz Villanueva, Profesor de Bachillerato del Colegio de Fomento Aitana y Coordinador de Cultura del Excelentísimo Ayuntamiento de Elche.

Actuación de *"Veus d'Elx"* .

SÁBADO 27 "Día del Ilicitano Ausente"

9:45 hrs.: Recepción a los Ilicitanos Ausentes en la Sacristía de la Basílica de Santa María

10:00 hrs.: Santa Misa en la Basílica de Santa María en memoria de los Ilicitanos Ausentes fallecidos. A su término, ofrenda de flores en el camarín de la Virgen.

11:30 hrs.: Recepción en el Salón de Plenos del Ayuntamiento por la Sra. Alcaldesa. Una vez finalizado este acto visitaremos algunos lugares de interés turístico y cultural y participaremos en una comida de hermandad.

DOMINGO 28 DE DICIEMBRE

De 5 a 6.30 de la mañana: Autobuses gratuitos al Tamarit desde la puerta del MAHE (junto al palacio de Altamira).

7.00 hrs: En la playa del Tamarit representación del hallazgo del arca de la imagen de Nuestra Señora de la Asunción por el guardacostas Francesc Cantó. A continuación, Santa Misa presidida por D. Francisco Conesa Ferrer, Rector de la Basílica de María de Elche.

Al su término se iniciará la romería hasta Elche. La imagen de la Santísima Virgen será colocada sobre una carreta de bueyes y se seguirá el Camino Viejo de Santa Pola.

La romería realizará una parada para degustar el *"almorsar de cabasset"*, a la altura del Río Safari.

Una vez llegue la romería al *Hort Les Portes Encarnaes*, la imagen de la Virgen quedará expuesta para la veneración de los fieles hasta los actos de la tarde.

15:00 hrs: Una potente "bombá" anunciará el inicio de la carrera del legendario guardacostas Francesc Cantó, quien a su llegada a la Plaça de Baix, dará la noticia del hallazgo de la imagen de la Virgen de la Asunción. Lectura del Bando e inicio de la romeria hacia el *Hort de les Portes Encarnaes*.

A la llegada se procederá al disparo de una traca aérea, de 2 kilómetros de longitud, y potente cohetada. A continuación romería-procesión, para trasladar la imagen de nuestra Patrona a la Basílica de Santa María. A la entrada de nuestra Patrona a la Basílica, le dará la Bienvenida el Rvdo. D. Francisco Simón Conesa Ferrer, Rector de la Basílica de Santa María de Elche.

Acto seguido, se interpretará el Himno de la Venida de la Virgen.

LUNES 29 DE DICIEMBRE

11:00 hrs.: Disparo de una traca aérea por el mismo recorrido de la procesión.

Al finalizar la misma, Solemne Procesión con la imagen de la Virgen de la Asunción en su "Trono *dels angelets*". A la entrada de la procesión a la Basílica se entonará el Himno de la Venida de la Virgen y, a su término, se celebrará la Misa Solemne en la que participará la Escolanía del Misteri.

MARTES 30 DE DICIEMBRE

20:00 hrs.: En la Basílica de Santa María, Santa Misa en sufragio de los Socios de la Venida de la Virgen fallecidos. Al finalizar, desde la torre de Santa María, disparo de la Palmera de fin de fiestas, patrocinada por la familia Pedrajas Pastor.

Elche, diciembre 2014

V.º B.º
El Presidente
JOSÉ A. ROMÁN PARRES

Por la Junta Directiva, la Secretaria
ANA ARMINDA PASTOR ANTÓN

V.º B.º
La Alcaldesa
MERCEDES ALONSO GARCÍA

V.º B.º
El Arcipreste de Santa María
RVDO. D. FRANCISCO CONESA FERRER

V.º B.º
El Vicario Episcopal
RVDO. D. VICENTE MARTÍNEZ MARTÍNEZ

NOTAS:

- Al inicio de cada uno de los días de las Fiestas habrá disparo de cohetería y volteo de campanas desde la Basílica de Santa María.
- La Sociedad Venida de la Virgen invita a todo el pueblo de Elche a los actos programados, y hace pública su gratitud al Excmo. Ayuntamiento de Elche, autoridades, entidades, organizaciones, cantores, anunciantes y a cuantas personas participan o colaboran para el engrandecimiento de los actos, especialmente a los socios y protectores de esta Sociedad.
- Los asistentes a la romería del día 28 al huerto de *Les Portes Encarnaes,* podrán recoger gratuitamente palmas blancas donadas por el Excmo. Ayuntamiento. Rogamos pasen a retirarlas en los bajos del Ayuntamiento, con la suficiente antelación.

CARGOS HONORÍFICOS 2014

Portaestandarte: **Rvdo. D. José Luis Úbeda Sierra**. Vicario General de la Diócesis.

Caballeros Electos: **Rvdo. D. Antonio Berenguer Fuster**, párroco de San Juan Bautista de Benidorm.

Rvdo. D.Felipe Martínez López, párroco de Nuestra Señora de la Misericordia de Alicante.

Abanderado: **D. José Gras Díez**, socio de la Sociedad Venida de la Virgen.

Damas Acompañantes: **Dª María Asuncion Orts Montenegro**. Presidenta de las Camareras de la Virgen de la Asunción.

Dª Remedios Cascales Sevilla. Miembro de la Junta Directiva de la Sociedad Venida de la Virgen.

Ilicitano Distinguido: **Juan Garrigós Piecho**.

Ilicitana Ausente Distinguida: **María Jesús Soler Ferrández**

Ilicitano Adoptivo Distinguido: **Juan Perán Ramos**

Relacion de Tracas y Cohetas para celebrar el paso de Nuestra Patrona la Virgen de la Asunción los días 28 y 29 de diciembre 2014

DIA 28

	CALLE ó PLAZA	CLASE	PATROCINADO POR:
01	Carretera de Dolores	Traca	*In Memoriam* del Rvdo. D. Ginés Román
02	Eduardo Ferrández García	Traca	*In Memoriam* Monseñor D. Antonio Hurtado de Mendoza y Suárez
03	Puertas Tahullas	Traca	*In Memoriam* Mario Caballero García,Gaspar Sánchez Ayala y Gaspar Schz. Castillo
04	Joaquín Santos	Traca	Nou Mediterrani, S.A. - In Memoriam Vicente Serrano Tari
05	Pont de la Generalitat	Cohetá	Nou Mediterrani, S.A.
06	Francisco Torregrosa	Traca	*In Memoriam* Antonio Más y Asunción Tari
07	Isaac Peral - Vinalopó	Traca	Panadería-Bollería DIEGO
08	Isaac Peral	Traca	Cafe-Bar PAQUITO
09	Calle Luna	Traca	*In Memoriam* José Mora Sepulcre
10	Mare de Déu de la Asumpció	Traca	Clínica Fisioterapia Pascal Aznar - *In Memoriam* Pascual Amorós Agulló
11	Mare de Déu del Rosari	Traca	Gestoría Asesoría Amorós
12	Plaza Mayor del Raval	Traca	*In Memoriam* Felipe Navarro
13	Bufart	Traca	*In Memoriam* Toni "El Ric" y Juanita "La Polonia"
14	Rector	Traca	*In Memoriam* Mestre Pepico Vaello "El sueño de la Venida"
15	Bufart / Pl. Sant Joan	Traca	Anónimo G
16	Porta Xiquica de Sant Joan	Traca	Hermandad de Ntra. Sra. de la Merced y Ntro. Padre Jesús de Pasión
17	Sant Joan - Porta Universitat	Traca	ESETEC, S.L. - *In Memoriam* José Mª García Díaz y Manuela Murcia López
18	Ángel - Vinalopó	Traca	Familia Hidalgo Quiles
19	Ángel	Traca	*In Memoriam* Antonio Fuentes López
20	Ángel	Traca	Familia Fuentes Lamoneda
21	Puente de Santa Teresa	Cohetá	*In Memoriam* Tomás García - Asunción Sánchez y "Chonín"
22	Porta de Oriola	Traca	Tomás García Sánchez y familia
23	Baixada al Pont	Traca	*In Memoriam* Carmen Vicente Sánchez
24	Puente de Canalejas	Traca	*In Memoriam* Vicente Sansano Arronis
25	Plaza de Baix	Cohetá	Excmo. Ayuntamiento de Elche
26	Ntra. Sra. del Carmen	Traca	*In Memoriam* Luisa Torregrosa Boix
27	Ntra. Sra. del Carmen - Plz. Baix	Traca	Radio Elche - Cadena Ser
28	Ntra. Sra. de los Desamparados	Traca	Luna Park
29	Plaça de Baix - Corredora	Traca	Papelería – Librería AGULLÓ - In Memoriam José Agulló y Diego Calvo
30	Pl. de la Fruta - Mercado	Traca	Mesón-Restaurante "EL GRANAINO". *In Memoriam* Ramón Mtz. Cáceres.
31	C/ Ánimes	Traca	Anónimo G
32	Alvado	Traca	La Unión Alcoyana - Seguros
33	Fira - Casa de la Festa	Traca	TeleElxRADIO – RADIO MARCA – 101,4
34	C/ Major de la Vila	Traca	Exclusivas Fersada, S.L.
35	Pl. Congreso Eucarístico	Cohetá	*In Memoriam* Vicente Albarranch
36	Pl. Congreso Eucarístico	Cohetá	*In Memoriam* Conchita Vidal
37	Pl. Congreso Eucarístico	Cohetá	*In Memoriam* Diego Gabarrón Cutillas
38	Pl. Congreso Eucarístico	Cohetá	*In Memoriam* José Mora Sepulcre
39	Pl. Congreso Eucarístico	Cohetá	*In Memoriam* Pascual Segarra Sánchez

DIA 29

	CALLE ó PLAZA	CLASE	PATROCINADO POR:
01	Pl. Congreso Eucarístico	Cohetá	*In Memoriam* Julián Fernández Parreño "Monferval"
02	Pl. Congr. Pta. del órgano	Cohetá	Restaurante MADEIRA - I.M. Manuel - Antonio - Carmen y Josefa
03	Fatxo	Traca	Bar-Restaurante Parque Municipal
04	Trinquet - Calahorra	Traca	Familia Falcó – Montesinos
05	Passeig Eres de Santa Llúcia	Cohetá	Cofradía María Santísima de la Estrella
06	Passeig Eres de Santa Llúcia	Traca	Familia Serrano Sánchez – A su Patrona
07	Carrer Ample - Capitán Lagier	Traca	Paula y Carla García Tarí,Sergi, Joan y Martina García Martínez y Marc Escolano García
08	Plaça de la Mercé - Pere Ibarra	Traca	Anónimo G
09	Porta de Alacant	Traca	*In Memoriam* Excmo. Don Juan Cascales Valero, Dña. Remedios Valero y Don Juan Cascales Carrillo
10	Alpujarra	Traca	*In Memoriam* Excmo. Don Juan Cascales Valero, Ex Justicia Mayor 1990-2007
11	Barrera	Traca	*In Memoriam* Excmo. Don Juan Cascales Valero y D. Pascual Cascales Valero
12	Avda. Juan Carlos I	Traca	*In Memoriam* de Pepe e Inés Sánchez Quiles
13	Puente Ortices - Pl. Constitución	Traca	*In Memoriam* José Mora Sepulcre
14	Empedrat	Traca	Café Teatro. Replaceta de l'Espart
15	Pedro Ibarra	Traca	Gestoría Asesoría Amorós
16	Carrer Ample	Traca	Segarra Sánchez, S.L. - Imprenta
17	Glorieta	Traca	Geli de Mora - En memoria de D. Gaspar Mora
18	Glorieta	Cohetá	*In Memoriam* Vicente Albarranch
19	Glorieta	Traca	Fundación Pascual Ros
20	Glorieta	Traca	Ferretería Antonio García, S.L.
21	Glorieta	Cohetá	*In Memoriam* Agueda Gonzálvez Fluxá
22	Trinquet	Traca	Asesoría Falcó, S.L. - San Fco. Javier, 7
23	Obispo Tormo	Traca	*In Memoriam* María Ruiz Escribano
24	Victoria	Traca	Familia Serrano - Sánchez
25	Aurelia Ibarra - Troneta	Traca	DIGITOT
26	Mare de Déu dels Desamparats	Traca	Gruas Albaladejo
27	Pl. Baix - Ntra. Sra. del Carmen	Traca	I.M. Fco. Javier Brufal Fernández
28	Plaza de Baix	Cohetá	Excmo. Ayuntamiento de Elche
29	Pl. Menéndez Pelayo - Pasarela	Traca	*In Memoriam* José Román Antón y Rafaela Tarí Ruiz
30	Pl. Meléndez Pelayo – Mercado	Traca	Ricardo Caballero Belmonte y Familia
31	Ánimes - Mercado Central	Traca	Liberato Lloret Llorca
32	Alvado	Traca	*In Memoriam* María Reig Femenia
33	Fira - Casa de la Festa	Traca	TeleElxRADIO – RADIO MARCA – 101,4
34	El Forn de la Vila	Traca	Familia Coves – Gomariz
35	C/ Mayor de la Vila - Diagonal	Traca	Real Orden de la Dama de Elche
36	Pl. Cong.- Entrada Sta. María	Cohetá	*In Memoriam* Roberto Rodríguez Alarcón
37	Pl. Cong.- Entrada Sta. María	Cohetá	Familia Pedrajas – Pastor
38	Pl. Cong.- Entrada Sta. María	Cohetá	Floristería Tripiana
39	Pl. Cong.- Entrada Sta. María	Cohetá	*In Memoriam* Lola Román Tarí
40	Pl. Cong.- Entrada Sta. María	Cohetá	*IN MEMORIAM* EXCMO. SR. D. RAFAEL RAMOS CEA, PRESIDENTE DE HONOR DE LA SOCIEDAD VENIDA DE LA VIRGEN

RELACION DE TRACAS Y COHETAS PARA CELEBRAR EL PASO DE NUESTRA PATRONA LA VIRGEN DE LA ASUNCION. ROMERIA DIA 28 DE diciembre

En la tarde del dia 28, al iniciarse la Romeria de la Virgen en el "Huerto de les Portes Encarnaes", se quemará una fenomenal traca que desde el citado huerto, llegará hasta la Basilica de Santa Maria, siguiendo TODO EL RECORRIDO de la Romeria. Esta traca gigante, será patrocinada por todos los anunciantes abajo señalados y en nombre de ellos será su "Cremaor de Honor" **Familia FALCÓ - MONTESINOS**

En Memoria de PASCUAL SEGARRA SÁNCHEZ

En Memoria de DIEGO GABARRON CUTILLAS

EXCLUSIVAS FERSADA,S.L. Tu amigo en alimentación Tlf.96 568 73 44

En Memoria de VICENTE ALBARRANCH

En Memoria de CONCHITA VIDAL

LA UNION ALCOYANA SEGUROS Velarde,14 - T.96 545 46 29 Joaquin Cartagena Belle,64 T. 96 546 73 11

En Memoria de † JOSE MORA SEPULCRE

EL GRANAINO Mesón-Restaurante José Maria Buck,40 Telf. 966 664 080

teleelx RADIO RADIOMARCA

PAPELERIA-LIBRERIA AGULLÓ En Memoria de JOSÉ AGULLÓ y DIEGO CALVO

ANÓNIMO c/Ánimes

LUNA PARK Gabriel Miró, 22 Tlf. 96 543 61 62

RADIO ELCHE CADENA SER

Excmo. AYUNTAMIENTO

LUISA TORREGROSA BOIX † en memoria

En Memoria de TOMAS GARCIA, † ASUNCION SANCHEZ y "CHONIN"

En Memoria de VICENTE SANSANO ARRONIS

En Memoria de CARMEN VICENTE SANCHEZ

ESETEC S.L. I.M. José Mª García Díez y Manuela Murcia López

TOMAS GARCIA SANCHEZ y Familia

Familia HIDALGO QUILES c/.Angel - Vinalopó

In Memoriam † ANTONIO FUENTES LOPEZ

Familia FUENTES LAMONEDA c/. Angel

ANÓNIMO G.

HERMANDAD NTRA. SRA. DE LA MERCED Y NTRO. PADRE JESUS DE PASION

En Memoria de MESTRE PEPICO VAELLO por "EL SUEÑO DE LA VENIDA"

In Memoriam † FELIPE NAVARRO

GESTORIA ASESORIA AMORÓS

En Memoria de † TONI "El Ric" y † JUANITA "La Polonia".

CLÍNICA FISIOTERAPIA PASCUAL AZNAR En Memoria de PASCUAL AMORÓS AGULLÓ

CAFE-BAR PAQUITO Isaac Peral,14-T.96 545 08 22

En Memoria de † JOSE MORA SEPULCRE

En Memoria de ANTONIO MAS ANTON † y ASUNCION TARI RUIZ

PANADERIA-BOLLERIA DIEGO Puertas Tahullas, 16 Tlf. 96 542 00 47

NOU MEDITERRANI, S.A. † I.M. VICENTE SERRANO TARÍ

NOU MEDITERRANI, S.A.

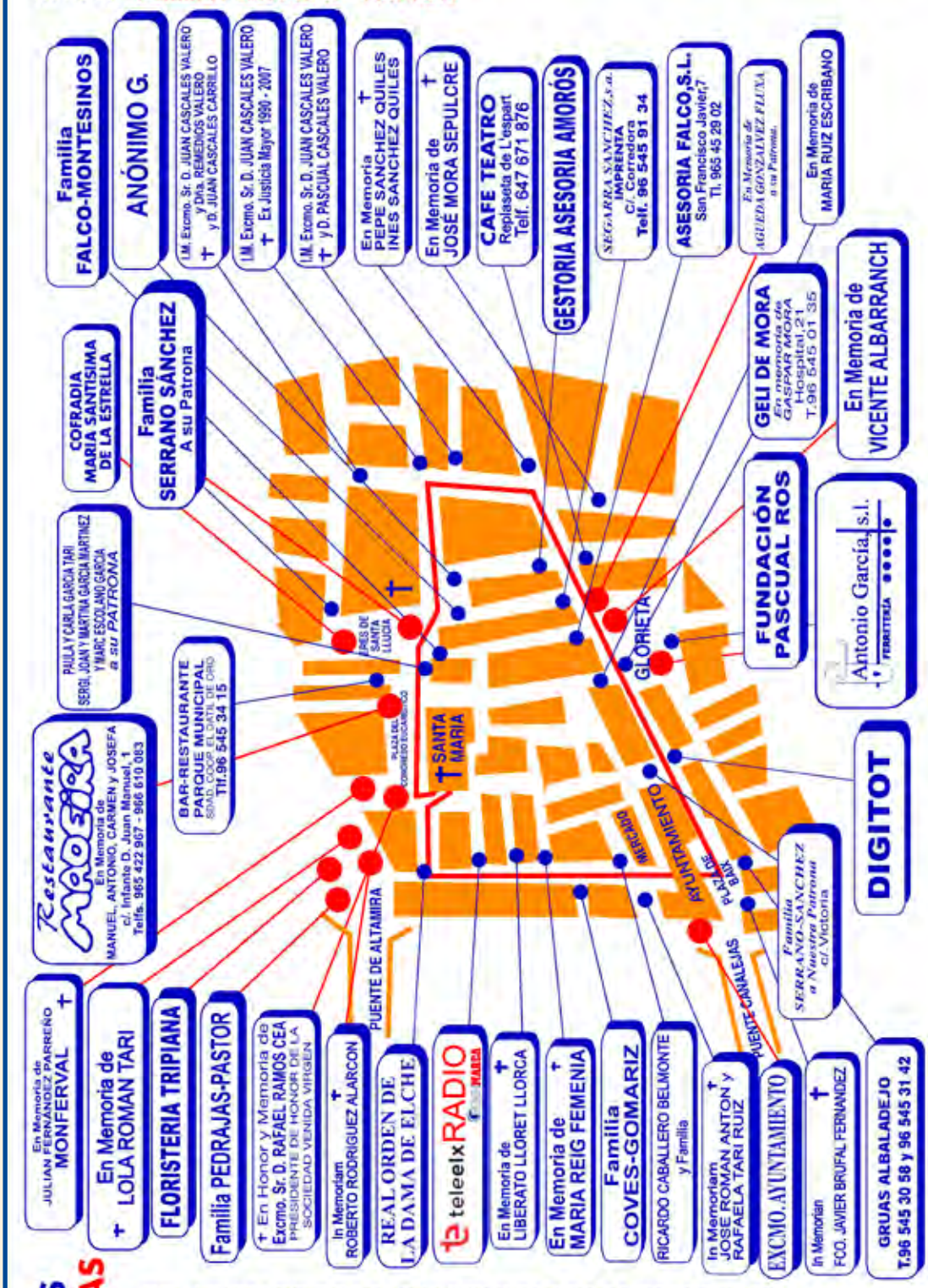
En Memoria de MONSEÑOR † D. ANTONIO HURTADO DE MENDOZA Y SUAREZ

En Memoria de MARIO CABALLERO GARCIA GASPAR SANCHEZ AYALA y GASPAR SANCHEZ CASTELL

En Memoria de † Rvdo. D. GINES ROMÁN

● TRACAS
● COHETAS

En la mañana del dia 29, al comenzar la Procesión, se disparará una extraordinaria traca desde la Basílica de Santa Maria, siguiendo todo el trayecto de la Procesión. Esta traca será patrocinada por todos los anunciantes abajo indicados y en representación de todos ellos será su "Cremaor de Honor" **Familia PEDRAJAS - PASTOR**



- **TRACAS**
- **COHETAS**

RELACION DE TRACAS Y COHETAS PARA CELEBRAR EL PASO DE NUESTRA PATRONA LA VIRGEN DE LA ASUNCION EN LA PROCESION DEL DIA 29 DE DICIEMBRE.

trendy
vintage
BEST
STYLE
yumas
free
super
BE THE BEST VERSION OF YOU
Yumas
INFO: 96 545 74 40 · e-mail: info@yumas.com · www.yumas.com

Elche
Oasis Mediterráneo
DESCUBRE
UNA CIUDAD
QUE NUNCA
ACABA
visitelche.com
Más opciones en
www.experienciasenelche.com
Misteri d'Elx Patrimonio de la Humanidad